



---

User Manual **EN**

Manual de usuario **ES**

Manuale d'uso **IT**

Manual do utilizador **PT**

Benutzerhandbuch **DE**

Felhasználói kézikönyv **HU**

Používateľská príručka **SK**

Brukerhåndbok **NO**

Podręcznik użytkownika **PL**

Manual de utilizare **RO**

Användarhandbok **SV**

Ръководство за потребителя **BG**

Manuel de l'utilisateur **FR**

Käyttöohje **FI**

Упутство за употребу **SR**

Manual do utilizador **PT**

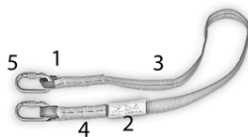
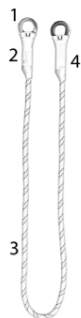
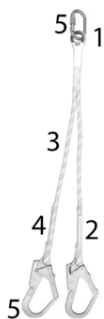
Naudotojo vadovas **LT**

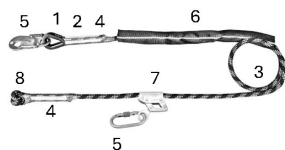
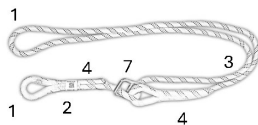
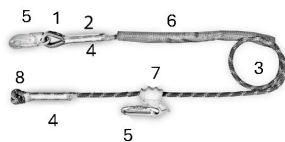
Kasutusjuhend **ET**

---



IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)





# IRUDEK

- Manufacturer
- Fabricante
- Producttore
- Fabricante
- Producent



- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento UE 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425



- Model
- Modelo
- Modello
- Modelo
- Model



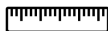
- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji



- Size
- Tamaño
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar



- Adjustable
- Regulable
- Regolabile
- Ajustável
- Regulowany



- Textile
- Textil
- Tessile
- Textil
- Tekstylny



- Rope
- Cuerda
- Corda
- Corda
- Lina



- Steel core
- Alma de acero
- Anima d'acciaio
- Núcleo de aço
- Rdzeń stalowy



- QR
- QR
- QR
- QR
- QR



- Irudek's App NFC Chip
- Chip NFC para App Irudek
- App Chip NFC di Irudek
- Aplicação Irudek's App NFC Chip
- Aplikacja Irudek's App NFC Chip

# IRUDEK

NEXION 150

CE 0161

EN 354:2010

LOT N° / SERIAL

XX/XXXX

150CM



FIG.1 (FALL ARREST)

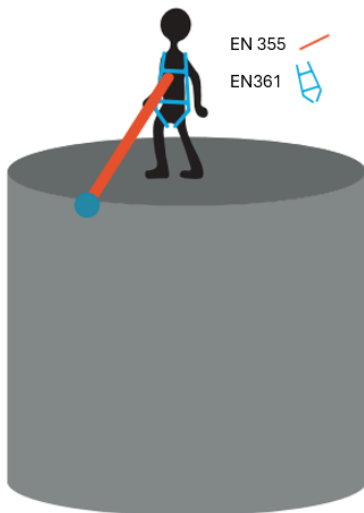
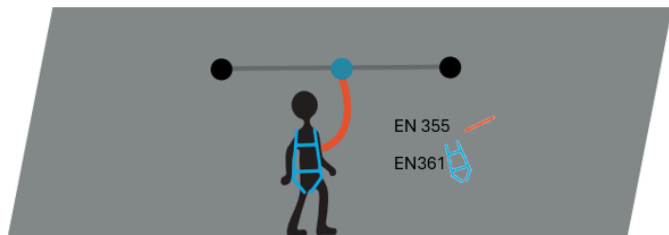


FIG. 2 (RESTRAINT)

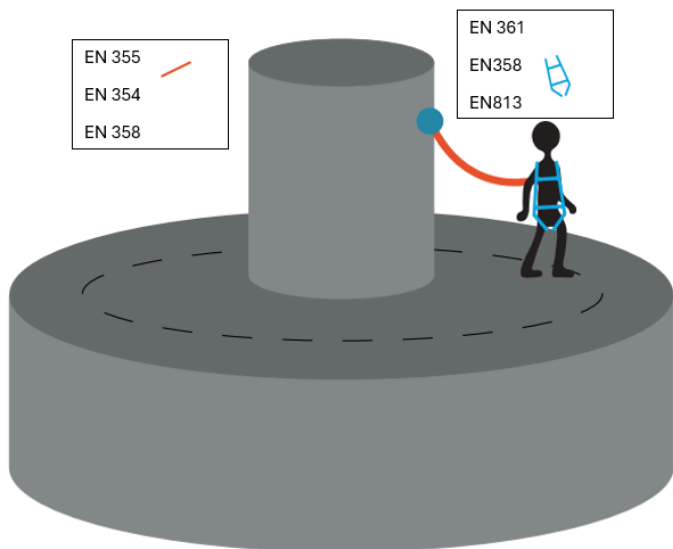


FIG. 3 (WORK POSITIONING &amp; RESTRAINT)

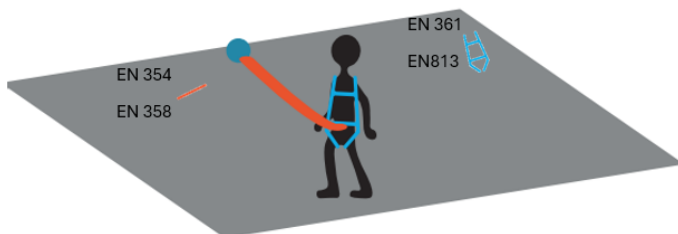


FIG. 4 (WORK POSITIONING)

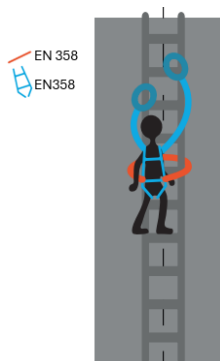
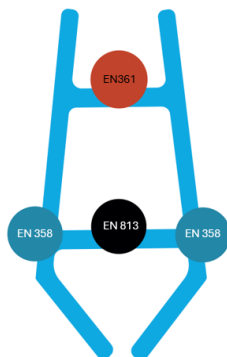


FIG. 5. HARNESS ANCHORAGES











EN 354

EN 358



|                        |                            |  |  |  |  |  |
|------------------------|----------------------------|--|--|--|--|--|
| NEXION X<br>NEXION X H | 20-200 cm                  |  |  |  |  |  |
| NEXION 100             | 100 cm                     |  |  |  |  |  |
| NEXION 150             | 150 cm                     |  |  |  |  |  |
| NEXION 258             | 30 & 65 cm                 |  |  |  |  |  |
| NEXION 259             | 100 cm<br>180 cm           |  |  |  |  |  |
| NEXION 259 X/Y         | 20-200 cm                  |  |  |  |  |  |
| NEXION PRO             | 20-200 cm                  |  |  |  |  |  |
| 237<br>FASTEN 237      | 200 cm<br>300 cm<br>500 cm |  |  |  |  |  |
| 238                    | 200 cm                     |  |  |  |  |  |
| 239<br>FASTEN 239      | 200 cm                     |  |  |  |  |  |
| FOR 83                 | 300 cm                     |  |  |  |  |  |
| FR3                    | 200 cm                     |  |  |  |  |  |
| EXPRESS MINI           | 20 cm                      |  |  |  |  |  |
| FLEX                   | 10-200 cm                  |  |  |  |  |  |
| 30100                  | 20-200 cm                  |  |  |  |  |  |

|  | EN ISO 15025  | ISO 9150  |   |
|--|---|---|---|
| FOR 83   |   |   |  |
| FR3  |  |  |   |



## EN

Read the operating instructions carefully before using the lanyard, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.



**MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:**  
UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HIPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESSES SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR ON ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

## DESCRIPTION

A lanyard is a connecting component that can be used in any of the three most common types of protection systems: lanyards, retention and restraint. Depending on its configuration, it can be used together with an energy absorber (EN 356). In this case, the total length of the system including connectors, energy absorber and tethering element must not exceed two metres.

## Important:

A lanyard without an energy absorber must not be used for fall arrest as they do not perform the energy dissipation function necessary to reduce the forces generated during a fall.

A lanyard may integrate connectors complying with EN 362.

Where the lanyard is used as part of a fall arrest subsystem, it must be compatible with the instructions for use of the individual components of the complete system and comply with the following standards: EN 356 (energy absorbers)

EN 361 (fall arrest harnesses)

EN 362 (connectors)

If the lanyard is intended for retention or restraint, it must be combined with an appropriate body clamping element, using connectors complying with EN 362.

IRUDEK lanyards are classified as Personal Protective Equipment (PPE) according to Regulation (EU) 2016/425 on PPE and comply with European Standard EN 354-2010 (lanyards) or European Standard EN 358-2019 (lanyards for positioning or restraint).

The lanyards may have specific characteristics depending on the model, in order to better adapt to the user's needs. It is recommended to consult the individual technical data sheets of each model to identify its particular characteristics.

For the NEXION X range, the X will be replaced by the length of the rope in centimetres, e.g. 150. This reference may be accompanied by an indication if a connector is integrated, e.g. an "H" for "Hook" to become NEXION 150-H.

NEXION 258, the lengths of the ropes can vary between 1.0m and 1.8m, both being of the same length.

NEXION 258, the lengths of the lines are 0.3 m and 0.65 m.

NEXION 258 X/Y, the length of the ropes can range from 0.2m to 2.0m, with these lengths indicated in centimetres in the reference where "X" is the length of the shortest rope and "Y" is the length of the longest rope.

<http://www.irudek.com>

## NOMENCLATURE

Description of parts: 1-Grommet for carabiner connection, 2-Identification label, 3-Rope, 4-Seam and seam protector, 5-Connectors, 6-Protection sleeve, 7-Positioning element, 8-Safety clip.

## LIMITATIONS ON USE

- General
  - ☐ To be allocated for individual use.
  - ☐ Recommended anchorage point above the user, with a minimum strength of 12 kN and conforming to EN 795.
  - ☐ Do not use in case of health problems that could compromise safety.
  - ☐ Only suitable for trained and competent persons.
  - ☐ Total length of subsystem with absorber, terminals and connectors ≤ 2 metres.
  - ☐ Avoid positioning the equipment in a way that could cause tripping.
- Securing and restraint systems
  - Suspension restraint:
    - ☐ Use seat harness (EN 813).
    - ☐ Fall arrest harness (EN 361) is permitted with possible mobility limitations.
    - ☐ Seat belts are not recommended (EN 358).
  - Tensioning without suspension and retention:
    - ☐ Use body restraints in accordance with EN 358, EN 813 or EN 361.
- Fall arrest systems
  - ☐ Only fall arrest harness (EN 361) is permitted.
  - ☐ Connect to points identified with "A".
  - ☐ In case of "A/X", connect to "X" combined points (e.g. A/2, A/4).
- Connections and Precautions
  - ☐ Use suitable connectors (EN 362).
  - ☐ Do not attach the unused end of a double lanyard to the harness.
  - ☐ Avoid contact with sharp or abrasive edges.

## USE

Follow the steps indicated depending on the type of system to be used. The lanyard has two or more terminals which are used as connection points.

## LANYARDS FOR FALL ARREST SYSTEM (WITH RISK OF FALLING).SEE FIG. 1

Connect one end of the lanyard to a fall arrest system component using an EN 362 compliant connector. If the component has a connector at the anchorage point, connect the end directly.

Connect the other end of the lanyard to the next component in the system.

## Complete configuration:

Anchorage (EN 795), connector (EN 362), lanyard (EN 354), connector (EN 362), absorber (EN 356), connector (EN 362) and full body harness (EN 361).

## LANYARDS FOR RESTRAINT SYSTEM (TENSION OR SUSPENSION SYSTEM, LIMITED RISK OF FALLING).

Restraint systems should be adjustable.

When working with a live system, special consideration should be given to the need to use a safeguard, e.g. a fall arrest system independent of the restraint system.

## CONNECTION TO ANCHORAGE.SEE FIG. 3 (WORK POSITIONING &amp; RESTRAINT)

Connect one end of the lanyard to a component of the anchoring system using an EN 362 compliant connector. If the component has a connector at the anchor point, connect the end directly.

Connect the other end of the lanyard to the next component in the system.

## Complete configuration:

Anchorage (EN 795), connector (EN 362), lanyard (EN 354 or EN 358), connector (EN 362) and lanyard (EN 358).

## CONNECTION AROUND A STRUCTURE.SEE FIG. 4 (WORK POSITIONING)

Attach a connector to each end of the lanyard component and connect one end to the side anchorage point of the belt.

Wrap around the structure, make two turns and connect the other end to the other side anchorage point of the belt. Adjust the length of the rope using the adjuster.

Provision must be made for the rope to slide down.

The anchorage point must be at or above the user's waist.

The lashing component should be kept taut and free movement should be restricted to a maximum of 0.60m.

## Complete configuration:

Buckle (EN 358), connector (EN 362), lanyard (EN 358) encircling the structure, connector (EN 362) and lanyard (EN 358).

## LANYARD ELEMENTS FOR RESTRAINT SYSTEM (LIMITS ACCESS, NO RISK OF FALLING/SEE FIG. 2 (RESTRAINT))

Connect one end of the lanyard to a component of the restraint system using an EN 362 compliant connector. If the component has a connector at the anchorage point, connect the end directly.

Connect the other end of the lanyard to the restraint belt or full body harness.

## Complete configuration:

Anchorage (EN 795), connector (EN 362), lanyard (EN 354 or EN 358), connector (EN 362) and support belt (EN 358) or full body harness (EN 361).

## CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

## CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

## WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

## WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult [www.irudek.com](http://www.irudek.com) for proper disposal.



## USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

## TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

## STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

## REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected and there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedure. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN 955:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

### Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

### Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

## CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

### IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

## NOTIFIED BODY

For models 227, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO and FLEX:

Notified body which carried out the EU type-examination: AITEX, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161).

For models 238 and FR3:

Notified body that carried out the EU type-examination: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonoe, Dublin 15 Ireland (Notified Body no. 2777) and Notified Body involved in the production control phase: SGS FIMKO OY, Takomatie 8 00380 HELSINKI, Finland (Notified body number 0598)

For model FOR 83:

Notified body which carried out the EU type-examination: APAVE, Lyonaise 177, Route de Saint-Bel-69811 TASSIN CEDEX, France (Notified Body number 0082) and notified body involved in the production

control phase: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, France (Notified body number 0333)

## ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el elemento de amarre, fórmese adecuadamente, familiarícese con el y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no relacionados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.



CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO: EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA, TRAS LA DETECCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPOSTAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.

## DESCRIPCIÓN

Un elemento de amarre es un componente de conexión que puede emplearse en cualquiera de los tipos de sistemas de protección, siendo los más comunes tres: anticaídas, retención y sujeción. Dependiendo de su configuración, puede utilizarse junto con un absorbedor de energía (EN 358). En este caso, la longitud total del sistema incluyendo conectores, absorbedor de energía y elemento de amarre no debe exceder los dos metros.

### Importante:

Los elementos de amarre sin absorbedor de energía no deben utilizarse para la detención de caídas, ya que no cumplen la función de disipación de energía necesaria para reducir las fuerzas generadas durante una caída.

Un elemento de amarre puede integrar conectores que cumplan con la norma EN 362.

Cuando el elemento de amarre se utilice como parte de un subsistema anticaídas, debe ser compatible con las instrucciones de uso de cada uno de los componentes del sistema completo y cumplir las siguientes normas:

EN 355 (absorbedores de energía)

EN 361 (arneses anticaídas)

EN 362 (conectores)

Si el elemento de amarre se destina a retención o sujeción, debe combinarse con un elemento de presión del cuerpo apropiado, utilizando conectores que cumplan la norma EN 362.

Los elementos de amarre IRUDEK están clasificados como Equipo de Protección Individual (EPI) según el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI y cumplen con la Norma Europea EN 364-2010 (elementos de amarre) o Norma Europea EN 358-2018 (elementos de amarre para posicionamiento o retención).

Los elementos de amarre pueden presentar características específicas según el modelo, para adaptarse mejor a las necesidades del usuario. Se recomienda consultar las fichas técnicas individuales de cada modelo para identificar sus características particulares.

Para la gama NEXION X, la X se substituirá por la longitud de la cuerda en centímetros, por ejemplo 150. Esta referencia puede acompañarse de una indicación en caso de integrar un conector, por ejemplo, una "H" para "Hook" quedando como NEXION 150-H.

NEXION 259, la longitud de los cabos pueden oscilar entre 1.0m y 1.8m, siendo ambos de la misma longitud.

NEXION 258, las longitudes de los cabos son de 0,3 m y 0,65 m

NEXION 259 X/Y, la longitud de los cabos pueden oscilar entre 0.2m y 2.0m, indicando estas longitudes en centímetros en la referencia siendo "X" la longitud del cabo más corto e "Y" la del cabo más largo.

<http://www.irudek.com>

## NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Ojal para conexión del mosquetón, 2-Etiqueta identificativa, 3-Cuerda, 4-Protector de costura y costura, 5-Conectores, 6-Funda protectora, 7-Elemento posicionador, 8-Tope de seguridad.

## LIMITACIONES DE USO

### General

- ☐ Se debe asignar para uso individual.
- ☐ Punto de anclaje recomendado por encima del usuario, con resistencia mínima de 12 kN y conforme a EN 795.
- ☐ No utilizar en caso de problemas de salud que puedan comprometer la seguridad.
- ☐ Solo apto para personas formadas y competentes.
- ☐ Longitud total del subsistema con absorbedor, terminales y conectores ≤ 2 metros.
- ☐ Evitar posicionar el equipo de forma que pueda provocar tropiezos.

### Sistemas de sujeción y retención

#### - Sujeción en suspensión:

- ☐ Uso arnés de asiento (EN 813).
- ☐ Se permite arnés anticaídas (EN 361) con posibles limitaciones de movilidad.
- ☐ Se desaconseja cinturón (EN 358).

#### - Sujeción en tensión sin suspensión y retención:

- ☐ Uso elementos de presión del cuerpo conforme a EN 358, EN 813 o EN 361.

### Sistemas anticaídas

- ☐ Solo se permite arnés anticaídas (EN 361).
- ☐ Conectar a puntos identificados con "A".

- ☐ En caso de "A/X", conectar a "X" puntos combinados (ej.: A/2, A/4).
- Conexiones y precauciones
- ☐ Usar conectores adecuados (EN 362).
- ☐ No enganchar el extremo no utilizado de un elemento de amarre doble al arnés.
- ☐ Evitar contacto con bordes afilados o abrasivos.

## UTILIZACIÓN

Signa los pasos indicados según el tipo de sistema a emplear. El elemento de amarre dispone de dos o más terminales que se utilizan como puntos de conexión.

### ELEMENTOS DE AMARRE PARA SISTEMA ANTICAÍDAS (CON RIESGO DE CAÍDA). VER FIG. 1

Conecte un extremo del elemento de amarre a un componente del sistema anticaídas mediante un conector conforme a la norma EN 362. Si el componente tiene un conector en el punto de anclaje, conecte el extremo directamente.

Conecte el otro extremo del elemento de amarre al siguiente componente del sistema.

#### Configuración completa:

Anclaje (EN 795), conector (EN 362), elemento de amarre (EN 354), conector (EN 362), absorbedor (EN 355), conector (EN 362) y arnés de cuerpo completo (EN 361).

### ELEMENTOS DE AMARRE PARA SISTEMA DE SUJECCIÓN (SISTEMA EN TENSIÓN O SUSPENSIÓN, RIESGO DE CAÍDA LIMITADO)

Los sistemas de sujeción deberían ser regulables.

Al trabajar con un sistema en tensión, se debe prestar especial consideración a la necesidad de utilizar una salvaguarda, por ejemplo, un sistema anticada independiente al sistema de sujeción.

#### CONEXIÓN A ANCLAJE. VER FIG. 3 (WORK POSITIONING & RESTRAINT)

Conecte un extremo del elemento de amarre a un componente del sistema de sujeción mediante un conector conforme a la norma EN 362. Si el componente tiene un conector en el punto de anclaje, conecte el extremo directamente.

Conecte el otro extremo del elemento de amarre al siguiente componente del sistema.

#### Configuración completa:

Anclaje (EN 795), conector (EN 362), elemento de amarre (EN 354 o EN 358), conector (EN 362) y cinturón de sujeción (EN 358).

#### CONEXIÓN ALREDEDOR DE UNA ESTRUCTURA. VER FIG. 4 (WORK POSITIONING)

Colocar un conector a cada extremo del componente de amarre y conectar uno de los extremos al punto de anclaje lateral del cinturón.

Rodear la estructura, dar dos vueltas y conectar el otro extremo al otro punto de anclaje lateral del cinturón. Ajustar la longitud de la cuerda utilizando el elemento regulador.

Se han de tomar las medidas necesarias para que la cuerda se deslice hacia abajo.

El punto de anclaje debe estar situado al mismo nivel o por encima de la cintura del usuario.

El componente de amarre debe mantenerse tenso y el movimiento libre debe estar restringido a un máximo de 0,60 m.

#### Configuración completa:

Cinturón de sujeción (EN 358), conector (EN 362), elemento de amarre (EN 358) rodeando la estructura, conector (EN 362) y cinturón de sujeción (EN 358).

### ELEMENTOS DE AMARRE PARA SISTEMA DE RETENCIÓN (LIMITA EL ACCESO, SIN RIESGO DE CAÍDA). VER FIG. 2 (RESTRAINT)

Conecte un extremo del elemento de amarre a un componente del sistema de retención mediante un conector conforme a la norma EN 362. Si el componente tiene un conector en el punto de anclaje, conecte el extremo directamente.

Conecte el otro extremo del elemento de amarre al cinturón de sujeción o arnés de cuerpo completo.

#### Configuración completa:

Anclaje (EN 795), conector (EN 362), elemento de amarre (EN 354 o EN 358), conector (EN 362) y cinturón de sujeción (EN 358) o arnés de cuerpo completo (EN 361).

## COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presenten rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillos de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

## COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

## GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

## GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para su correcta gestión.



## VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil limitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

## TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

## ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

## OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los arbores son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendidor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

### Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN 365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

### Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

### Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

## FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, historial de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

### IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

**ORGANISMO NOTIFICATO**

Para los modelos 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO y FLEX:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, España/Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, España/Organismo notificado número 0161)

Para los modelos 238 y FR3:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonagh, Dublin 15 Irlanda/Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Finlandia/Organismo notificado número 0598)

Para el modelo FOR 83:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Saint-Beel-69811 TASSIN CEDEX, France (Organismo notificado número 0082) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, France (Organismo notificado número 0339)

**IT**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'elemento di connessione, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.



**CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE:**  
IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UNANIMITÀ DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

**DESCRIZIONE**

Il cordino è un componente di collegamento che può essere utilizzato in uno dei tre tipi più comuni di sistemi di protezione: cordini, ritenzione e restrizione. A seconda della sua configurazione, può essere utilizzato insieme a un assorbitore di energia (EN 358). In questo caso, la lunghezza totale del sistema, compresi connettori, assorbitore di energia e elemento di legatura non deve superare i due metri.

**Importante:**

I cordini senza assorbitore di energia non devono essere utilizzati per l'arresto delle cadute in quanto non svolgono la funzione di dissipazione dell'energia necessaria per ridurre le forze generate durante una caduta.

Un cordino può integrare connettori conformi alla norma EN 362.

Se il cordino viene utilizzato come parte di un sottosistema anticaduta, deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso dei singoli componenti del sistema completo e conforme ai seguenti standard:

EN 355 (assorbitori di energia)

EN 361 (imbracatura anticaduta)

EN 362 (connettori)

Se il cordino è destinato alla ritenzione o all'immobilizzazione, deve essere abbinato a un elemento di bloccaggio del corpo adeguato, utilizzando connettori conformi alla EN 362.

I cordini IRUDEK sono classificati come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) secondo il Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI e sono conformi alla norma europea EN 354:2010 (cordini) o alla norma europea EN 358:2018 (cordini per il posizionamento o il trattenimento).

I cordini possono avere caratteristiche specifiche a seconda del modello, per adattarsi meglio alle esigenze dell'utente. Si consiglia di consultare le singole schede tecniche di ciascun modello per individuare le caratteristiche peculiari.

Per la gamma NEXION X, la X sarà sostituita dalla lunghezza della fune in centimetri, ad esempio 150. Questo riferimento può essere accompagnato da un'indicazione se un connettore è integrato, ad esempio una "H" per "Hook" per diventare NEXION 150-H.

NEXION 258, le lunghezze delle funi possono variare tra 1,0 m e 1,8 m, essendo entrambe della stessa lunghezza.

NEXION 258, le lunghezze delle linee sono 0,3 m e 0,85 m.

NEXION 259 X/Y, la lunghezza delle funi può variare da 0,2 m a 2,0 m, con queste lunghezze indicate in centimetri nel riferimento dove "X" è la lunghezza della fune più corta e "Y" è la lunghezza della fune più lunga.

<http://www.irudek.com>

**NOMENCLATURA**

Descrizione delle parti: 1-Grembiule per il collegamento a moschettone, 2-Etichetta di identificazione, 3-Corda, 4-Proteggicinture, 5-Connettori, 6-Guaina di protezione, 7-Elemento di posizionamento, 8-Clip di sicurezza.

**LIMITAZIONI D'USO****• Generale**

- ☐ Da assegnare per uso individuale.
- ☐ Punto di ancoraggio consigliato sopra l'utente, con una resistenza minima di 12 kN e conforme alla norma EN 795.
- ☐ Non utilizzare in caso di problemi di salute che potrebbero compromettere la sicurezza.
- ☐ Adatto solo a persone addestrate e competenti.

☐ Lunghezza totale del sottosistema con assorbitore, terminali e connettori  $\leq 2$  metri.

☐ Evitare di posizionare l'apparecchiatura in modo tale da provocare inciampi.

**• Sistemi di sicurezza e di contenimento****- Riforma delle sospensioni:**

- ☐ Utilizzare le cinture di sicurezza (EN 813).
- ☐ L'imbracatura anticaduta (EN 361) è consentita con eventuali limitazioni di mobilità.
- ☐ Le cinture di sicurezza non sono raccomandate (EN 358).

**- Tensione senza sospensione e ritenzione:**

- ☐ Utilizzare i sistemi di ritenuta del corpo in conformità alle norme EN 358, EN 813 o EN 361.

**• Sistemi anticaduta**

- ☐ È consentita solo l'imbracatura anticaduta (EN 361).
- ☐ Collegarsi ai punti identificati con "A".
- ☐ In caso di "A/X", collegarsi ai punti combinati "X" (ad esempio, A/2, A/4).

**- Collegamenti e precauzioni**

- ☐ Utilizzare connettori adeguati (EN 362).
- ☐ Non collegare l'estremità non utilizzata di un cordino doppio all'imbracatura.
- ☐ Evitare il contatto con bordi taglienti o abrasivi.

**UTILIZZO**

Seguire i passaggi indicati a seconda del tipo di sistema da utilizzare. Il cordino è dotato di due o più terminali che vengono utilizzati come punti di connessione.

**CORDINI PER SISTEMI ANTICADUTA (CON RISCHIO DI CADUTA). VEDI FIG. 1**

Collegare un'estremità del cordino a un componente del sistema anticaduta utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362. Se il componente ha un connettore nel punto di ancoraggio, collegare direttamente l'estremità.

Collegare l'altra estremità del cordino al componente successivo del sistema.

**Configurazione completa:**  
Ancoraggio (EN 795), connettore (EN 362), cordino (EN 354), connettore (EN 362), assorbitore (EN 355), connettore (EN 362) e imbracatura completa (EN 361).

**CORDINI PER SISTEMI DI RITENUTA (SISTEMI DI TENSIONE O SOSPENSIONE, RISCHIO LIMITATO DI CADUTA).**

I sistemi di ritenuta devono essere regolabili.

Quando si lavora con un sistema sotto tensione, occorre prestare particolare attenzione alla necessità di utilizzare una protezione, ad esempio un sistema anticaduta indipendente dal sistema di ritenuta.

**COLLEGAMENTO ALL'ANCORAGGIO/VEDERE LA FIG. 3 (POSIZIONAMENTO DEL LAVORO & TRATTENUTA)**

Collegare un'estremità del cordino a un componente del sistema di fissaggio utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362. Se il componente ha un connettore nel punto di ancoraggio, collegare direttamente l'estremità.

Collegare l'altra estremità del cordino al componente successivo del sistema.

**Configurazione completa:**  
Ancoraggio (EN 795), connettore (EN 362), cordino (EN 354 o EN 358), connettore (EN 362) e cordino (EN 358).

**COLLEGAMENTO INTORNO A UNA STRUTTURA. VEDI FIG. 4 (POSIZIONAMENTO DEL LAVORO)**

Collegare un connettore a ciascuna estremità del componente del cordino e collegare un'estremità del punto di ancoraggio laterale della cintura.

Girare intorno alla struttura, fare due giri e collegare l'altra estremità al punto di ancoraggio laterale della cintura. Regolare la lunghezza della fune con il regolatore.

È necessario prevedere la possibilità di far scorrere la corda verso il basso.

Il punto di ancoraggio deve trovarsi all'altezza della vita dell'utente o al di sopra di essa.

Il componente di ancoraggio deve essere mantenuto teso e il movimento libero deve essere limitato a un massimo di 0,60 metri.

**Configurazione completa:**  
Fibbia (EN 358), connettore (EN 362), cordino (EN 358) che avvolge la struttura, connettore (EN 362) e cordino (EN 358).

**ELEMENTI DI CORDINO PER IL SISTEMA DI RITENUTA (LIMITA L'ACCESSO, NESSUN RISCHIO DI CADUTA/VEDI FIG. 2 (SISTEMA DI RITENUTA))**

Collegare un'estremità del cordino a un componente del sistema di ritenuta utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362. Se il componente ha un connettore nel punto di ancoraggio, collegare direttamente l'estremità.

Collegare l'altra estremità del cordino alla cintura di sicurezza o all'imbracatura completa.

**Configurazione completa:**  
Ancoraggio (EN 795), connettore (EN 362), cordino (EN 354 o EN 358), connettore (EN 362) e cintura di sostegno (EN 358) o imbracatura completa (EN 361).

**CONTROLLI PRIMA DELL'USO**

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, degrado dovuto ai raggi UV, tagli o uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

**CONTROLLI DURANTE L'USO**

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scricchiolio su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.

- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conduttività elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

#### GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

#### GESTIONE DEI RIFIUTI

**Prodotti senza componenti elettrici:** smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

**Prodotti elettrici e elettronici / con batterie:** Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare [www.irudek.com](http://www.irudek.com) per un corretto smaltimento.



#### VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

#### TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

#### CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

#### OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nei istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

#### ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

##### Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN 365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

##### Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione e all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

#### Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

#### SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

#### InuCheck

L'applicazione InuCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

#### ORGANISMO NOTIFICATO

Per i modelli 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X-Y, NEXION PRO e FLEX:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Bayneros 10, 03802 Alcoy, Spagna (numero di organismo notificato 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Bayneros 10, 03802 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

Per i modelli 238 e FR3:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonea, Dublin 15 Ireland (organismo notificato n. 2777) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: SGS FIMKO OY, Takomietti 8 00380 HELSINKI, Finlandia (Organismo notificato numero 0598).

Per il modello FR 83:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Saint-Bel-69811 TASSIN CEDEX, Francia (organismo notificato numero 0082) e organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Francia (Organismo notificato numero 0333).

## PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o o elemento de conexão, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das mesmas. Não assumir isto não compreender este manual, não utilize o equipamento.



CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR: EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, AS PERTURBAÇÕES MUSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFETAM A COLUMNA VERTEBRAL, AS ANCAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SÍNDROME DO ARNÉS, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTICOAGULANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

#### DESCRIÇÃO

O cordão de segurança é um elemento de ligação que pode ser utilizado em qualquer um dos tipos de sistemas de proteção, sendo os mais comuns: prevenção de queda, retenção e contenção. Dependendo da sua configuração, pode ser utilizado em conjunto com um absorvedor de energia (EN 365). Neste caso, o comprimento total do sistema, incluindo conectores, absorvedor de energia e elemento de amarração não deve exceder dois metros.

#### Importante:

As cordalheiras sem absorvedor de energia não devem ser utilizadas para a prevenção de quedas, uma vez que não desempenham a função de dissipação de energia necessária para reduzir as forças geradas durante uma queda.

Um cordão de segurança pode integrar conectores conformes com a EN 362.

Se o cordão de segurança for utilizado como parte de um subsistema anti-queda, deve ser compatível com as instruções de utilização dos componentes individuais do sistema completo e cumprir as normas seguintes:

EN 365 (amortecedores de energia)

EN 361 (arneses anti-queda)

EN 362 (conectores)

Se o cordão de segurança se destinar a retenção ou contenção, deve ser combinado com um elemento de fixação ao corpo adequado, utilizando conectores em conformidade com a EN 362.

As cordalheiras IRUDEK são classificadas como Equipamento de Proteção Individual (EPI) de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 sobre EPI e cumprem a Norma Europeia EN 354:2010 (correas) ou a Norma Europeia EN 368:2018 (correas para posicionamento ou retenção).

As cordalheiras podem ter características específicas consoante o modelo, a fim de se adaptarem melhor às necessidades do utilizador. Recomendamos a consulta das fichas técnicas individuais de cada modelo para identificar as suas características particulares.

Para a gama NEXION X, o X será substituído pelo comprimento do cabo em centímetros, por exemplo, 150. Esta referência pode ser acompanhada de uma indicação se um conector estiver integrado, por exemplo, um "H" para "Hook" para se tornar NEXION 150-H.

NEXION 258, os comprimentos dos cabos podem variar entre 1,0 m e 1,8 m, sendo ambos do mesmo comprimento.

NEXION 258, os comprimentos das linhas são 0,3 m e 0,6 m.



NEXION 258 X/Y, o comprimento dos cabos pode variar entre 0,2 m e 2,0 m, sendo estes comprimentos indicados em centímetros na referência, em que "X" é o comprimento do cabo mais curto e "Y" é o comprimento do cabo mais comprido.

<http://www.irudek.com>

## NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1-Entrada para a ligação do mosquetão, 2-etiqueta de identificação, 3-corda, 4-proteção das costuras, 5-conectores, 6-manga de proteção, 7-elemento de posicionamento, 8-clipe de segurança.

## LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### Geral

- ☐ A atribuir para utilização individual.
- ☐ Ponto de ancoragem recomendado acima do utilizador, com uma força mínima de 12 kN e em conformidade com a EN 795.
- ☐ Não utilizar em caso de problemas de saúde que possam comprometer a segurança.
- ☐ Apenas adequados para pessoas formadas e competentes.
- ☐ Comprimento total do subsistema com o absorvedor, os terminais e os conectores 2 metros.
- ☐ Evitar posicionar o equipamento de uma forma que possa provocar tropeções.

### Sistemas de segurança e de retenção

- Restrição da suspensão:
  - ☐ Utilizar o arnés do banco (EN 813).
  - ☐ O arnés anti-queda (EN 361) é permitido com possíveis limitações de mobilidade.
  - ☐ Os cintos de segurança não são recomendados (EN 358).
- Tensão sem dispositivo de retenção:
  - ☐ Utilizar dispositivos de retenção do corpo em conformidade com a EN 358, EN 813 ou EN 361.

### Sistemas anti-queda

- ☐ Só é permitido o uso de arneses anti-queda (EN 361).
- ☐ Ligar aos pontos identificados com "A".
- ☐ No caso de "A/X", ligar aos pontos combinados "X" (por exemplo, A/2, A/4).
- Ligações e Precauções
  - ☐ Utilizar conectores adequados (EN 362).
  - ☐ Não fixar a extremidade não utilizada de um cordão duplo ao arnés.
  - ☐ Evitar o contacto com arestas afiadas ou abrasivas.

## UTILIZAÇÃO

Seguir os passos indicados em função do tipo de sistema a utilizar. O cordão de segurança tem dois ou mais terminais que são utilizados como pontos de ligação.

### CORDAS DE SEGURANÇA PARA SISTEMAS ANTI-QUEDA (COM RISCO DE QUEDA). VER FIG. 1

Ligue uma extremidade do cordão a um componente do sistema anti-queda usando um conector compatível com a norma EN 362. Se o componente tiver um conector no ponto de ancoragem, ligue a extremidade diretamente.

Ligar a outra extremidade do cordão de segurança ao componente seguinte do sistema.

#### Configuração completa:

Correção (EN 795), conector (EN 362), cordão (EN 354), conector (EN 362), absorvedor (EN 355), conector (EN 362) e arnés de corpo inteiro (EN 361).

### CORDAS PARA SISTEMA DE RETENÇÃO (SISTEMA DE TENSÃO OU SUSPENSÃO, RISCO LIMITADO DE QUEDA).

Os sistemas de retenção devem ser reguláveis.

Ao trabalhar com um sistema em funcionamento, deve ser dada especial atenção à necessidade de utilizar uma proteção, por exemplo, um sistema anti-queda independente do sistema de retenção.

### LIGAÇÃO A ANCORAGEM. VER FIG. 3 (POSICIONAMENTO DE TRABALHO & RETENÇÃO)

Ligar uma extremidade do cordão a um componente do sistema de fixação utilizando um conector em conformidade com a norma EN 362. Se o componente tiver um conector no ponto de ancoragem, ligar a extremidade diretamente.

Ligar a outra extremidade do cordão de segurança ao componente seguinte do sistema.

#### Configuração completa:

Correção (EN 795), conector (EN 362), cordão (EN 354 ou EN 358), conector (EN 362) e cordão (EN 358).

### LIGAÇÃO EM TORNO DE UMA ESTRUTURA. VER FIG. 4 (POSICIONAMENTO DE TRABALHO)

Ligar um conector a cada extremidade do componente do cordão de segurança e ligar uma extremidade ao ponto de ancoragem lateral do cinto.

Contornar a estrutura, dar duas voltas e ligar a outra extremidade ao ponto de ancoragem do outro lado do cinto. Ajustar o comprimento do cabo utilizando o regulador.

É necessário prever a possibilidade de a corda deslizar para baixo.

O ponto de fixação deve estar à altura ou acima da cintura do utilizador.

O comprimento de amarração deve ser mantido esticado e o movimento livre deve ser limitado a um máximo de 0,60 m.

#### Configuração completa:

Fivela de fecho (EN 358), conector (EN 362), cordão (EN 358) envolvendo a estrutura, conector (EN 362) e cordão (EN 358).

### ELEMENTOS DE CORDÃO PARA O SISTEMA DE RETENÇÃO (LIMITA O ACESSO, SEM RISCO DE QUEDA/VER FIG. 2 (RETENÇÃO))

Ligar uma extremidade do cordão a um componente do sistema de retenção utilizando um conector conforme com a norma EN 362. Se o componente tiver um conector no ponto de ancoragem, ligar a extremidade diretamente.

Ligar a outra extremidade do cordão ao cinto de segurança ou ao arnés de corpo inteiro.

## Configuração completa:

Correção (EN 795), conector (EN 362), cordão (EN 354 ou EN 358), conector (EN 362) e cinto de suporte (EN 358) ou arnés de corpo inteiro (EN 361).

## VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorrecta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, arneses de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

## VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

## GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido da garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

## GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes eléctricos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos electrónicos ou electrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes eléctricos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para uma eliminação adequada.



## VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

## TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

## ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

## OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Asegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Asegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu despreendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema instalado.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

### Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Deve realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade

continua. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN385:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

#### Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

#### Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

#### FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data da primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

#### IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antequeda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

#### ORGANISMO NOTIFICADO

Para os modelos 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO e FLEX:

Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: AITEK, Asociación de Investigación de la Industria Textil y Química, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0101) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AITEK, Asociación de Investigación de la Industria Textil y Química, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0101).

Para os modelos 238 e FR3:


Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Braconov Business Park, Clonsilla, Dublin 15 (Irlanda) (Organismo Notificado número 2777) e Organismo Notificado envolvido na fase de controlo da produção: SGS FIMKO OY, Takomatie 8 00380 HELSINKI, Finlândia (Organismo Notificado n.º 0508)

Para o modelo FOR 83:

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: APAVE, Lymnaisse 17, Route de Saint-Bel-69811 TASSIN (CEDEX, France (Notified body number 0082) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, França (Organismo notificado número 0333)

## DE

Lesen Sie vor der Benutzung des das Befestigungselement die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.



**GESUNDHEITZUSTÄNDE, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEINZUGELASSEN KÖNNEN:**

UNTER NORMALEN EINSAATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATHEMWEGERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSAPPARATS AN WIRBELSAULE, HÜFTE ODER KNIE, ÜBERGEWICHT ODER FETTLIGKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN, BERICHTSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION KANN EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROSß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HÄRTEREINBRUCH, MIT EINER VORGESCHRIEBENEN VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNGEN PROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.

#### BESCHREIBUNG

Ein Verbindungsmittel ist ein Verbindungselement, das in allen Arten von Schutzsystemen verwendet werden kann, von denen die drei gebräuchlichsten sind: Absturzsicherung, Zurückhalten und Festhalten. Je nach Ausführung kann es zusammen mit einem Energieabsorber (EN 355) verwendet werden. In diesem Fall darf die Gesamtlänge des Systems einschließlich Verbindungselementen, Energieabsorber und Fesselungselement nicht mehr als zwei Meter betragen.

#### Wichtig:

Bandagen ohne Energieabsorber dürfen nicht zum Auffangen von Stürzen verwendet werden, da sie nicht die notwendige Energieabsorptionselemente erfüllen, um die bei einem Sturz auftretenden Kräfte zu reduzieren.

In ein Verbindungsmittel können Verbindungselemente eingebaut werden, die der EN 362 entsprechen.

Wird das Verbindungsmittel als Teil eines Teilsystems zur Absturzsicherung verwendet, muss es mit den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Komponenten des Gesamtsystems kompatibel sein und den folgenden Normen entsprechen:

EN 355 (Energieabsorber)

EN 361 (Auffanggurte)

EN 362 (Steckverbinder)

Wenn das Verbindungsmittel zum Zurückhalten oder Zurückhalten bestimmt ist, muss es mit einem geeigneten Körperklemmelement kombiniert werden, wobei Verbindungselemente zu verwenden sind, die der EN 362 entsprechen.

IRUDEK-Verbindungsmittel sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über PSA eingestuft und entsprechen der Europäischen Norm EN 354:2010 (Verbindungsmittel) oder der Europäischen Norm EN 358:2018 (Verbindungsmittel zur Positionierung oder Rückhaltung).

Die Lanyards können je nach Modell spezifische Eigenschaften aufweisen, um sich besser an die Bedürfnisse des Benutzers anzupassen. Es wird empfohlen, die technischen Datenblätter der einzelnen Modelle zu konsultieren, um die besonderen Eigenschaften des Modells zu ermitteln.

Bei der NEXION X-Reihe wird das X durch die Länge des Seils in Zentimetern ersetzt, z. B. 150. Dieser Hinweis kann durch eine Angabe ergänzt werden, wenn ein Verbindungsstück integriert ist, z. B. ein "H" für "Hook", was dann NEXION 150-H bedeuten würde.

NEXION 259 können die Längen der Seile zwischen 1,0 m und 1,8 m variieren, wobei beide gleich lang sind.

NEXION 258, die Längen der Leitungen betragen 0,3 m und 0,65 m.

NEXION 259 X/Y kann die Länge der Seile zwischen 0,2 m und 2,0 m liegen, wobei diese Längen in der Referenz in Zentimetern angegeben sind, wobei "X" die Länge des kürzesten Seils und "Y" die Länge des längsten Seils ist.

<http://www.irudek.com>

#### NOMENKLATUR

Beschreibung der Teile: 1-Tülle für Karabinerverbindung, 2-Kennzeichnungsetikett, 3-Seil-, 4-Naht- und Nachschutz, 5-Verbindungsstück, 6-Schutzhülse, 7-Positionierungselement, 8-Sicherungsclip.

#### BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

##### • Allgemein

- ☐ Für die individuelle Nutzung zuzuweisen.
- ☐ Empfohlener Verankerungspunkt oberhalb des Benutzers, mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN und konform mit EN 795.
- ☐ Nicht verwenden bei gesundheitlichen Problemen, die die Sicherheit beeinträchtigen können.
- ☐ Nur für geschulte und kompetente Personen geeignet.
- ☐ Gesamtlänge des Teilsystems mit Absorber, Klemmen und Steckern  $\geq 2$  Meter.
- ☐ Vermeiden Sie es, die Geräte so aufzustellen, dass sie Stolperfallen bilden können.

##### • Sicherungs- und Rückhaltungssysteme

- Rückhaltvorrichtung:
  - ☐ Sicherungsgurte (EN 813) verwenden.
  - ☐ Auffanggurt (EN 361) ist mit möglichen Mobilitätsbeschränkungen zulässig.
  - ☐ Sicherungsgurte werden nicht empfohlen (EN 358).
- Spannen ohne Aussetzung und Rückhaltung:
  - ☐ Körperrückhaltungssysteme nach EN 358, EN 813 oder EN 361 verwenden.

##### • Fallschuttsysteme

- ☐ Es ist nur ein Auffanggurt (EN 361) zulässig.
- ☐ Verbinde mit den Punkten, die mit "A" gekennzeichnet sind.
- ☐ Im Falle von "A/X", verbinden Sie mit "X" kombinierten Punkten (z.B. A/2, A/4).
- Verbindungen und Vorsichtsmaßnahmen
  - ☐ Geeignete Steckverbinder verwenden (EN 362).
  - ☐ Befestigen Sie nicht das unbenutzte Ende eines doppelten Verbindungsmittel am Gurt.
  - ☐ Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder scheuernden Kanten.

#### VERWENDEN

Führen Sie die angegebenen Schritte je nach Art des zu verwendenden Systems aus. Das Verbindungsmittel hat zwei oder mehr Anschlüsse, die als Verbindungspunkte verwendet werden.

#### SICHERUNGSMITTEL FÜR AUFGANGSMITTEL (MIT ABSTURZGEFÄHRDUNG, SIEHE ABB. 1)

Verbinden Sie ein Ende des Verbindungsmittels mit einer Komponente des Aufgangssystems mit einem EN 362 konformen Verbindungselement. Wenn die Komponente ein Verbindungselement am Anschlagpunkt hat, verbinden Sie das Ende direkt.

Verbinden Sie das andere Ende des Verbindungsmittels mit der nächsten Komponente des Systems.

**Komplette Konfiguration:** Verankerung (EN 795), Verbindungselement (EN 362), Verbindungsmittel (EN 354), Verbindungselement (EN 362), Absorber (EN 355), Verbindungselement (EN 362) und Auffanggurt (EN 361).

**SCHLÜSSELBÄNDER FÜR RÜCKHALTSYSTEME (ZUG- ODER HÄNGESYSTEM, BEGRENZTE STURZGEFÄHRDUNG)**

Rückhaltungssysteme sollten einstellbar sein.

Bei der Arbeit mit einem unter Spannung stehenden System sollte besonders darauf geachtet werden, dass eine Sicherung verwendet wird, z. B. ein vom Rückhaltungssystem unabhängiges Aufgangssystem.

#### VERBINDUNG ZUR VERBINDERUNG SIEHE ABB. 3 (ARBEITSPOSITIONIERUNG & RÜCKHALTSYSTEME)

Verbinden Sie ein Ende des Verbindungsmittels mit einer Komponente des Befestigungssystems mit einem EN 362 konformen Verbindungsstück. Wenn die Komponente einen Verbindungsstück am Anschlagpunkt hat, verbinden Sie das Ende direkt.

Verbinden Sie das andere Ende des Verbindungsmittels mit der nächsten Komponente des Systems.

#### Komplette Konfiguration:

Verankerung (EN 795), Verbindungselement (EN 362), Verbindungsmittel (EN 354 oder EN 358), Verbindungselement (EN 362) und Verbindungsmittel (EN 358).

## VERBINDUNG UM EIN BAUWERK HERUM.SIEHE ABB. 4 (ARBEITSPPOSITIONIERUNG)

Bringen Sie an jedem Ende des Verbindungsmittels ein Verbindungsstück an und verbinden Sie ein Ende mit dem seitlichen Verankerungspunkt des Gurtcs.

Wickeln Sie das Seil um die Struktur, machen Sie zwei Windungen und verbinden Sie das andere Ende mit dem anderen seitlichen Verankerungspunkt des Gurtcs. Stellen Sie die Länge des Seils mit Hilfe des Einstellers ein.

Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit das Seil herunterrutschen kann.

Der Verankerungspunkt muss sich an oder über der Taille des Benutzers befinden.

Das Zurmittel ist straf zu halten und die freie Bewegung ist auf maximal 0,60 m zu begrenzen.

### Komplette Konfiguration:

Schnalle (EN 358), Verbindungselement (EN 362), Verbindungsmittel (EN 358), das die Struktur umschließt, Verbindungselement (EN 362) und Verbindungsmittel (EN 358).

## SICHERUNGSELEMENTE FÜR RÜCKHALTESYSTEM (BEGRENZTER ZUGANG, KEINE ABSTURZGEFÄHR/SIEHE ABB. 2 (RÜCKHALTESYSTEM))

Verbinden Sie ein Ende des Verbindungsmittel mit einem Bauteil des Rückhaltesystems mit einem der EN 362 entsprechenden Verbindungselement. Wenn das Bauteil ein Verbindungselement am Verankerungspunkt hat, verbinden Sie das Ende direkt.

Verbinden Sie das andere Ende des Verbindungsmittel mit dem Rückhaltgurt oder dem Ganzkörpurgurt.

### Komplette Konfiguration:

Verankerung (EN 795), Verbindungselement (EN 362), Verbindungsmittel (EN 354 oder EN 358), Verbindungselement (EN 362) und Haltgurt (EN 358) oder Ganzkörpurgurt (EN 361).

## PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonders Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellenelemente gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

## KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnten, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädigungen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

## ABFALLSCHAF

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigelegt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUKEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

## ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über das Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an [www.irukek.com](http://www.irukek.com) für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



## LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Halbwertsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

## TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

## LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

## OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzesystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Aufhängesystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUKEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortwährenden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN365:2004 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

### Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät mit Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

### Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

## CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

### Iruckcheck

Die Anwendung Iruckcheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

## BENANNTÉ STELLE

Für die Modelle 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO und FLEX:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Baryeres 10, 03802 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Baryeres 10, 03802 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nr. 0161).

Für die Modelle 238 und FR3:

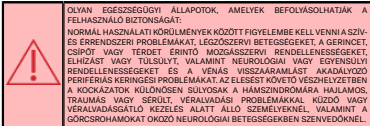
Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: SATRA Technology Europe Ltd, Braetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irland (Benannte Stelle Nr. 2177) und Benannte Stelle (Benannte Stelle Nummer 0598).

Für das Modell FR 83:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Saint-Be - 69811 TASSIN CEDEX, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 0062) und benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt ist: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Frankreich (Benannte Stelle Nummer 0333).

## HU

A a rögzítélen használatát előlt olvasa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megítélés, ismerkedjen meg vele és használatra felelősen. A magában végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó fel kell ismernie kockázatok kezelését, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményeiért, ha az nem válikja, vagy nem érti azt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.



## LEÍRÁS

A kótelkötő olyan öszezelt elem, amely a három leggyakoribb védelmi rendszer bármelyikében használható: kótelkötő, rögzítés és rögzítés. Konfigurációjától függően energiaelnyelővel együtt használható (EN 368). Ebben az esetben a rendszer teljes hossza a csatlakozókkal, energiaelnyelővel és rögzítő elemmel együtt nem haladhatja meg a két métert.

## Fontos:

Az energiaelnyelő nélküli kótelek nem használható leességátvitálásra, mivel nem látják el a leesés során keletkező erők csökkentéséhez szükséges energiaelsozót funkciót.

A kóldközsinór tartalmazhat az EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozókat.

Ha a hevedert egy leességátvitálási részként használják, akkor annak kompatibilisnek kell lennie a teljes rendszer egy összetevőjének használatával, és meg kell felelnie az alábbi szabványoknak:

EN 365 (energiaelnyelő)

EN 361 (zuhanásgátló hevederek)

EN 362 (csatlakozók)

Ha a kótel rögzítésre vagy visszatartásra szánják, akkor azt rögzítő teströgzítő elemmel kell kombinálni, az EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozók használatával.

Az IRUDEK kóldközsinórok a személyi védőeszközökül szülő (EU) 2016/425 rendelet szerint személyi védőeszköznek minősülnek, és megfelelnek az EN 354-2010 (kóldközsinórok) vagy az EN 358-2018 (pozícionálásra vagy rögzítésre szolgáló kóldközsinórok) európai szabványának.

A kóldközsinórok a modellől függően sajátos jellemzőkkel rendelkezhetnek, hogy jobban alkalmazkodjanak a felhasználói igényeikhez. Ajánlatos az egyes modellek egyedi műszaki adatait tanulmányozni a sajátos jellemzők azonosítása érdekében.

A NEXION X termékaláld az esetben X helyébe a kótel hossza lép centiméterben, pl. 150. Ezt a hivatkozást kiegészítheti egy jelzés, ha a kótelhez csatlakozó is tartozik, pl. egy "H" a "Hook"-ot jelzi, így lesz NEXION 150-H.

NEXION 25B, a kótel hossza 1,0 m és 1,8 m között változhat, mindkettő azonos hosszúságú.

NEXION 25B, a vonalak hossza 0,3 m és 0,65 m.

NEXION 25B X/Y, a kótel hossza 0,2 m és 2,0 m között változhat, és ezek a hosszok centiméterben vannak megadva a hivatkozásban, ahol "X" a legrovidebb kótel hossza, "Y" pedig a leghosszabb kótel hossza.

<http://www.irudek.com>

## NOMENKLATÚRA

Alkatrészek leírása: 1-Dugó a karabiner csatlakoztatásához, 2-Identifikációs címke, 3-kótel, 4-varrat-és varrtávadó, 6-csatlakozók, 6-Védőhüvely, 7-Pozícionáló elem, 8-Védelmi klipz.

## FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

### Általános

- ☐ Egyéni használatra kell kiosztani.
- ☐ Ajánlott rögzítési pont a felhasználó felett, legalább 12 kN -os szilárdsággal, amely megfelel az EN 795 szabványnak.
- ☐ Ne használja olyan egésségügyi problémák esetén, amelyek veszélyeztetik a biztonságot.
- ☐ Kizárólag képzett és hozzáértő személyek számára alkalmas.
- ☐ Az alrendszer teljes hossza az abszorberrel, a csatlakozókkal és a csatlakozókkal együtt 2 méter.
- ☐ Kerülje a berendezés olyan elhelyezését, amely megbotlást okozhat.

### Biztonsági és visszatartó rendszerek

- Függesséskorlátozás:
  - ☐ Használjon biztonsági övet (EN 813).
  - ☐ A zuhanásgátló heveder (EN 361) a mobilitás esetleges korlátozásával megengedett.
- Biztonsági övek használatra nem ajánlott (EN 368).
- Feszítés felfüggesztés nélküli és visszatartás:
  - ☐ Használjon a EN 368, EN 813 vagy EN 361 szerinti teströgzítőket.

### A lezuhánsgátló rendszerek

- ☐ Csak a zuhanásgátló heveder (EN 361) engedélyezett.
- ☐ Csatlakozzon az "A"-val azonosított pontokhoz.
- ☐ "A/X" esetén csatlakoztassa az "X" kombinált pontokhoz (pl. A/2, A/4).
- Kapcsolatos és övintézkedések
  - ☐ Használjon megfelelő csatlakozókat (EN 362).
  - ☐ Ne csatlakoztassa a kettős kótel nem használt végét a hevederhez.
  - ☐ Kerülje az eles vagy koptató élekkel való érintkezést.

## HASZNÁLÁSI A CIMET

Kövesse a megadott lépéseket a használati kívánt rendszer típusától függően. A zsinórnak két vagy több csatlakozási pontként használt csatlakozója van.

## ZALAGOK A ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZERHEZ (ZUHANÁSVESZÉLYELL) LÁSD 1. ÁBRA

Csatlakoztassa a kótel egyik végét az EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozóval a zuhanásgátló rendszer valamelyik alkatrészéhez. Ha az alkatrésznek van csatlakozója a rögzítési ponton, csatlakoztassa a végét közvetlenül.

Csatlakoztassa a kótel másik végét a rendszer következő alkatrészéhez.

### Tejles konfiguráció:

Horgony (EN 795), csatlakozó (EN 362), kótel (EN 364), csatlakozó (EN 362), elnyelő (EN 365), csatlakozó (EN 362) és teljes testheveder (EN 361).

### RÖGZÍTŐ RENDSZERHEZ VALÓ KÓTEL (FESZÍTŐ VAGY FELFÜGGESZTŐ RENDSZER, KORLÁTOZOTT ESZÉVESZÉLY).

A visszatartó rendszereknek állíthatónak kell lenniük.

A feszültség alatt álló rendszerrel végezt munkát során különös figyelmet kell fordítani arra, hogy szükség van a védőeszközre, pl. a rögzítérendszertől független leességátvitálási rendszerre.

## KAPCSOLAT A HORGONYZÓHELYHEZ LÁSD A 3. ÁBRÁT (MUNKAHELYI POZÍCIONÁLÁS & VISSZATARTÁS)

Csatlakoztassa a heveder egyik végét a rögzítési rendszer valamelyik alkatrészéhez az EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozóval. Ha az alkatrésznek van csatlakozója a rögzítési ponton, csatlakoztassa a végét közvetlenül.

Csatlakoztassa a kótel másik végét a rendszer következő alkatrészéhez.

### Tejles konfiguráció:

Horgony (EN 795), csatlakozó (EN 362), kótel (EN 364 vagy EN 368), csatlakozó (EN 362) és kótel (EN 368).

## KAPCSOLAT EGY SZERKEZET KÖRÜL LÁSD A 4. ÁBRÁT (MUNKAHELYI POZÍCIONÁLÁS).

Csatlakoztasson egy csatlakozót a kótelelem mindkét végéhez, és csatlakoztassa az egyik végét az óv oldali rögzítési pontjához.

Kerülje meg a szerkezetet, tegyen két fordulatot, és csatlakoztassa a másik végét az óv másik oldali rögzítési pontjához. Állítsa be a kótel hosszát az állító segítségével.

Gondoskodni kell arról, hogy a kótel lecsúszhasson.

A rögzítési pontnak a felhasználó derekánál vagy a felett kell lennie.

A rögzítőelemet feszessen kell tartani, és a szabad mozgást legfeljebb 0,60 m-re kell korlátozni.

### Tejles konfiguráció:

A csat (EN 368), csatlakozó (EN 362), a szerkezetet körülvevő kótel (EN 368), csatlakozó (EN 362) és kótel (EN 368).

## KÓTELEMEK A VISSZATARTÓ RENDSZERHEZ (KORLÁTOZZA A HOZZÁFÉRÉST, NINC LEESÉSVESZÉLY LÁSD 2. ÁBRA (VISSZATARTÁS)

Csatlakoztassa a heveder egyik végét az EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozóval a visszatartó rendszer valamelyik alkatrészéhez. Ha az alkatrésznek van csatlakozója a rögzítési ponton, csatlakoztassa a végét közvetlenül.

Csatlakoztassa a kótel másik végét a biztonsági övhöz vagy a teljes testhevederhez.

### Tejles konfiguráció:

Horgony (EN 795), csatlakozó (EN 362), kótel (EN 364 vagy EN 368), csatlakozó (EN 362) és tartóöv (EN 368) vagy teljes testheveder (EN 361).

## HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENÖRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezés és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizve, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrozó, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatlakozókra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendelkezésséget vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

## HASZNÁLAT KÖZBEN ELLENÖRZÉSEK

A berendezés használatára során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek cinkézése.
- Éles élekkel való véletlen érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrozó.
- Az időjárás körülmények negatív hatása.
- Az "inga" lecsúsz.
- A szükséges hőmérsékletet határai.
- Vagy anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kótelemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

## GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrozóra vagy a tárolásra, a szállítási, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károka.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylatot együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találunk, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árát meg nem haladó összegben.

## HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Elektromos alkatrészek nélküli termékek: A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textíliákat, műanyagokat és fémanyagokat.

Elektromos vagy elektronikus termékek / elemekkel: Ez a termék elektromos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, adja át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a [www.irudek.com](http://www.irudek.com) címre a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.



## ÜZEMIDŐ

A textillipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A ferm berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, ultrahangos sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

## SZALLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

## TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultrahangos sugárzástól, portól, éles tárgytól, szélsőséges hőmérséklettel és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

## KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használatát előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó észlelési irásbeli engedélye nélkül nem végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendelkezéstől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészei kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Típus a védelmi rendszer használatát, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek cserélőhatóságát és beállítást, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad úgy használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megadhatatlan a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad tér van szükség ahhoz, hogy éses esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásgépi rendszerrel szemelt használati utasításban találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országán kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelven kell biztosítani, ahol a berendezést használni fogják.

## KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

### Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos nagyjavítást kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos nagyjavítási eljárásainak megfelelően. A felhasználók biztonságja a berendezés folyamatos hatékony működésétől és tartósságától függ. Az időszakos felülvizsgálatot az EN365:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékjelölésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevétel be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszköz olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést talál, amely a védelem elvesztéséhez jár, azt használaton kívül kell helyezni.

### Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártáshoz használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textilt és műanyag anyagokat (övek, kötések) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapszék tisztításához mossa ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhával használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, vagy természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőzól vagy vegyi vegyületektől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanígy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

### Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvére adják meg, ahol a berendezést használni/beveszik.

## ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési úrlapot a berendezés első használatára vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzés és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

### InuCheck

Az InuCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leegyszerűsített berendezések ellenőrzését. Használati ajánlást ezen eszközök nyomán követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

## BEJELENTÍTŐ SZERVEZET

A 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO és FLEX modellekhez:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEK, Asociación de Investigación de la Industria Textil y de la Protección, Carretera Banyeres 10, 03802 ALICIA, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEK, Asociación de Investigación de la Industria Textil y de la Protección, Carretera Banyeres 10, 03802 ALICIA, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161).

A 238-as és FR3-as modellekhez:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: SATRA Technology Europe Ltd, Braetown Business Park, Clonoe, Dublin 15 Írország (bejelentett szervezet száma: 2777) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: SGS IMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Finnország (bejelentett szervezet száma 0568).

A FR 83-as modellhez:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: APAVE, Lyonssaine 177, Route de Sain-Bel-69811 TASSIN CEDEX, Franciaország (bejelentett szervezet száma 0082) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Franciaország (bejelentett szervezet száma 0333).

## SK

Před použitím spojovací prvky si pozorně přečtěte návod na obsluhu, radíme na značku, obzámíte sa s ním a použijte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie i jeho následky, ako to nepredpokladá alebo nezaručuje tejto príručke, zariadenie nepoužívať.

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVPLYVNÍť BEZPEČNOSť POUIVATEĽA:</b><br/>ZA BEŽNÝCH PODMIENOK POUŽÍVANIA JE POTREBNÉ VZIAť DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, OCHORENIA DYCHACÍCH CIEST, MUSKULOSKELETÁLNE PORUCHY POSTIHUJÚCE CHRSTICU, BEDRÁ ALEBO KOLÉNA, OBZITÚ ALEBO NADVÁHU, AKO JA NEUROLOGICKE PORUCHY ALEBO PORUCHY ROVNŮVÁHY A PERIFÉRNE OBEHOVÉ PROBLÉMY, KTORÉ BRÁNIA ZLOVOVNE NÁVRATU V NUŽDOVÝCH SITUÁCIJÁCH PO ZASTAVENÍ PÁDU SU RIZIKÁ OBZVLÁŠť ZAVAZUJÚCE U ĽUDÍ S PREDISPOZÍCIOU NA HARNESŠ SYNDRÓM, S ANAMNÉZOU ÚRAZU ALEBO PORANENIA, S KOAGULAČNÝMI PROBLÉMAIMI ALEBO NA ANTIKOAGULAČNÉ LIEČBA A U ĽUDÍ S NEUROLOGICKÝMI OCHORENIAIMI, KTORÉ MÔŽU SPÔSOBIť ZACHVÁTY.</p> |
|--|---|

## POPS

Súňa je spojovací prvok, ktorý sa môže použiť v ktoromkoľvek z troch najbežnejších typov ochranných systémov: Snúň, zachytň a zábrany. V závislosti od konfigurácie sa môže používať spolu s pohľovčom energie (EN 356). V tomto prípade celková dĺžka systému vrátane spojov, pohľovčova energie a viazaceho prvku nesmie presiahnuť dva metre.

### Dôležité:

Súň by bez pohľovčova energie sa nesmú používať na zachytenie pádu, pretože neplnia funkciu rozptylu energie potrebnú na zníženie síl vznikajúcich pri páde.

Súňka môže obsahovať konektory zodpovedajúce norme EN 362.

Ak sa súňa používa ako súčasť subsystému na zachytenie pádu, musí byť kompatibilná s návodmi na použitie jednotlivých komponentov celého systému a musí spĺňať tieto normy:

EN 355 (absorbéry energie)

EN 361 (postroje na zachytenie pádu)

EN 362 (konektory)

Ak je súňa určená na zadránenie alebo obmedzenie pohybu, musí sa kombinovať s vhodným upínacím prvkom na telo pomocou konektorov podľa EN 362.

Súň IRUDEK sú klasifikované ako osobné ochranné prostriedky (OOP) podľa nariadenia (EU) 2016/425 o OOP a spĺňajú európsku normu EN 354:2010 (súň) alebo európsku normu EN 358:2018 (súň) na pohľovčovanie alebo pridržovanie.

Súňky môžu mať špecifické vlastnosti v závislosti od modelu, aby sa lepšie prispôbili potrebam používateľa. Odporúčame nahliadnuť do jednotlivých technických listov každého modelu, aby ste zistili jeho konkrétne vlastnosti.

V prípade nad NEXION X sa písmeno X nachádza dĺžkou na centimetrom, napr. 150. Tento odkaz môže byť doplnený údajmi, ak je integrovaný prvok, napr. "H" pre "Hook", ktorý by potom mal NEXION 150-H.

NEXION 258, dĺžka lana sa môže pohybovať od 1,0 m do 1,8 m, pričom obe láná majú rovnakú dĺžku.

NEXION 258, dĺžka vedení sú 0,3 m a 0,65 m.

NEXION 259 X/Y, dĺžka lana sa môže pohybovať od 0,2 m do 1,0 m, pričom tieto dĺžky sú uvedené v centimetrom v odkaze, kde "X" je dĺžka najkratšieho lana a "Y" je dĺžka najdlhšieho lana.

[www.irudek.com](http://www.irudek.com)

## NOMENKLATURA

Popis dielov: 1-príchodka na pripojenie karabiny, 2-identifikačný štítek, 3-linka, 4-ochrana švu a švov, 5-spojky, 6-ochranná oblička, 7-polohovací prvok, 8-bezpečnostná svorka.

## OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

### • Všeobecné

- ☐ Prídeli sa na individuálne použiť.
- ☐ Odporúčajú kotviaci bod nad používateľom s minimálnou pevnosťou 12 kN a v súlade s EN 795.
- ☐ Nepoužívajte v prípade zdravotných problémov, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť.
- ☐ Vhodné len pre vyškolenú a kompetentnú osobu.
- ☐ Celková dĺžka subsystému s absorberom, svorkami a konektormi s 2 metre.
- ☐ Vyhnete sa umiestneniu zariadenia spôsobom, ktorý by mohol spôsobiť zakopnutie.

### • Zabezpečovanie a obmedzovanie systému

#### - Zadržiavacie zariadenie:

- ☐ Použiť bezpečnostné pásy (EN 813).
- ☐ Postroj na zachytenie pádu (EN 361) je povolený s možnými obmedzeniami používateľom.
- ☐ Bezpečnostné pásy sa neodporúčajú (EN 358).

#### - Napájanie bez zavesenia a zadržiavanie:

- ☐ Používajte zadržiavacie prostriedky na telo v súlade s EN 358, EN 813 alebo EN 361.

## Systémy na zachytenie pádu

- ☐ Povolný je len pospoj na zachytenie pádu (EN 361).
- ☐ Pripojte sa k bodom označeným "A".
- ☐ V prípade "A/X" sa pripojte ku kombinovaným bodom "X" (napr. A2, A/4).
- Pripojenia a bezpečnostné opatrenia
  - ☐ Použite vhodné konektory (EN 362).
  - ☐ Nepoužitý koniec dvojitého šnúru neprípadne k postroju.
  - ☐ Vyhnete sa kontaktu s ostrými alebo abrazívnymi hranami.

## POUŽITIE

Postupujte podľa uvedených krokov v závislosti od typu použitého systému. Šnúra má dve alebo viac srovnávaných, ktoré sa používajú ako pripájacie body.

### ŠNÚRY PRE SYSTÉMY ZACHYTENIA PÁDU (S RIZIKOM PÁDU), POZRITE SI OBR. 1

Jeden koniec šnúry pripojte ku komponentu systému zachytávania pádu pomocou konektora v súlade s normou EN 362. Ak má komponent konektor v bode ukotvenia, pripojte koniec priamo.

Druhý koniec šnúry pripojte k ďalšej súčasti systému.

#### Kompletná konfigurácia:

Kotvenie (EN 795), konektor (EN 362), šnúra (EN 354), konektor (EN 362), tlmič (EN 355), konektor (EN 362) a postroj na celú telo (EN 361).

### ŠNÚRY PRE ZÁDRŽNÝ SYSTÉM (NAPÍNACÍ ALEBO ZÁVESNÝ SYSTÉM, OBMEDZENÉ RIZIKO PÁDU).

Zádržné systémy by mali byť nainštalované.

Pri práci so systémom pod napätím by sa mala venovať osobitná pozornosť potrebe použitia zabezpečenia, napr. systému na zachytenie pádu nezávislého od zádržného systému.

### PRÍPOJENIE NA KOTVISKOVÉ POZRITE SI OBR. 3 (PRACOVNÉ POLOHOVANIE A ZÁDRŽNÝ SYSTÉM)

Pripojte jeden koniec šnúry k súčasti upínacieho systému pomocou konektora v súlade s normou EN 362. Ak má súčasť konektor v kotvacom bode, pripojte koniec priamo.

Druhý koniec šnúry pripojte k ďalšej súčasti systému.

#### Kompletná konfigurácia:

Kotvenie (EN 795), konektor (EN 362), šnúra (EN 354 alebo EN 358), konektor (EN 362) a šnúra (EN 358).

### PRÍPOJENIE OKOLO ŠTRUKTÚRY/POZRI OBR. 4 (UMIESTNENIE PRÁCE)

Pripojte konektor na každý koniec súčasti šnúry a jeden koniec pripojte k bočnému kotvaciemu bodu pádu.

Obidve konštrukcie, urobte dve otky a druhý koniec pripojte k druhému bočnému kotvaciemu bodu pádu. Pomocou nastavovacieho pruhu dĺžku lana.

Je potrebné zabezpečiť, aby lano mohlo sklúzať.

Kotvici bod musí byť v úrovni pásu používateľa alebo nad nim.

Uväzovací prvok musí byť napnutý a jeho voľný pohyb musí byť obmedzený na maximálne 0,80 m.

#### Kompletná konfigurácia:

Spoma (EN 358), konektor (EN 362), šnúra (EN 358) obopínajúca konštrukciu, konektor (EN 362) a šnúra (EN 358).

### ŠNÚROVÉ PRVKY PRE ZÁDRŽNÝ SYSTÉM (OBMEDZUJE PRÍSTUP, BEZ RIZIKA PÁDU/POZRITE SI OBR. 2 (ZÁDRŽNÝ SYSTÉM))

Pripojte jeden koniec šnúry k súčasti zádržného systému pomocou konektora v súlade s normou EN 362. Ak má súčasť konektor v bode ukotvenia, pripojte koniec priamo.

Druhý koniec šnúry pripojte k zádržnému pádu alebo celotelovému postroju.

#### Kompletná konfigurácia:

Kotvenie (EN 795), konektor (EN 362), šnúra (EN 354 alebo EN 358), konektor (EN 362) a podporný pás (EN 362) alebo celotelový postroj (EN 361).

## KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevyskytujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, odier, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezami a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popuchom, švom, kotviacim krúžkom, pevnosti a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyjadriť z používania.

## KONTROLA POČAS POUŽITANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kývavý" pad.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

## ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby súrovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

## NAKLADENIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plasty a kovové materiály v rámci možnosti oddel'te z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberačovi odpadu alebo na informácie na www.irudek.com o správnej likvidácii.



## UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porenánie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

## DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

## ULOŽENIE

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

## POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení na iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonať pravidelnú kontrolu spoja a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvolia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebovanie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

## POKYNY NA ÚDRŽBU

### Vizuálna kontrola

Používateľ by mal pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo nim poverená odborná spoločnosť alebo by mal vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo nim poverená odborná spoločnosť alebo vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prítomnosti súkromnej a postupne IRUDEK, pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktoré určujú platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

### Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (opady, lana) čistiť benzinovou látkou alebo handričkou, prípadne kefou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namoží, nechal ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických látok.

Definícia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

### Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytujú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

## KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a oprav a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mal vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

## Check

Aplikácia InruCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Je používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

## NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Pre modely 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO a FLEX:

Notifikovaný orgán, ktorý vykoná EÚ skúšku typu: AITEC, Asociación de Investigación de la Industria Textil y Cosmética, Carretera Banyeres 10, 03800 Alcoy, Spanielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161) a notifikovaný orgán zapojený do fyziky kontroly výroby: < spam">, Carretera Banyeres 10, 03800 Alcoy, Spanielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161).</p>
</div>
</div>

Pre model 238 a FR3:

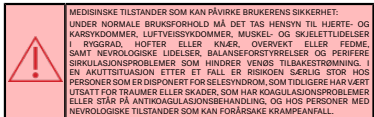
Notifikasjon av organ, ktorý vykonával skúšku typu EÚ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clones, Dublin 15 Írsko (notifikovaný orgán č. 2777) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: SGS FIMKO OY, Takomatie 8 00380 HELSINKI, Fínsko (číslo notifikovaného orgánu 0598)

Pre model FOR 83:

Notifikasjon av organ, ktorý vykonával typové preskúmanie EÚ: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel-69811 TASSIN CEDEX, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 0082) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Francúzsko (číslo notifikovaného orgánu 0333)

## NO

Les bruksanvisningen nøyte far du tar i bruk forbindelseselementet, lær deg opp, gjør det kjent med den endr og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.



### BESKRIVELSE

En lanyard er en forbindelseskomponent som kan brukes i en av de tre vanligste typene beskyttelsessystemer: lanyards, retention og restraint. Avhengig av konfigurasjonen kan den brukes sammen med en energiasorbent (EN 356). I dette tilfellet må den totale lengden på systemet, inkludert koblinger, energiasorbent og forankringselement ikke overstige to meter.

Viktig:

Snorer uten energiasorbent må ikke brukes til fallsikring, da de ikke har den energispretningsfunksjonen som er nødvendig for å redusere kreftene som oppstår under et fall.

En nøkkelbånd kan inneholde koblinger i samsvar med EN 362.

Der snoren brukes som en del av et delystystem for fallsikring, må den være kompatibel med bruksanvisningen for de enkelte komponentene i det komplette systemet og være i samsvar med følgende standarder:

EN 356 (energiasorbenter)

EN 361 (fallsikringssele)

EN 362 (kontakter)

Hvis snoren er beregnet for fastholding eller fastholding, må den kombineres med et passende kroppselement med hjelp av koblinger i samsvar med EN 362.

IRUDEKs linjer er klassifisert som personlig verneutrust (PPE) i henhold til forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutrust og er i samsvar med europeisk standard EN 354:2010 (linjer) eller europeisk standard EN 358:2018 (linjer for posisjonering eller fastholdelse).

Nøkkelbåndene kan ha spesifikke egenskaper avhengig av modellen, for bedre å kunne tilpasses brukers behov. Det anbefales å lese de tekniske databladene for hver enkelt modell for å finne ut hvilke egenskaper den har.

For NEXION X-serien erstattes X-en med en lengde på taut i centimeter, faks. 150. Denne referansen kan leses av en indikasjon på om det er tegnet en kontakt, f.eks. en "H" for "Hook", slik at NEXION 150-H blir NEXION 150-H.

NEXION 258 kan lengden på tauene variere mellom 1,0 m og 1,8 m, og begge er like lange.

NEXION 258, lengden på linjene er 0,3 m og 0,85 m.

NEXION 258 X/Y, kan lengden på tauene variere fra 0,2 m til 2,0 m, og disse lengdene er angitt i centimeter i referansen, der "X" er lengden på det korteste tauet og "Y" er lengden på det lengste tauet.

<http://www.irudek.com>

### NOMENKLATUR

Beskrivelse av deler: 1-Grommet for karabinkrok, 2-Identifikasjonsetikett, 3-Tau, 4-Sem- og sembeskytter, 5-Koblinger, 6-Beskyttelsestykke, 7-Posisjoneringselement, 8-Sikkerhetsskips.

### BEGRENSNINGER I BRUKEN

#### Generelt

- ☐ Tildes for individuell bruk.
- ☐ Anbefalt forankringspunkt over brukeren, med en minimum styrke på 12 kN og i samsvar med EN 796.
- ☐ Må ikke brukes ved helseproblemer som kan sette sikkerheten i fare.
- ☐ Kun egnet for opplærte og kompetente personer.
- ☐ Total lengde på delystystemet med absorber, terminaler og kontakter ≤ 2 meter.
- ☐ Unngå å plassere utstyret på en måte som kan føre til snubling.

#### Sikrings- og fastholdelsessystemer

##### Fjæringsbegrensning:

- ☐ Bruk sikkerhetsselle (EN 813).
- ☐ Fallsikringssele (EN 361) er tillatt med eventuelle bevegelsesbegrensninger.
- ☐ Sikkerhetsbelter anbefales ikke (EN 358).

##### Spennning uten oppheng og fastholding:

- ☐ Bruk kroppsfester i samsvar med EN 358, EN 813 eller EN 361.

#### Fallsikringsystemer

- ☐ Kun fallsikringssele (EN 361) er tillatt.
- ☐ Kobler til punkter som er identifisert med "A".
- ☐ Ved "A/X" kobler du til "X" kombinerte punkter (f.eks. A/2, A/4).
- ☐ Tilkoblinger og forholdsregler
- ☐ Bruk egnede kontakter (EN 362).
- ☐ Ikke fest den ubrukte enden av en dobbel lanyard til selven.
- ☐ Unngå kontakt med skarpe eller slpende kanter.

### BRUK

Følg trinnene som er angitt, avhengig av hvilken type system som skal brukes. Snoren har to eller flere terminaler som brukes som tilkoblingspunkter.

#### SNORER FOR FALLSIKRINGSSYSTEM (MED RISIKO FOR FALL). SE FIG. 1

Koble den ene enden av snoren til en komponent i et fallsikringsystem med hjelp av en kobling i samsvar med EN 362. Hvis komponenten har en kobling ved forankringspunktet, kobler du enden direkte.

Koble den andre enden av snoren til neste komponent i systemet.

##### Komplett konfigurasjon:

Forankring (EN 795), kobling (EN 362), lanyard (EN 354), kobling (EN 362), absorber (EN 355), kobling (EN 362) og helkroppsselle (EN 361).

#### SNORER FOR SIKRINGSSYSTEM (SPENN- ELLER OPPHENGSSYSTEM, BEGRENSET FALLRISIKO).

Fastholdelsessystemene bør være justerbare.

Ved arbeid med et spenningsstat system bør det tas spesielt hensyn til behovet for å bruke en sikkerhetsanordning, f.eks. et fallsikringsystem som er uavhengig av sikringsstaten.

#### KOBLING TIL FORANKRING. SE FIG. 3 (ARBEIDSPOSISJONERING OG SIKRING)

Koble den ene enden av snoren til en komponent i festesystemet med hjelp av en kontakt i samsvar med EN 362. Hvis komponenten har en kontakt ved forankringspunktet, kobler du enden direkte.

Koble den andre enden av snoren til neste komponent i systemet.

##### Komplett konfigurasjon:

Feste (EN 795), kobling (EN 362), lanyard (EN 354 eller EN 358), kontakt (EN 362) og lanyard (EN 358).

#### KOBLING RUND EN STRUKTUR. SE FIG. 4 (ARBEIDSPOSISJONERING)

Fest en kontakt i hver ende av snorkomponenten, og koble den ene enden til forankringspunktet på siden av beltet.

Gå rundt konstruksjonen, gjør to svinger og koble den andre enden til forankringspunktet på den andre siden av beltet. Juster lengden på tauet ved hjelp av justeringsanordningen.

Det må sørges for at tauet kan gni ned.

Forankringspunktet må være ved eller over brukers midje.

Snorkomponenten skal holdes stram, og den frie bevegelsen skal begrenses til maksimalt 0,60 m.

##### Komplett konfigurasjon:

Spørne (EN 258), kobling (EN 362), lanyard (EN 358) som omslutter strukturen, kobling (EN 362) og lanyard (EN 358).

#### SNORELEMENTER FOR FASTHOLDESSYSTEM (BEGRENSET TILGANG, INGEN FARE FOR FALL) SE FIG. 2 (FASTHOLDESSYSTEM)

Koble den ene enden av snoren til en komponent i sikringsstaten med hjelp av en kontakt som er i samsvar med EN 362. Hvis komponenten har en kontakt ved forankringspunktet, kobler du enden direkte.

Koble den andre enden av snoren til sikkerhetsbeltet eller helkroppsselen.

##### Komplett konfigurasjon:

Forankring (EN 795), kobling (EN 362), lanyard (EN 354 eller EN 358), kobling (EN 362) og støttebelte (EN 358) eller helkroppsselle (EN 361).

### KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stoffer, sammen, forankringsringer, spenner og justeringsmekanismer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutrust som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

### KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilisitet kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsveie.
- Det er viktig å alle festeendringer og beslag kontrolleres regelmessig.

### GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantiklaim må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

### AVFALLSHÅNDTERING

Produkter uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produkt inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det til en autorisert avfallsinnsamlar eller kontakt [www.irudek.com](http://www.irudek.com) for korrekt avhending.



## LEVETID

Tekstilstyrt har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallstyrt har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: ubalansert bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

## TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

## LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

## KRAV

For utstyret tas i bruk, må det utarbeides en retningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon. Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyret uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant. Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontrollør at utstyrskomponentene er kompatible med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte arbeid. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis drift av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer drift av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løser ved et uheld.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sine bruksforhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes fra bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsmessig viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukers fetter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Det krever informasjon om minimumskrav til ledig plass finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreføres utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være bruk.

## INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

### Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukers sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsetter å effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlige verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

### Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialet som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyrene må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmateriale (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen tyver slipende materialer. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metallene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekst fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyrepengjæringsprosessen.

### Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

## KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyret leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukermann, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

### InuCheck

InuCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed endrette kontrollkortet.

## MELDT ORGAN

For modellene 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO og FLEX:

Meldt organ som utførte EU-typeprøvingen: AITEK, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spain (Meldt organ nummer 0161) og Meldt organ involvert i produksjonskontrollfasen: AITEK, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161).

For modell 238 og FR3:

Meldt organ som utførte EU-typeundersøkelsen: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irland (Notified Body No. 2777) og Notified Body involvert i produksjonskontrollfasen: SGS FIMKO OY, Takomatie 8 00380 HELSINKI, Finland (Notified body number 0098)

For modell FOR 83:

Meldt organ som utførte EU-typeprøvingen: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, France (Notified Body number 0082) og meldt organ involvert i produksjonskontrollfasen: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-42224 BAGNEUX, Frankrike (Notified body number 0333)

## PL

Przed użyciem elementu łączącego należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedni. Czynności wykonywane na wysokości wiąże się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przemyślenie tego wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

|  |  |
|--|--|
|  | <b>WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA:</b><br>W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWNIKA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SERCOWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODDECHOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIŁKOWE WPŁYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BIODRA IŁA KOLANA, OŚCIEŁKI IŁA NADWAGĘ, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE IŁA ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻNIEM OBROTOWYM UTRUDNIAJĄCE POWROT ŻYŁNY. W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEST SZCZEGÓLNIE POWAŻNE U OSÓB PRZEDYSPONOWANYCH DO ZESPÓŁU UPRĘŻY, Z HISTORIĄ URAZÓW IŁA OBRAŻEN, Z PROBLEMAMI Z KRĘPIECZNIEM IŁA LEŻĄCYMI PRZECIĘŻAKOPOWODZĄ, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROZAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAŃKI. |
|  | <b>OPIS</b><br>Smycz jest elementem łączącym, który może być używany w każdym z trzech najpowszechniejszych rodzajów systemów ochrony: smyczy, zabezpieczenia i zabezpieczenia. W zależności od konfiguracji może być używany razem z pochłaniaczem energii (EN 358). W takim przypadku całkowita długość systemu obejmującego złącza, pochłaniacz energii i element mocujący nie może przekraczać dwóch metrów.   |

## OPIS

Smycz jest elementem łączącym, który może być używany w każdym z trzech najpowszechniejszych rodzajów systemów ochrony: smyczy, zabezpieczenia i zabezpieczenia. W zależności od konfiguracji może być używany razem z pochłaniaczem energii (EN 358). W takim przypadku całkowita długość systemu obejmującego złącza, pochłaniacz energii i element mocujący nie może przekraczać dwóch metrów.

## Ważne:

Smycz bez pochłaniacza energii nie mogą być używane do powstrzymywania upadku, ponieważ nie spełniają funkcji rozpraszania energii niezbędnej do zmniejszenia sił generowanych podczas upadku.

Smycz może zawierać złącza zgodne z normą EN 362.

Jeśli łączy z instrukcją użytkownika zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, musi być zgodna z instrukcjami użytkownika poszczególnych elementów kompletnego systemu i spełnia następujące normy:

EN 355 (pochłaniacz energii)

EN 361 (uprzącz zabezpieczające przed upadkiem z wysokości)

EN 362 (złącza)

Jeśli smycz jest przeznaczona do zatrzymywania lub przytrzymywania, musi być połączona z odpowiednim elementem mocującym do ciała, przy użyciu złączy zgodnych z normą EN 362.

Smycz IRUDEK są klasyfikowane jako środki ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie ŚOI i są zgodne z normą europejską EN 354:2010 (smycz) lub normą europejską EN 358:2018 (smycz) do pozycjonowania lub unieruchamiania.

Smycz może mieć specyficzne właściwości w zależności od modelu, aby lepiej dostosować się do potrzeb użytkownika. Zaleca się zapoznanie się z indywidualnymi arkuszami danych technicznych każdego modelu w celu zidentyfikowania jego szczególnych cech.

W przypadku serii NEXION X, X zostanie zastąpione długością linii w centymetrach, np. 150. Odniesieniu temu może towarzyszyć wskazanie, czy złącze jest zintegrowane, np. "H" dla "hook", co oznacza NEXION 150-H.

NEXION 258, długość linii może wynosić od 1,0 m do 1,8 m, przy czym długość obu linii jest taka sama.

NEXION 258, długości linii wynoszą 0,3 m i 0,8 m.

NEXION 259 X/Y, długość linii może wynosić od 0,2 m do 2,0 m, przy czym długości te są podane w centymetrach w odniesieniu, gdzie "X" to długość najkrótszej linii, a "Y" to długość najdłuższej linii.

<http://www.irudek.com>

## NOMENKLATURA

Opis części: 1 - złączka do połączenia z karabinem; 2 - etykieta identyfikacyjna; 3 - linia; 4 - odnóża zwinięte; 5 - zwinięte; 6 - tuleja ochronna; 7 - element pozycjonujący; 8 - klips zabezpieczający.

## OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

### • Ogólne

- ☐ Do indywidualnego użytku.
- ☐ Zalecany punkt kotwienia powyżej użytkownika, o minimalnej wytrzymałości 12 kN i zgodny z EN 795.
- ☐ Nie używać w przypadku problemów zdrowotnych, które mogą zagrażać bezpieczeństwu.
- ☐ Przeznaczony wyłącznie dla przeszkolonych i kompetentnych osób.
- ☐ Całkowita długość podsystemu z absorberem, zaciskami i złączkami ≤ 2 metry.
- ☐ Należy unikać ustawiania sprzętu w sposób, który mógłby spowodować potknięcie.

### • Systemy zabezpieczające i przytrzymujące

#### - Używanie zawieszania:

- ☐ Używać pasów bezpieczeństwa (EN 813).
- ☐ Uprzącz chroniąca przed upadkiem z wysokości (EN 361) jest dozwolona z możliwymi ograniczeniami mobilności.
- ☐ Pas bezpieczeństwa nie są zalecane (EN 358).



- Napięcie bez zawieszania i zatrzymywanie:
  - ☐ Należy używać urządzeń przytrzymujących ciało zgodnie z normami EN 358, EN 813 lub EN 361.
- Systemy powstrzymywania spadku
  - ☐ Dozwolone są wyłącznie szelki bezpieczeństwa (EN 361).
  - ☐ Połącz się z punktami oznaczonymi "A".
  - ☐ W przypadku "A/X" należy połączyć się z połączonymi punktami "X" (np. A/2, A/4).
- Połączenia i środki ostrożności
  - ☐ Należy używać odpowiednich łączy (EN 362).
  - ☐ Nie wolno mocować nieużywanego końca podwójnej smyczy do urządzeń.
  - ☐ Unikać kontaktu z ostrymi lub ściernymi krawędziami.

## UŻYCIE

Postępuj zgodnie ze wskazanymi krokami w zależności od typu używanego systemu. Smycz ma dwa lub więcej zacisków, które są używane jako punkty połączenia.

### SMYCZE DO SYSTEMU POWSTRZYMYWANIA SPADKU (Z RYZYKIEM UPADKU), PATRZ RYS. 1

Podłącz jeden koniec liny do elementu systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości za pomocą złącza zgodnego z normą EN 362. Jeśli element ma złącze w punkcie kotwienia, podłącz koniec bezpośrednio.

Podłącz drugi koniec smyczy do kolejnego elementu systemu.

#### Kompletna konfiguracja:

Kotwienie (EN 795), złącze (EN 362), smycz (EN 354), złącze (EN 362), absorber (EN 355), złącze (EN 362) i uprząż całego ciała (EN 361).

### SMYCZE DO SYSTEMU PRZYTRZYMUJĄCEGO (SYSTEM NAPINAJĄCY LUB PODWIESZANY, OGRANICZONE RYZYKO UPADKU).

Systemy przytrzymujące powinny być regulowane.

Podczas pracy z systemem pod napięciem należy zwrócić szczególną uwagę na potrzebę zastosowania np. systemu powstrzymywania spadku niezależnego od systemu przytrzymującego.

### PODŁĄCZENIE DO KOTWIENIA, PATRZ RYS. 3 (POZYCJONOWANIE ROBOCZE I OGRANICZENIE)

Podłącz jeden koniec smyczy do elementu systemu mocowania za pomocą złącza zgodnego z normą EN 362. Jeśli element ma złącze w punkcie kotwienia, podłącz koniec bezpośrednio.

Podłącz drugi koniec smyczy do kolejnego elementu systemu.

#### Kompletna konfiguracja:

Kotwienie (EN 795), złącze (EN 362), smycz (EN 354 lub EN 358), złącze (EN 362) i smycz (EN 358).

### POŁĄCZENIE WOKÓŁ STRUKTURY PRZYTRZYMUJĄCE RYS. 4 (POZYCJONOWANIE PRACY)

Przymocuj złącze do każdego końca elementu smyczy i podłącz jeden koniec do bocznego punktu kotwienia pasa.

Wykonaj konstrukcję, wykonaj dwa obroty i podłącz drugi koniec do drugiego bocznego punktu kotwienia pasa. Wyreguluj długość liny za pomocą regulatora.

Należy zapewnić możliwość zsunięcia się liny.

Punkt kotwienia musi znajdować się w tali użytkownika lub powyżej niej.

Element mocowany powinien być naprężony, a jego swobodny ruch powinien być ograniczony do maksymalnie 0,80 m.

#### Kompletna konfiguracja:

Kłama (EN 358), złącze (EN 362), smycz (EN 358) otaczająca konstrukcję, złącze (EN 362) i smycz (EN 358).

### ELEMENTY SMYCZY DO SYSTEMU PRZYTRZYMUJĄCEGO (OGRA NICZA DOSTĘP, BRAK RYZYKA UPADKU), PATRZ RYS. 2 (PRZYTRZYMANIE)

Podłącz jeden koniec smyczy do elementu urządzenia przytrzymującego za pomocą złącza zgodnego z normą EN 362. Jeśli element ma złącze w punkcie mocowania, podłącz koniec bezpośrednio.

Podłącz drugi koniec smyczy do pasa bezpieczeństwa lub uprząży całego ciała.

#### Kompletna konfiguracja:

Kotwienie (EN 795), złącze (EN 362), lina (EN 354 lub EN 358), złącze (EN 362) i pas nośny (EN 358) lub uprząż całego ciała (EN 361).

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięci i nieprawidłowego użytkownika. Szczegółowe uwagi należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwa użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przydatkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wałachów.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

### GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

## ZARZĄDZANIE OPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: porządź się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj tekstylia, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania środowiskiem.

Produkty elektryczne lub elektroniczne z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z [www.irudek.com](http://www.irudek.com) w celu prawidłowej utylizacji.



## OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie zrym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

## TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

## PRZECHEWYWIWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewietrzanym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

## OBOWIAZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzestąć użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłogę lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

## ZASADY KONSERWACJI

### Kontrola wzrokowa

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd zgodny.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być poświadczony zgodnie z wymaganiami normy EN 365:2004, określającej ważność certyfikatu i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w załączniku o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

### Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewietrzanym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych. Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

### Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

### KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

## InuCheck

Aplicația InuCheck permite un mod eficient și sigur de monitorizare a echipamentelor de protecție înainte și după utilizare. Recomandăm să folosiți aplicația InuCheck pentru a vă asigura că echipamentul este în condiții de siguranță înainte de a-l utiliza.

## JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Do model 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO I FLEK:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEK, Asociación de Investigación de la Industria Textil y Cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Hispânia (numar jednotki notyfikowanej 0161) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEK, Asociación de Investigación de la Industria Textil y Cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Hispânia (numar jednotki notyfikowanej 0161).

Dla modeli 238 i FR3:

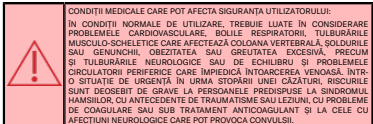
Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonea, Dublin 15 Ireland (Jednostka Notyfikowana nr 2777) oraz Jednostka Notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Finlandia (numar jednotki notyfikowanej 0598)

Dla modelu FOR 83:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Saint-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Francja (numar jednotki notyfikowanej 0082) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Francja (numar jednotki notyfikowanej 0539)

## RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza 777, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu acest și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau nu înțelegi acest manual, nu utilizați echipamentul.



## DESCRIERE

Un lanyard este o componentă de conectare care poate fi utilizată în orice dintre cele mai comune trei tipuri de sisteme de protecție: lanyards, retention și restraint. În funcție de configurația sa, acesta poate fi utilizat împreună cu un amortizor de energie (EN 358). În acest caz, lungimea totală a sistemului, inclusiv conectori, absorbtor de energie și element de legare nu trebuie să depășească doi metri.

## Important:

Lănțurile fără absorbtor de energie nu trebuie utilizate pentru oprirea căderii deoarece nu îndeplinesc funcția de disipare a energiei necesară pentru a reduce forțele generate în timpul unei căderi.

Un lanyard poate integra conectori în conformitate cu EN 362.

În cazul în care șnurul este utilizat ca parte a unui subsistem de oprire a căderii, acesta trebuie să fie compatibil cu instrucțiunile de utilizare ale componentelor individuale ale sistemului complet și să respecte următoarele standarde:

EN 355 (absorbant de energie)

EN 361 (hamuri de protecție împotriva căderilor)

EN 362 (conectori)

În cazul în care șnurul este destinat reținerii sau imobilizării, acesta trebuie combinat cu un element adecvat de prindere a corpului, folosind conectori în conformitate cu EN 362.

Lănțurile IRUDEK sunt clasificate ca echipamente de protecție individuale (EPI) în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind EPI și sunt conforme cu standardul european EN 354:2010 (lănțuri) sau cu standardul european EN 358:2018 (lănțuri pentru poziționare sau imobilizare).

Lănțurile pot avea caracteristici specifice în funcție de model, pentru a se adapta mai bine la nevoile utilizatorului. Se recomandă consultarea fișelor tehnice individuale ale fiecărui model pentru a identifica caracteristicile sale specifice.

Pentru gama NEXION X, X va fi înlocuit de lungimea cablului în centimetri, de exemplu 150. Această referință poate fi însoțită de o indicație dacă este integrat un conector, de exemplu un "H" pentru "cârlig" pentru a deveni NEXION 150-H.

NEXION 258, lungimea cablurilor poate varia între 1,0 m și 1,8 m, ambele având aceeași lungime.

NEXION 258, lungimea liniilor sunt de 0,3 m și 0,65 m.

NEXION 259 X/Y, lungimea cablurilor poate varia de la 0,2 m la 2,0 m, aceste lungimi fiind indicate în centimetri în referință, unde "X" este lungimea cablului cel mai scurt și "Y" este lungimea cablului cel mai lung.

<http://www.irudek.com>

## NOMENCLATURĂ

Descrierea pieselor: 1-Grommet pentru conectarea carabinierului, 2-etichetă de identificare, 3-cabluri, 4-protecție pentru cusături, 5-conectori, 6-manșon de protecție, 7-element de poziționare, 8-clip de siguranță.

## LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

## • General

- ☐ A se alocă pentru utilizare individuală.
- ☐ Punct de ancorare recomandat deasupra utilizatorului, cu o rezistență minimă de 12 kN și în conformitate cu EN 795.

- ☐ Nu utilizați în caz de probleme de sănătate care pot compromite siguranța.
- ☐ Potrivit numai pentru persoane instruite și competente.
- ☐ Lungimea totală a subsistemului cu absorbtor, terminale și conectori ≤ 2 metri.
- ☐ Evitați poziționarea echipamentului într-un mod care ar putea cauza împiedicarea.

## • Sisteme de siguranță și de reținer

## - Suspensie de reținer:

- ☐ Utilizați centura de siguranță (EN 813).
- ☐ Harnașamentul de protecție împotriva căderilor (EN 361) este permis cu posibile limitări de mobilitate.
- ☐ Centurile de siguranță nu sunt recomandate (EN 358).

## - Tensionare fără suspensie și reținer:

- ☐ Utilizați dispozitive de fixare a corpului în conformitate cu EN 358, EN 813 sau EN 361.

## • Sisteme de oprire a căderii

- ☐ Este permis doar hamul de protecție împotriva căderilor (EN 361).

- ☐ Conectați la punctele identificate cu "A".
- ☐ În cazul "A/X", conectați la punctele combinate "X" (de exemplu, A/2, A/4).

## - Conexiuni și precauții

- ☐ Utilizați conectori adecvați (EN 362).
- ☐ Nu atașați capătul neutilizat al unui șnur dublu la ham.
- ☐ Evitați contactul cu marginile ascuțite sau abrazive.

## UTILITĂȚI

Urmăți pașii indicați în funcție de tipul de sistem care urmează să fie utilizat. Lănțul are două sau mai multe terminale care sunt utilizate ca punct de conectare.

## LĂNȚURIȘOR PENTRU SISTEMUL DE OPRIRE A CĂDERII (CU RISC DE CĂDERE).VEZI FIG. 1

Conectați un capăt al șnurului la o componentă a sistemului de oprire a căderilor folosind un conector conform EN 362. Dacă componenta are un conector la punctul de ancorare, conectați capătul direct.

Conectați celălalt capăt al șnurului la următoarea componentă a sistemului.

## Configurație completă:

Ancoar (EN 795), conector (EN 362), șnur (EN 354), conector (EN 362), absorbtor (EN 355), conector (EN 362) și ham complet (EN 361).

## LĂNȚURIȘOR PENTRU SISTEMUL DE REȚINERE (SISTEM DE TENSIUNE SAU SUSPENSIE, RISC LIMITAT DE CĂDERE).

Sisteme de reținer trebuie să fie reglabile.

Atunci când se lucrează cu un sistem activ, trebuie să se acorde o atenție deosebită necesității de a utiliza o măsură de protecție, de exemplu un sistem de oprire a căderii independent de sistemul de imobilizare.

## CONECTAREA LA ANCORAREA SE VEDEA FIG. 3 (POZIȚIONAREA LA LOCUL DE MUNCĂ &amp; ANCORARE)

Conectați un capăt al șnurului la o componentă a sistemului de fixare utilizând un conector conform EN 362. Dacă componenta are un conector la punctul de ancorare, conectați capătul direct.

Conectați celălalt capăt al șnurului la următoarea componentă a sistemului.

## Configurație completă:

Ancoar (EN 795), conector (EN 362), șnur (EN 354 sau EN 358), conector (EN 362) și șnur (EN 358).

## CONECTARE ÎN JURUL UNEI STRUCTURĂ SE VEDEA FIG. 4 (POZIȚIONAREA LA LOCUL DE MUNCĂ)

Atașați un conector la fiecare capăt al componentei șnurului și conectați un capăt la punctul de ancorare lateral al structurii.

Mergeți în jurul structurii, faceți două ture și conectați celălalt capăt la punctul de ancorare din cealaltă parte a centurii. Reglați lungimea cablului cu ajutorul dispozitivului de reglare.

Trebuie să se ia măsuri pentru ca frânga să alunece în jos.

Punctul de ancorare trebuie să fie la nivelul sau deasupra taliei utilizatorului.

Componenta de ancorare trebuie menținută întinsă, iar mișcarea liberă trebuie limitată la maximum 0,60 m.

## Configurație completă:

Bucure (EN 358), conector (EN 362), șnur (EN 358) care înconjoară structura, conector (EN 362) și șnur (EN 358).

## ELEMENTE DE LANȚ PENTRU SISTEMUL DE REȚINERE (LIMITEAZĂ ACCESUL, FĂRĂ RISC DE CĂDEREA SE VEDEA FIG. 2 (REȚINERE)

Conectați un capăt al șnurului la o componentă a sistemului de reținer folosind un conector conform EN 362. Dacă componenta are un conector la punctul de ancorare, conectați capătul direct.

Conectați celălalt capăt al șnurului la centura de siguranță sau la hamul de corp complet.

## Configurație completă:

Ancoar (EN 795), conector (EN 362), șnur (EN 354 sau EN 358), conector (EN 362) și centură de susținere (EN 358) sau ham complet (EN 361).

## VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramii și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie sesionat din uz.

## VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.

- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau corozione.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fittingurile să fie verificate periodic.

## GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materialelor prime. Garanția nu acoperă uzura, corozionul sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

## GESTIONAREA DEȘEURILOR

Produse fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl predați unui collector de deșeurilor autorizat sau să consultați [www.irudek.com](http://www.irudek.com) pentru eliminarea corespunzătoare.



## DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovituri puternice, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

## TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

## DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

## CERINȚE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Partea produsului nu trebuie să fie utilizată în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există indicii cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a implicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub piciorale utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate ale sistemei la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare sau prin metode de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

## INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE

### Inspecție vizuală

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEK. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN355:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarelor inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

Care în cazul în care se constată defecțiune, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

### Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățările trebuie efectuate și din plastic (curele, frânhuri) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza uzurii sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuşii chimici.

Procedurile de dezinfectare se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

### Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

### FIȘA DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarelor inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

### IRuCheck .

Aplicația IRuCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

### ORGANISM NOTIFICAT

Pentru modelele 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO și FLEX:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEK, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spania (organism notificat numărul 0161) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEK, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Spania (organism notificat numărul 0161).

Pentru modelele 238 și FR3:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irlanda (organism notificat nr. 2777) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: SGS FIMKO OY, Takomatie 8 00380 HELSINKI, Finlanda (organism notificat numărul 0598)

Pentru modelul FOR 83:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Saint-Bel-69811 TASSIN CEDEX, Franța (număr de examen notificat 0082) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Franța (număr de examen notificat 0333)

## SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder det anslutande elementet, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

|  |  |
|--|--|
|  | <b>MEDICINSKA TILLSTÄND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET:</b>  |
|  | UNDER NORMALA ANVÄNDSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYN TAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANDNINGSSVÅKDOMAR, HÖFTKÄNNA Sjukdomar SOM PÅVERKAR RYGGGRADEN, HÖFTKÄNNA KVALER, FETMA ELLER ÖVERVIKT, LIKSOM NEUROLOGISKA STÖRNINGAR ELLER BALANSRUBBNINGAR OCH PERIFERA Cirkulationsproblemmen SOM HINDRAR VÄTSKEÅTERFLÖDE. I EN NÖDSITUATION EFTER ETT FALL ÄR RISKERNA SÄRSKILT ALLVARLIGA FÖR PERSONER MED ANLÄG FÖR HARNESST SYNDROM, MED TIDIGARE TRAUMA ELLER SKADA, MED KOAGULATIONSPROBLEM ELLER BEHANDLING MED ANTIKOAGULANTIA OCH FÖR PERSONER MED NEUROLOGISKA TILLSTÄND SOM KAN ORSAKA KRAMPANFALL. |

### BESKRIVNING

En linja är en anslutningskomponent som kan användas i alla typer av skyddssystem, varav de vanligaste är tre: fallskydd, fashällning och begränsning. Beroende på dess konfiguration kan det användas tillsammans med en energisärbort (EN 355), i detta fall får den totala längden på systemet inklusive kopplingar, energisärbort och förankringsselement inte överstiga två meter.

### Viktigt:

Långarydets funktion energisärbort får inte användas för fallskydd eftersom de inte har den energiläglägningsfunktion som krävs för att minska de krafter som uppstår vid ett fall.

Ett nyckelband kan integrera kontakter som överensstämmer med EN 362.

En linja används som en del av ett detsystem för fallskydd, måste den vara kompatibel med bruksanvisningen för de enskilda komponenterna i det kompletta systemet och uppfylla följande standarder:

EN 355 (energiputtgare)

EN 361 (fallskyddsslede)

EN 362 (anslutningsdon)

Om nyckelbandet är avsett för fashällning eller fastspänning måste det kombineras med ett lämpligt kroppsmängdningsselement med hjälp av kopplingar som överensstämmer med EN 362.

IRUDEKs nyckelband klassificeras som personlig skyddsutrustning (PPE) enligt förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och överensstämmer med Europastandard EN 354:2010 (nyckelband) eller Europastandard EN 358:2018 (nyckelband för positionering eller fashällning).

Nyckelbanden kan ha specifika egenskaper beroende på modell, för att bättre kunna anpassas till användarens behov. Vi rekommenderar att du läser de individuella tekniska databladerna för varje modell för att identifiera dess särskilda egenskaper.

För NEXION X-serien ersätts Xot med linans längd i centimeter, tex. 150. Denna referens kan åtföljas av en indication om Xot-kontakt är integrerad, tex. ett "H" för "Hook", vilket ger NEXION 150-H.

NEXION 259 kan längden på repen variera mellan 1,0 m och 1,8 m, eftersom båda är lika långa.

NEXION 258, linjens längd är 0,3 m och 0,65 m.

NEXION 259 X/Y, kan längden på repen variera från 0,2 m till 2,0 m, varvid dessa längder anges i centimeter i referensen där "X" är längden på det kortaste repet och "Y" är längden på det längsta repet.

<http://www.irudek.com>



## Стädning

Денна персонална skyddsutrustning mäste rengöras utan att skada de material som använts vid tillverkningen eller användningen. Rengöringsprocessen mäste följа стрик. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av släpande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, bortа från direkt värme eller kemiska föroreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

## Reparation

Утrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfarandena som fastställt av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

## CHECKSHEET

Kontrollformuläret mäste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den персонална skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) mäste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

## IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

## ANMÄLT ORGAN

För modellerna 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/H, NEXION PRO och FLEX:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: AITEC, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Bayerspor 10, 03802 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161) och anmält organ som deltog i produktionskontrollförfarandet: AITEC, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Bayerspor 10, 03802 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161).

För modellerna 238 och FR3:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: SATRA Technology Europe Ltd, Bractown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irland (anmält organ nummer 0082) och anmält organ som är involverat i produktionskontrollförfarandet: SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Finland (anmält organ nummer 0098)

För modell FOR 83:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: APAVE, Lyonnaise 157, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Frankrike (Anmält organ nummer 0082) och anmält organ som är involverat i produktionskontrollförfarandet: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Frankrike (Anmält organ nummer 0033)

## BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате закръпващ елемент, обуща се правилно, запазвайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последиците от тях, ако не приемат това или не разбират това ръководство, не използвайте оборудването.

**МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯТ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ:**

ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ СЪРДЕЧНОСЪДОВИ ПРОБЛЕМИ, РЕСТАВРАТОРИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, МУСКУЛНО-СКЕЛЕТНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, ЗАСЯГАЩИ ГРЪБНАЧНИКА СЪТЪЛЪ, ТАЗОБЕДРЕНЕТА СТАВИ ИЛИ КОЛЕНЕТЕ, ЗАТЪЛСТЯВАНЕ ИЛИ НАДНОРМНО ТЕГЛО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВОСЪСЪРДНОЕ, ЗАТРУДНЯВАЩА ВЕНОЗНОТО ВРЪЩАНЕ, В СЪПЪЛНА СИТУАЦИЯ СЛЕД ОТПАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМА НА АРИЯТА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСЪСЪРДНОТО ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАНТНО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЕЗИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ПРИПАДАНИЯ.

## ОПИСАНИЕ

Кашиката е свързващ компонент, който може да се използва във всички от трите най-разпространени вида защитни системи: кашики, задържане и ограничаване. В зависимост от конфигурацията си той може да се използва заедно с абсорбатор на енергия (EN 355). В този случай кашиката дълга на системата, включваща свързващи елементи, енергиен абсорбатор и елемент за привързване не трябва да надвишава дъга метра.

## Важно:

Утrustning без абсорбатор на енергия не трябва да се използва за спиране при падане, тъй като те не изпълняват функцията за разсейване на енергията, необходима за намаляване на силите, възникващи по време на падане.

В релма могат да бъдат вградени съединители, отговарящи на изискванията на EN 362.

Когато ремъкът се използва като част от подсистема за задържане при падане, той трябва да е съвместим с инструкциите за употреба на отделните компоненти на цялостната система и да отговаря на следните стандарти:

EN 355 (абсорбатори на енергия)

EN 361 (копани за задържане при падане)

EN 362 (съединители)

Ако ремъкът е предназначен за задържане или ограничаване, той трябва да се комбинира с подходящ елемент за привързване на тялото, като се използва съединител, отговарящи на EN 362.

Ремъците на IRUDEX са класифицирани като лични предпазни средства (ЛПС) съгласно Регламента (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и отговарят на европейски стандарт EN 354-2010 (ремъци) или европейски стандарт EN 358-2018 (ремъци за позициониране или задържане).

В зависимост от модела ремъците могат да имат специфични характеристики, за да се адаптират по-добре към нуждите на потребителя. Препоръчително е да се консултират с индивидуалните листовте с технически данни на всеки модел, за да определите конкретните му характеристики.

За гамата NEXION X буквата X ще бъде заменена с дължината на външето в сантиметри, например 150. Тази референция може да бъде придружена от указание дали е интегриран конектор, например "H" за "Hook", за да стане NEXION 150-H.

NEXION 258, дължината на външната може да варира между 1,0 и 1,8 м, като и двете са с еднаква дължина.

NEXION 258, дължината на линиите са 0,3 м и 0,85 м.

NEXION 258 X/H, дължината на външната може да варира от 0,2 м до 2,0 м, като тези дължини са посочени в сантиметри в справката, където "X" е дължината на най-късото външе, а "H" е дължината на най-дългото външе.

www.irudex.com

## НОМЕНКЛАТУРА

Описание на частите: 1-втулка за свързване с карабинер, 2-етикет за идентификация, 3-външе, 4-ограничавач за шев и шев, 5-съединител, 6-защитна втулка, 7-позициониращ елемент, 8-защитна шима.

## ОГРНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

### • Общо

- ☐ Да се разпредели за индивидуално ползване.
- ☐ Препоръчва се точка за закрепване над потребителя, с минимална височина 12 м и отстояние на EN 795.
- ☐ Не използвайте в случай на здравословни проблеми, които могат да застрашат безопасността.
- ☐ Подходящ само за обучение и компетентни лица.
- ☐ Обща дължина на подсистемата с абсорбатора, клементите и съединителите ≤ 2 метра.
- ☐ Избягвайте да поставяте оборудването по начин, който може да доведе до спдане.

### • Системи за обезопасяване и задържане

- Ограничаване на окачването:
  - ☐ Използвайте предпазни копани (EN 813).
  - ☐ Допуска се използването на предпазни копани за защита от падане (EN 361) при възможности ограничаване на подвижността.
  - ☐ Не се препоръчва използването на предпазни копани (EN 358).
- Натягане без окачване и задържане:
  - ☐ Използвайте предпазни средства за тялото в съответствие с EN 358, EN 813 или EN 361.

### • Системи за задържане при падане

- Разрешено е използването само на предпазни копани за спиране на падането (EN 361).
- Свържете се с точките, обозначени с "A".
- В случай на "A/X", свържете се с комбинирани точки "X" (напр. A/2, A/4).
- Свързване и предпазни мерки
  - ☐ Използвайте подходящи съединители (EN 362).
  - ☐ Не прикравяйте неизползвания край на двойния ремък към колана.
  - ☐ Избягвайте контакт с остри или абразивни ръбове.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА

Използвайте посочените стъпки в зависимост от типа на използваната система. Кашиката има два или повече терминала, които се използват като точки за свързване.

### ШНУРОВЕ ЗА СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ ПРИ ПАДАНЕ (С РИСК ОТ ПАДАНЕ). ВИЖТЕ ФИГ. 1

Свържете единия край на ремъка към компонента на системата за задържане при падане, като използвате съединителя, съответстващ на EN 362. Ако компонентът има съединител в точката на закрепване, свържете краи директно.

Свържете другия край на ремъка към следващия компонент на системата.

Комплектна конфигурация: Копан (EN 795), съединител (EN 362), ремък (EN 354), съединител (EN 362), абсорбатор (EN 355), съединител (EN 362) и колан за целото тяло (EN 361).

### ШНУРОВЕ ЗА СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ (СИСТЕМА ЗА ОПЪТВАНЕ ИЛИ ОКАЧВАНЕ, ОГРАНИЧЕН РИСК ОТ ПАДАНЕ).

Системите за обезопасяване трябва да могат да се регулират.

Когато се работи със система под напрежение, трябва да се обърне специално внимание на необходимостта от използване на предпазно средство, напр. система за спиране на падането, независима от системата за задържане.

### ВРЪЗКА С КОВЕНАТА СТОИЧКА. ВИЖТЕ ФИГ. 3 (ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА РАБОТНОТО МЯСТО & ОГРАНИЧЕНИЕ)

Свържете единия край на ремъка към компонент на системата за закрепване, като използвате съединителя, съответстващ на EN 362. Ако компонентът има съединител в точката на закрепване, свържете краи директно.

Свържете другия край на ремъка към следващия компонент на системата.

Комплектна конфигурация: Закрепване (EN 795), съединител (EN 362), ремък (EN 354 или EN 358), съединител (EN 362) и ремък (EN 358).

### СВЪРЗВАНЕ ОКОЛО СТРУКТУРА. ВИЖТЕ ФИГ. 4 (РАБОТНО ПОЗИЦИОНИРАНЕ)

Прикрепете съединител към всеки край на компонента на ремъка и свържете единия му край към страничната точка за закрепване на колана.

Забележете конструкцията, направете две завързвания и свържете другия край към другата странична точка на закрепване на колана. Регулирайте дължината на въжето с помощта на регулатора.

Трябва да се предвиди възможност за спускане на въжето.

Точката на закрепване трябва да е на или над нивото на потребителя.

Компонентът за закрепване трябва да се държи опнат, а свободното движение трябва да бъде ограничено до максимум 0,60 m.

#### Комплектна конфигурация:

Закопчалка (EN 358), съединител (EN 362), ремък (EN 358), обгръщач конструкцията, съединител (EN 362) и ремък (EN 358).

#### ЕЛЕМЕНТИ НА РЕМКЪА ЗА СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ (ОГРАНИЧАВА ДОСТЪПА, НЯМА РИСК ОТ ПАДАНЕ) ВИЖЕТЕ ФИГ. 2 (СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ)

Свържете единия край на ремъка към компонент на системата за безопасаване, който използва съединител, съответстващ на EN 362. Ако компонентът има съединител в точката на закрепване, свържете края директно.

Свържете другия край на ремъка към безопасителния колан или към колана за цялото тяло.

#### Комплектна конфигурация:

Колан (EN 795), съединител (EN 362), ремък (EN 354 или EN 358), съединител (EN 362) и опорен колан (EN 358) или колан за цялото тяло (EN 361).

#### ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, която провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради ултравиолетовите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, халките за закрепване, катарите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

#### ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обърнете специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетването на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателно въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

#### ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на съхранение. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от скъпване, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

#### УПРАВЛЕНИЕ НА ОПАТДЪЩИТЕ

Продукти без електрически компоненти: извършете продукта безопасно в края на ползвания му живот. Определете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на околната среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, прадайте го на оторизирани събирател на отпадъци или се консултирайте с [www.irudek.com](http://www.irudek.com) за правилното му изхвърляне.



#### ЖИВОТ

Оцененият полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години скъпване и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

#### ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

#### СЪХРАНЕНИЕ

Този система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

#### ИЗКЪСНОВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се измъкне в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначенията му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предпазването приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе

от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разваляли случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това личното предпазно средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато утълнощението лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предтартатно падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, а оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне облък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предпазване на падане.

Ако продуктът се препоръчва извън първоначалната страна на местоназначение, препоръчваме да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

##### Визуална проверка

Потребителят трябва да извършат визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използва.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или изнурителни условия, производителят или утълнощението лице от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или утълнощението лице трябва от него компетентно лице трябва да извършва цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за периодичен ремонт на IRUDEK. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN385:2004, която се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

##### Почистяване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почистявайте текстилните и пластмасовите материали (колани, въжета) с памук или кърпа, или с чешма. Не използвайте никаква вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40°C, които използвате неутрален сапун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветриво място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

Продълот на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

##### Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от утълнощението за това лице, както се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езичи на страната, в която се използва оборудването.

#### КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролния лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Целта информация за личните предпазни средства (име, серийн номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, днешните за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

##### IRUCheck

Потребителят IRUCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предпазване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, които по този начин замества контролния лист.

#### НОТИФИЦИРАН ОРГАН

За модели 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO и FLEX:

Ако извършил EC изследване на типа: AITEK, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Испания (номер на нотификация орган 0161) и нотифициран орган, участва във фазата на производствения контрол: AITEK, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Испания (нотифициран орган номер 0161).

За модели 238 и FR3:


Нотифициран орган, който е извършил EC изследване на типа: SATRA Technology Europe Ltd, Brackston Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (нотификация орган № 2777) и нотифициран орган, участва във фазата на производствения контрол: SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Финландия (номер на нотификация орган 0598)

За модел FOR 83:

Нотифициран орган, който е извършил EC изследване на типа: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Saint-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Франция (номер на нотификация орган 0082) и нотифициран орган, участва във фазата на производствения контрол: AFNOR Certification, Avenue A. Bland-2224 BAGNEUX, Франция (номер на нотификация орган 0333)

## FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'élément de connexion, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFLECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :</b></p> <p>DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBESITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAÎNANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À L'ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTECÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.</p> |
|---|--|

## DESCRIPTION

Une longe est un élément de liaison qui peut être utilisé dans tous les types de systèmes de protection, les plus courants étant au nombre de trois : arrêt de chute, rétention et contention. Selon sa configuration, il peut être utilisé avec un absorbeur d'énergie (EN 356). Dans ce cas, la longueur totale du système comprenant les connecteurs, l'absorbeur d'énergie et l'élément d'attache ne doit pas dépasser deux mètres.

### Important :

car elles n'assurent pas la fonction de dissipation d'énergie nécessaire pour réduire les forces générées lors d'une chute.

Une longe peut réunir des connecteurs conformes à la norme EN 362.

Lorsque la longe est utilisée comme élément d'un sous-système d'arrêt des chutes, elle doit être compatible avec les instructions d'utilisation des différents composants du système complet et être conforme aux normes suivantes :

EN 356 (absorbeurs d'énergie)

EN 361 (harnais antichute)

EN 362 (connecteurs)

Si la longe est destinée à la rétention ou à la contention, elle doit être combinée avec un élément de serrage du corps approprié, en utilisant des connecteurs conformes à la norme EN 362.

Les longes IRUDEK sont classées comme équipement de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425 sur les EPI et sont conformes à la norme européenne EN 364:2010 (longes) ou à la norme européenne EN 368:2018 (longes de positionnement ou de retenue).

Les longes peuvent avoir des caractéristiques spécifiques selon le modèle, afin de mieux s'adapter aux besoins de l'utilisateur. Il est recommandé de consulter les fiches techniques individuelles de chaque modèle pour identifier ses caractéristiques particulières.

Pour la gamme NEXION X, le X sera remplacé par la longueur de la corde en centimètres, par exemple 150. Cette référence peut être accompagnée d'une indication si un connecteur est intégré, par exemple un "H" pour "Hook" pour devenir NEXION 150-H.

NEXION 250, les longueurs des cordes peuvent varier entre 1,0 m et 1,8 m, les deux étant de même longueur.

NEXION 250, les longueurs des lignes sont de 0,3 m et 0,65 m.

NEXION 250 X/Y, la longueur des cordes peut varier de 0,2 m à 2,0 m, ces longueurs étant indiquées en centimètres dans la référence où "X" est la longueur de la corde la plus courte et "Y" la longueur de la corde la plus longue.

<http://www.irudek.com>

## NOMENCLATURE

Description des pièces : 1-Anneau pour la connexion du mousqueton, 2-Étiquette d'identification, 3-Corde, 4-Protection des coutures, 5-Connecteurs, 6-Manchette de protection, 7-Élément de positionnement, 8-Clip de sécurité.

## LIMITES D'UTILISATION

### Général

- ☐ A attribuer pour un usage individuel.
- ☐ Point d'ancrage recommandé au-dessus de l'utilisateur, avec une résistance minimale de 12 kN et conforme à EN 795.
- ☐ Ne pas utiliser en cas de problèmes de santé pouvant compromettre la sécurité.
- ☐ Ne convient qu'aux personnes formées et compétentes.
- ☐ Longueur totale du sous-système avec absorbeur, bornes et connecteurs ≤ 2 mètres.
- ☐ Évitez de placer l'appareil de manière à ce qu'il puisse faire trébucher.

### Sécurité et systèmes de contention

#### Rétention de la suspension :

- ☐ Utiliser un harnais de sécurité (EN 813).
- ☐ Le port du harnais antichute (EN 361) est autorisé avec d'éventuelles restrictions de mobilité.
- ☐ Les ceintures de sécurité ne sont pas recommandées (EN 358).

#### Tension sans suspension et rétention :

- ☐ Utiliser des dispositifs de retenue du corps conformément à la norme EN 358, EN 813 ou EN 361.

### Systèmes d'arrêt de chute

- ☐ Seul le harnais antichute (EN 361) est autorisé.
- ☐ Se connecter aux points identifiés par "A".
- ☐ En cas de "A/X", connecter aux points combinés "X" (par exemple A/2, A/4).

#### Connexions et précautions

- ☐ Utiliser des connecteurs appropriés (EN 362).
- ☐ Ne pas attacher l'extrémité non utilisée d'une double longe au harnais.
- ☐ Éviter tout contact avec des bords tranchants ou abrasifs.

## UTILISER

Suivez les étapes indiquées en fonction du type de système à utiliser. La longe comporte deux ou plusieurs bornes qui servent de points de connexion.

**LANGUES POUR SYSTÈME ANTICHUTE (AVEC RISQUE DE CHUTE), VOIR FIG. 1**

Connectez une extrémité de la longe à un composant du système d'arrêt des chutes à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. Si le composant dispose d'un connecteur au point d'ancrage, connectez l'extrémité directement.

Connectez l'autre extrémité de la longe au composant suivant du système.

### Configuration complète:

Anchorage (EN 795), connecteur (EN 362), longe (EN 354), connecteur (EN 362), absorbeur (EN 356), connecteur (EN 362) et harnais complet (EN 361).

**LIGNES POUR SYSTÈME DE RETENUE (SYSTÈME DE TENSION OU DE SUSPENSION, RISQUE DE CHUTE LIMITE).**

Les systèmes de retenue doivent être réglables.

Lorsque l'on travaille avec un système sous tension, il convient d'accorder une attention particulière à la nécessité d'utiliser une protection, par exemple un système d'arrêt des chutes indépendant du système de retenue.

## CONNEXION À L'ANCORAGE, VOIR FIG. 3 (POSITIONNEMENT DU TRAVAIL ET RETENUE)

Connectez une extrémité de la longe à un composant du système de fixation à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. Si le composant dispose d'un connecteur au point d'ancrage, connectez l'extrémité directement.

Connectez l'autre extrémité de la longe au composant suivant du système.

### Configuration complète:

Anchorage (EN 795), connecteur (EN 362), longe (EN 354 ou EN 358), connecteur (EN 362) et longe (EN 358).

## CONNEXION AUTOUR D'UNE STRUCTURE, VOIR FIG. 4 (POSITIONNEMENT DU TRAVAIL)

Fixez un connecteur à chaque extrémité de la longe et reliez une extrémité au point d'ancrage latéral de la ceinture.

Faites le tour de la structure, effectuez deux tours et connectez l'autre extrémité à l'autre point d'ancrage latéral de la ceinture. Réglez la longueur de la corde à l'aide du dispositif de réglage.

Il faut prévoir que la corde puisse glisser vers le bas.

Le point d'ancrage doit se situer au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur.

L'élément d'arrimage doit être maintenu tendu et le mouvement libre doit être limité à un maximum de 0,60 m.

### Configuration complète:

Boucle (EN 358), connecteur (EN 362), longe (EN 358) encerclant la structure, connecteur (EN 362) et longe (EN 358).

**LES ÉLÉMENTS DE LA LONGE POUR LE SYSTÈME DE RETENUE (LIMITE L'ACCÈS, PAS DE RISQUE DE CHUTE), VOIR FIG. 2 (RETENUE)**

Connectez une extrémité de la longe à un élément du système de retenue à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. Si l'élément a un connecteur au point d'ancrage, connectez l'extrémité directement.

Connectez l'autre extrémité de la longe à la ceinture de retenue ou au harnais complet.

### Configuration complète:

Anchorage (EN 795), connecteur (EN 362), longe (EN 354 ou EN 358), connecteur (EN 362) et ceinture de maintien (EN 358) ou harnais complet (EN 361).

## CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

## CONTROLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

## GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

## GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer avant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter [www.irudek.com](http://www.irudek.com) pour une mise au rebut appropriée.



## DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

## TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

## STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

## OBSTRUCTIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de contact avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

## CONSIGNES DE MAINTENANCE

### Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN365:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettez hors service au moins défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle le pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

### Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

### Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

## FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

## Irudek

L'application Irudek permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

## ORGANISME NOTIFIÉ

Pour les modèles 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO et FLEX :

Organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type : AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Espagne (Notified Body number 0161) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Espagne (Notified Body number 0161).

Pour les modèles 238 et FR3 :

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (Notified Body No. 2777) et organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Finlande (numéro d'organisme notifié 0588)

Pour le modèle FOR 83 :

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : APAVE, Lyyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, France (numéro d'organisme notifié 0082) et organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, France (Numéro d'organisme notifié 0333)

## FI

Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin käytät kiinnityselementtiä, kouluta itsesi kunnolla, perehdy siihen ja käytä sitä vastuullisesti. Korkealla tapahtuvaan toimintaan liittyy vakavia riskejä, joita ei ole kuvattu tässä käsikirjassa, jossa jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, turvallisuudesta, toimistaan ja niiden seurauksista, jos et oleta tätä tai et ymmärrä tätä käsikirjaa, älä käytä laitetta.



**SARAIDUT, JOTKA VOIVAT VAIKUTTA A KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUTEEN:**  
NORMAALISESSA KÄYTTÖOLosuhteissa on otettava huomioon sydän- JA VERISUONISARAIDUT, HENGITYSELINISARAIDUT, SELKÄRANKAAN, LONKKAAN TAI POLVIN VAIKUTTAVAT TUKI- JA LIIKUNTAELINEN SARAIDUT, LIIALIHAUVAUS TAI YLIPAINO SEKÄ NEUROLOGISET HÄIRIÖT TAI TASAPOIHÄIRIÖT JA ÄÄREISVERENKIERRON HÄIRIÖT, JOTKA HAITTAAVAT LASKIMOIDEN PALAUTUMISTA. HÄTÄTILANTEESSA KAATUMISEN JÄLKEEN RISKIT Ovat ERTYISEN SUURET HENKILÖILLÄ, JOILLA ON TAPAMUUS VALAISOREHYTYMÄÄN, JOILLA ON OLLUT TRAUMA TAI VAMMA, JOILLA ON HYTTYMISONGELMIA TAI JOTKA SAUVAT ANTIKOAGULANTTITHOITOA, SEKÄ HENKILÖILLÄ, JOILLA ON NEUROLOGISIA SAIRAUKSIA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAA KOULURISTUKSIA.

## KUVAUS

Köysi on liitososa, jota voidaan käyttää missä tahansa kolmesta yleisimmästä suojajärjestelmätyypistä: köysi, pildie ja rajotin. Kokoonpanosta riippuen sitä voidaan käyttää yhdestä energianvalmentimen kanssa (EN 365). Tässä tapauksessa järjestelmän kokonaispituus, mukaan lukien liittimet, energianvalmentimen ja kiinnityselementti ei saa ylittää kaksi metriä.

### Täydessä:

Energias valmentamattomia köysiä ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen, koska ne eivät pysty vähentämään putoamisen aikana syntyviä voimia.

Kaulanauhassa voi olla standardin EN 362 mukaisia liittimiä.

Jos köyttä käytetään osana putoamissuojauksen osajärjestelmää, sen on oltava yhteensopiva koko järjestelmän yksityisten osien käyttäjien kanssa ja seuraavien standardien mukainen:

EN 365 (energia valmentimet)

EN 361 (putoamisen estävät valjaat)

EN 362 (liittimet)

Jos köysi on tarkoitettu pitämiseen tai kiinnittämiseen, se on yhdistettävä sopivaan keuhon kiinnityselementtiin käyttäen EN 362 mukaisia liittimiä.

IRUDEK-köydet luokitellaan henkilösuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti henkilökohtaisiksi suojeleutetuiksi (PPE), ja ne ovat eurooppalaisen standardin EN 364:2010 (köydet) tai eurooppalaisen standardin EN 368:2018 (paikallisen asettamisen tai kiinnittämisen tarkoitettuja köydet) mukaisia.

Kaulanauhalla voi olla erityispiirteitä mallista riippuen, jota ne voidaan mukauttaa paremmin käyttäjän tarpeisiin. On suositeltavaa tutustua kunkin mallin yksittäisiin teknisiin tietoihin sen erityisominaisuuksien tunnistamiseksi.

NEXION X -malliston osat X korvataan köyden pituudella senttimetreinä, esim. 150. Viittaukseen voidaan liittää merkintä, jos liitin on integroitu, kuten "H" tarkoittaa "Huki", jolloin NEXION 150-H.

NEXION 258, köyden pituudet voivat vaihdella 1,0 ja 1,8 metrin välillä, kun molemmat ovat samanpituisia.

NEXION 258L, linjojen pituudet ovat 0,3 m ja 0,6 m.

NEXION 259 X/Y, köyden pituus voi vaihdella 0,2 metriä 2,0 metriin, ja nämä pituudet ilmoitetaan viiteessä senttimetrillä, jolloin "X" on lyhyemmän köyden pituus ja "Y" pidemmän köyden pituus.

<http://www.irudek.com>

## NIMIKKEISTÖ

Osien kuvaus: 1-Grommet karabiiniliitäntää varten, 2-Identifiointitarra, 3-Köysi, 4-Sauma- ja saumasuoja, 5-liittimet, 6-suojaholkki, 7-asentevaljaksi, 8-turvapilvi.

## KÄYTTÖOHJEKSET

### • Yleistä

- ☐ Myönnetään yksilölliseen käyttöön.
- ☐ Suositeltu kiinnityspiste käyttäjän yläpuolella, jonka vähimmäislujuus on 12 kN ja joka on standardin EN 795 mukainen.
- ☐ Älä käytä, jos sinulla on terveystietoja, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden.
- ☐ Soveltu vain koulutetuille ja päteville henkilöille.



- ☐ Osajärjestelmän kokonaispituus vähennin, päätelaitteet ja liittimet  $\leq 2$  metriä.
- ☐ Vältä sijoittamasta laitteita siten, että ne voivat aiheuttaa kompastumisen.
- **Varmistus- ja turvajärjestelmät**
  - Jousituksen pidättäminen:
    - ☐ Käytä turvalajaita (EN 813).
    - ☐ Pudotuspysäytysvaljaat (EN 361) ovat sallittuja, jos liikkuvuutta on rajoitettu.
    - ☐ Turvaväitä ei suositella (EN 358).
  - Jännitys ilman jousitusta ja pidätykset:
    - ☐ Käytä kehon turvalaitteita EN 358, EN 813 tai EN 361 mukaisesti.
- **Putoamisen pysäytysjärjestelmät**
  - ☐ Ainoastaan putoamisen estävät valjaat (EN 361) ovat sallittuja.
  - ☐ Yhdistä pisteisiin, jotka on merkitty tunnuskella "A".
  - ☐ Jos kyseessä on "A/X", kytke "X" yhdistettymiin pisteisiin (esim. A/2, A/4).
  - Kytkenäät ja varoitimet
    - ☐ Käytä sopivia liittimiä (EN 362).
    - ☐ Älä kiinnitä kaksoisköyden käyttämätöntä päästä valjaisiin.
    - ☐ Vältä kosketusta teräviin tai hankaaviin reunoihin.

## KÄYTTÄ

Noudata ilmoitettuja vaiheita käytettävien järjestelmien tyyppin mukaan. Kaulanauhassa on kaksi tai useampia liittimiä, joita käytetään liittämissä.

### PUTOAMISEN PYSÄYTYSJÄRJESTELMÄN KÖYDET (PUTOAMISVAARA).KATSO KUVA 1

Kytke köyden toinen pää putoamissuojajärjestelmän osaan EN 362 -standardin mukaisella liittimellä. Jos osassa on liitin kiinnityskohdassa, kytke pää suoraan.

Liitä köyden toinen pää järjestelmän seuraavaan komponenttiin.

#### Täydellinen kokoonpano:

Kiinnitysköyde (EN 795), liitin (EN 362), köysi (EN 354), liitin (EN 362), vähennin (EN 355), liitin (EN 362) ja kokovartalovaljaat (EN 361).

### HIHNAT TURVAJÄRJESTELMÄÄ VARTEN (KIRISTYS- TAI RIPUSTUSJÄRJESTELMÄ, RAJOITETTU PUTOAMISVAARA).

Turvajärjestelmien olisi oltava säädettävissä.

Työskennellessä jännitteisen järjestelmän kanssa on kiinnitettävä erityistä huomiota tarpeeseen käyttää turvalaitteita, esimerkiksi turvajärjestelmistä riippumattoma putoamisen pysäytysjärjestelmää.

### YHTEYS ANKKURIIPAKKAAN.KATSO KUVA 3 (TYÖN SUOITTELU & KIINNITYS).

Liitä köyden toinen pää kiinnitysjärjestelmän osaan EN 362 -standardin mukaisella liittimellä. Jos osassa on liitin kiinnityspisteessä, liitä pää suoraan.

Liitä köyden toinen pää järjestelmän seuraavaan komponenttiin.

#### Täydellinen kokoonpano:

Kiinnitysköyde (EN 795), liitin (EN 362), köysi (EN 354 tai EN 358), liitin (EN 362) ja köysi (EN 358).

### YHTEYS RAKENTEEN YMPÄRILLÄ.KATSO KUVA 4 (TYÖN SUOITTELU).

Kiinnittä liitin köydenosan kumpankin päähän ja liitä toinen pää vyön sivukiinnityspisteeseen.

Kierrä rakennetta, tee kaksi kierrosta ja liitä toinen pää vyön toisen puolen kiinnityspisteeseen. Säädä köyden pituus säätimellä.

On vaurauduttava siihen, että köysi voi liukua alas.

Kiinnityspisteeseen on oltava käytössä vätäröillä tai sen yläpuolella.

Kiinnitysoissa on pidettävä kireällä, ja vapaa liike on rajoitettava enintään 0,60 metriin.

#### Täydellinen kokoonpano:

Solki (EN 358), liitin (EN 362), köysi (EN 358), joko kierrä rakennetta, liitin (EN 362) ja köysi (EN 358).

### KÖYSIELEMENTIT TURVAJÄRJESTELMÄÄ VARTEN (RAJOITTAA PÄÄSYÄ, EI PUTOAMISVAARA/KATSO KUVA 2 (TURVAJÄRJESTELMÄ).

Liitä köyden toinen pää turvajärjestelmän osaan EN 362 -standardin mukaisella liittimellä. Jos osassa on liitin kiinnityspisteessä, liitä pää suoraan.

Kytke köyden toinen pää turvavyöhön tai kokovartalovaljaisiin.

#### Kokonaissuojakokoonpano:

Kiinnitysköyde (EN 795), liitin (EN 362), köysi (EN 354 tai EN 358), liitin (EN 362) ja tukivyö (EN 358) tai kokovartalovaljaat (EN 361).

### TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ

Käyttäjän on ennen käyttöä tarkastettava laitteet osan silämääräisesti ja toiminnallisesti ja varmistettava, että niissä ei ole merkijä heikkenemisestä, liiallisesta kulumisesta, korroosioista, kulumisesta, UV-säteilyn aiheuttamista hajoamisista, villoista tai virheellisesti käytöstä. Eristystä huomiota on kiinnitettävä hihnoihin, saumoihin, kiinnityksenäköihin, solkiin ja säädöleimenteihin.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojatehokkuuden menettämiseen.

### TARKASTUKSET KÄYTÖN AIKANA

Laitteen käytön aikana on kiinnitettävä erityistä huomiota vaarallisiin olosuhteisiin, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, ja erityisesti:

- Kärkäläiset kirjat turvaluometeissa.
- Tahaton kosketus teräviin reunoihin.
- Erilaiset vauriot, kuten villot, kuluminen ja joihinkin korroosio.
- Ilmastollisten tekijöiden kielteinen vaikutus.
- Pörräpöly -tyyppiset putoamiset.
- Vaikutus äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Vaikutukset kemikaalien kanssa kosketuksiin joutumisen jälkeen.
- Sähkönojahtaus.
- On tärkeää, että kaikki kiinnikkeet ja varusteet tarkastetaan säännöllisesti.

## TAKUU

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta, ja se rajoittuu valmistus- ja raaka-ainevikoihin. Se ei kata huononemista, korroosioita eikä väärästä tai intensiivisestä varastoinnista, kulutuksesta tai käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuupyyntöön on liitettävä todiste ostotodistuksesta. Valmistusvirheen saatessa IRUDEK suosituu korjaamaan, vaihtamaan tai maksamaan tuotteen, kuitenkin enintään tuotteen laskutusinnan.

### JÄTEHUOLTO

Tuotteen, jolla ei ole sähköisiä: Hävitä tuote turvallisesti sen käyttäytymisen päätyttyä. Erottele tekstit, muovit ja metallimateriaalit mahdollisimman pitkälle toistaan ympäristöhallinnon kannalta.

Sähkö- tai elektronikkatuotteet / paristot: Tämä tuote sisältää sähköisiä komponentteja tai paristoja, eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Luovuta se valtuutetulle jätteenkeräysalalle tai ota yhteys osoitteeseen [www.irudek.com](mailto:www.irudek.com) asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi.



## KÄYTTÖÖKÄ

Tekstilaitteiden arvioitu käyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivästä (2 vuotta varastointia ja 10 vuotta käyttöä). Metallilaitteiden käyttöikä on rajoittamaton.

Seuraavat tekijät voivat lyhentää tuotteen käyttöikä: intensiivinen käyttö, kosketus kemikaaleihin, erityisen aggressiiviset ympäristöt, altistuminen äärimmäisille lämpötiloille, altistuminen ultraviolettisäteilylle, hankautuminen, villiot, voimakkaat iskut tai virheellinen käyttö, kulutus ja/tai häviö.

## LIKENNE

Henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksessa, joka suojaa niitä kosteudelta, mekaanisilta, kemiallisilta ja/tai lämpövaikutuksilta.

### VARASTOINTI

Henkilönsuojaimet on säilytettävä irtopakkaussissa, kuivassa, tuuletetussa paikassa, suojattuna auringonvalolta, ultraviolettisäteilyltä, pölyltä, terävärenaisilta esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja aggressiivisilta aineilta.

### VELVOITTEET

Ennen laitteen käyttöä on laadittava pelustussuunnitelma, jotta se voidaan toteuttaa hätätilanteissa.

Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Liitä kättesi saa käyttää rajoitustensa ulkopuolella tai muuhun kuin tässä tarkoitettuun tarkoitukseen.

Varmistetaan laitteiden yhteyssuopuuksien, kun ne kootaan järjestelmäksi. Varmistetaan, että kaikki osat soveltuivat ehdotettuun sovellukseen. Suojajärjestelmän käyttö on kielletty, jos jokin yksittäinen osa ei sovellu tai jos valittu toinen laite toimintaan tai häiriintee sen toiminta. Tarkistetaan säännöllisesti sen henkilöstöön liitännät ja kiinnitykset, jotta estetään tahattomat irtoukset.

Jos henkilönsuojaimet heikenevät tai niiden suojaus tuurallisen käytön aikana on kyseenalaistunut, se on poistettava käytöstä välittömästi. Sitä ei saa käyttää uudelleen ennen kuin pätevä henkilö vahvistaa kirjallisesti, että se on hyväksyttävä.

Jos putoaminen on päättynyt, laite on poistettava käytöstä.

Turvallisuuden kannalta on olennaisia tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa työmaalla käyttäjien jalkojen alla vaadittava vähimmäispituus, jotta putoamistapauksessa ei pääse törmäämään maahan tai muuhun esteeseen putoamisen tiellä. Yksityiskohtaiset tiedot vaadittavasta vähimmäispituudesta löytyvät putoamisenestojärjestelmän kukin komponentin käyttöohjeista.

Jos tuote myydään edelleen alkuhinnallaan kokeneen ulkopuolelle, jälleenmyyjän on annettava käyttö-, huolto-, kunnossapito- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.

### HUOLTO-OHJEET

#### Visuaalinen kausaus

Käyttäjän on suoritettava visuaalinen ja toiminnallinen tarkastus ennen käyttöä.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava eristysarkastus, jos laite on altistunut erityisille tai poikkeuksellaisille olosuhteille.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava vähintään 12 kuukauden välein perusteellisen määrälläkoikastuksen IRUDEK määrälläkoikastusmenetelleyllä mukaisesti. Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävydestä. Määrälläkoikastus on varmennettava standardin EN365:2004 vaatimusten mukaisesti, jolloin todistuksen voimassaolo ja seuraavan tarkastuksen päivämäärä määräytyvät.

Tuotemerkinä luettavissa on tarkistustapa.

Huomautukset on kirjattava laitteen tarkastustodistukseen.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojatehokkuuden menettämiseen.

#### Puhdistus

Henkilönsuojaimet on puhdistettava siten, että niiden valmistuksessa käytetyille materiaaleille tai käyttäjälle aiheutu haluttavia vaikutuksia. Puhdistusmenetelleyllä on noudatettava tarkasti. Tekstiilit ja muovimateriaalit (nauhat, köydet) puhdistetaan puuvillakankaalla tai -harjalla. Älä käytä mitään hankaavia aineita. Puhdistuspuuvillasta valmistetut välineet pestään käsin 30-40 °C:n lämpötilassa neutraalilla saippualla. Käytä metalliosien kosteaa liinaa. Jos laite kastuu joko käytön tai puhdistuksen vuoksi, sen on annettava tuurallista puhdistusta ja pimeässä paikassa, jossa ei ole suora lämpö eikä kemiallisia yhdisteitä.

Desinfiointiprosessi on suoritettava samalla tavalla kuin vyöpuhdistusprosessi.

#### Korjaus

Laitteen saa korjata vain valmistaja tai tähän tarkoitukseen valtuutettu henkilö valmistajan määräämällä menetelleyllä noudattamalla. Korjausohjeet on annettava sen maan virallisilla kielillä, jossa laite otetaan käyttöön.

### VALVONTALEHTI

Valvontalomake on täytettävä ennen laitteen ensimmäisen käyttökerran aloitusta.

Kaikki henkilönsuojaimia koskevat tiedot (nimi, sarjanumero, ostopäivämäärä ja ensimmäisen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, määrälläkoikastusten ja -korjausten historia sekä seuraavan määrälläkoikastuksen päivämäärä) on kirjattava laitteen tarkastuslomakkeeseen.

Lomakkeen saa täyttää vain suojavarusteista vastaava henkilö.

IruCheck .

InuCheck-ovellus mahdollistaa putausmissäilyksen arvovalnan tehokkuuaksi ja ketteräksi. Sen käyttöä suositellaan näiden laitteiden jättäytävyyden varmistamiseksi, ja se korvaa valvontalomakkeen.

#### ILMOITETTU LAITOS

Malleihin 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO ja FLEX.

EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos: AITEC, Asociación de Investigación de la Industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, España, (ilmoitetun laitoksen numero 0161) ja tuotannonvalvontaan osallistunut ilmoitettu laitos: AITEC, Asociación de Investigación de la Industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, España (ilmoitetun laitoksen numero 0161).

Malleissa 238 ja FR3:

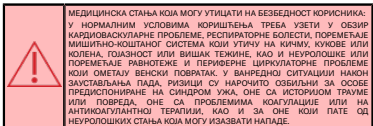
EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonsilla, Dublin 15, Ireland (ilmoitetun laitoksen numero 20777) ja tuotannonvalvontaan osallistuva ilmoitettu laitos: SGS FIMKO Oy, Takomäki 8 00380 HELSINKI, Suomi (ilmoitetun laitoksen numero 0598).

Mallia FOR 83 varten:

EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos: APIAVE, Lyonaise 177, Route de Saint-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Ranska (ilmoitetun laitoksen numero 0082) ja tuotannonvalvontaan osallistuva ilmoitettu laitos: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Ranska (ilmoitetun laitoksen numero 0333).

## SR

Pakkiavoittoa prosittajalle uupustaa za uupustuu per korishenne element za vezhanje, uupustee se za ste adekvatno obucheni, uupustajee se sa uupustee ja korishenne ga odgovorno. Rad na visini podrazumeva sobiranje rizike koji nisu obuhvaćeni ovim uupustom; svaki korisnik je odgovoran za upravljanje tim rizicima, za postojenu bezbednost, za svoje postupke i njihove posledice. Ako ne prihvataete ovo odgovornost ili ne razumeete ovo uupustom, ne koristite opremu.



#### ОПИС

Ланцард је повезујући елемент који се може користити у било којој врсти система за заштиту од пада; три најчешће врсте су: заустављање пада, ограничење кретања и заустављање пада. У зависности од конфигурације, може се користити у комбинацији са апсорбером енергије (EN 356). У овом случају укупна дужина система, укључујући спојнице, апсорбер енергије и ланцард траку, не сме бити дужа од два метра.

Важно:

Овојерацији без апсорбера енергије не смеју се користити за заустављање пада, јер не обезбеђују расипавање енергије потребно за смањење сила које се јављају током пада. Оново значење може да укључује конекторе који су у складу са стандардом EN 362.

Када се ланцард намењен за ограничење кретања или спречавање пада, он мора бити у складу са уопштем за уопштење сваке компоненте комплетног система и испуњавати следеће стандарде: EN 355 (апсорбер енергије)

EN 361 (опрема за заустављање пада)

EN 362 (спојница)

Ако је ланцард намењен за ограничење кретања или спречавање пада, мора се користити у комбинацији са одговарајућим појасом за тело, користећи спојнице који су у складу са стандардом EN 362.

Опреди за прикривање IRUDEX класификује се као лична заштитна опрема (P30) према Уредби (ЕУ) 2016/425 о P30 и у складу са са европским стандардом EN 354:2010 (ланцард) или Европског стандарда EN 358:2018 (ланцард за позиционирање или за задржавање).

Компоненте за везивање могу имати специфичне карактеристике у зависности од модела, како би боље одговарале потребама корисника. Препоручује се да погледате појединачне техничке листове за сваки модел како бисте утврдили њихове специфичне карактеристике.

За серију NEXION X, слово "H" не бити замењено дужином ујачи у центиметрима, на пример 150. Ова ознака може бити праћена кодом који указује да ли је укључен конектор, на пример "H" за "Hook", што даје NEXION 150-H.

NEXION 259: дужина каблова може да варира од 1,0 м до 1,8 м, при чему су оба кабла исте дужине.

NEXION 258: дужина каблова су 0,3 м и 0,65 м

NEXION 259 X/Y: дужина каблова могу бити од 0,2 м до 2,0 м; ове дужине су наведене у центиметрима у референце производа, где "X" означава дужину краћег кабла, а "Y" дужину дужег кабла.

http://www.irudex.com

#### ТЕРМИНОЛОГИЈА

Опис делова: 1-Око за прикривање карактеристика, 2-Идентификациона ознака, 3-Ујач, 4-Заштитни шав и/или 5-Конектори, 6-Заштитна наплата, 7-Елемент за позиционирање, 8-Безбедности заустављања.

#### ОГРАНИЧЕЊА КОРИШЋЕЊА

• Опште

○ Мора да буде додељено за појединачну употребу.

○ Препоручена тачна за осигурање изнад корисника, са минималном носивошћу од 12 kN и у складу са EN 795.

○ Не користите ако имате било какве здравствене проблеме који би могли угрожити вашу безбедност.

○ Погодно само за обучене и компетентне особе.

○ Укупна дужина подсистема, укључујући апсорбер, терминале и конекторе, ≤ 2 метра.

○ Изабегавате да постављате опрему на начин који би могао да изазове спотичање људи.

• Системи за прикривање и задржавање

- Монтажа везивања:

○ Користите појас за седиште (EN 813).

○ Оруди за заустављање пада (EN 361) су дозвољени, уз могућа ограничења покретљивости.

○ Користење појаса се не препоручује (EN 358).

- Задржавање засновано на напетости без суспензије и одржавање:

○ Користите уређаје за спречавање пада прикривање за тело у складу са EN 358, EN 813 или EN 361.

• Системи заштите од пада

○ Дозвољени су само појасеви за заустављање пада (EN 361).

○ Повежите тачке означање словом "A".

○ У случају "A/X", повежите се на комбиноване тачке "X" (инп. A/2, A/4).

- Везе и мере предосторожности

○ Користите одговарајуће конекторе (EN 362).

○ Не прикривајте неискоришћени крај двоукратног везивања за опрему за везивање.

○ Изабегавате контакт са оштрим или абразивним ивицама.

#### КОРИСТИТИ

Пратите кораке у наставку, у зависности од врсте система који користите. Уређај за везивање има два или више терминала који се користе као тачке повезивања.

**ТАЧКЕ ПРИКРИВЊИВАЊА ЗА СИСТЕМЕ ЗА СПРЕЧАВАЊЕ ПАДА (ГДЕ ПОСТОЈИ РИЗИК ОД ПАДА): ПОГЛЕДАЈТЕ СЛИКУ 1.**

Прикривајте један крај ланцард за компоненту система за спречавање пада користећи спој који је у складу са стандардом EN 362. Ако компонента има спој на тачки прикривања, прикривајте крај директно.

Прикривајте други крај везивног појаса за следећу компоненту у систему.

Комплетни систем: Тачка за прикривање (EN 795), спојница (EN 362), ујач за прикривање (EN 354), спојница (EN 362), апсорбер енергије (EN 356), спојница (EN 362) и појас за цело тело (EN 361).

**ТАЧКЕ ПРИКРИВЊИВАЊА ЗА СИСТЕМ ВЕЗИВАЊА (СИСТЕМ ЗАТЕЗАЊА ИЛИ СУСПЕНЗИЈЕ, ОГРАНИЧЕНЕ РИЗИК ОД ПАДА)**

Системи за прикривање треба да буду подесиви.

При раду на под напонам посебно пажњу треба посветити потреби за коришћењем безбедносног уређаја, као што је систем за спречавање пада који је независан од система за ограничење пада.

**ВЕЗА СИДРА, ПОГЛЕДАЈТЕ СЛИКУ 3 (ПОЗИЦИОНИРАЊЕ И ОГРАНИЧЕЊЕ КРЕТАЊА)**

Прикривајте један крај ланцард за компоненту система за ограничење кретања помоћу прикључника који је у складу са стандардом EN 362. Ако компонента има прикључак на тачки прикривања, прикривајте крај директно.

Прикривајте други крај везивног појаса за следећу компоненту у систему.

Комплетни систем: Тачка прикривања (EN 795), спојница (EN 362), везна трака (EN 354 или EN 358), спојница (EN 362) и сигурносни појас (EN 358).

**ВЕЗА ОКО КОНСТРУКЦИЈЕ, ВИДИ СЛИКУ 4 (РАДНА ПОЗИЦИЈА)**

Прикривајте конектор на сваки крај везивног појаса и прикривајте један крај за бочни анкерни тачки на појасу за седиште.

Омојтаје ујача око конструкције, дајте му два обилака и прикривајте други крај за другу страну сидро-тачке на појасу. Погледајте дужину ујача помоћу подесивца.

Морају се предузети неопходне мере како би се осигурало да ујача клизи надолу.

Тачка укривања мора бити на изнад струка корисника.

Компоненте за везивање мора бити напет, а слободно кретање ограничено на највише 0,60 м.

Потпуна конфигурација: Опрема за прикривање (EN 358), спојница (EN 362), ујач (EN 358) провучено око конструкције, спојница (EN 362) и опрема за прикривање (EN 358).

**ТАЧКЕ ПРИКРИВЊИВАЊА ЗА СИСТЕМ ЗА ОГРАНИЧЕЊЕ КРЕТАЊА (ОГРАНИЧАВА ПРИСТУП, БЕЗ РИЗИКА ОД ПАДА) ВИДИ СЛИКУ 2 (ОГРАНИЧЕЊЕ)**

Прикривајте један крај ланцард за компоненту система за спречавање пада користећи спој који је у складу са стандардом EN 362. Ако компонента има спој на тачки прикривања, прикривајте крај директно.

Прикривајте други крај ланцард за безбедносни појас или за појас за цело тело.

Комплетни систем: Тачка за укривање (EN 795), спојница (EN 362), ујачица (EN 354 или EN 358), спојница (EN 362) и безбедносни појас (EN 358) или појас за цело тело (EN 361).

#### ПРОВЕРЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ

Пре употребе, корисник мора извршити визуелни и функционални преглед компоненти, проверавајући да не показују знаке оштећења, прекомерног хабања, корозије, абразија, деградације изнад УВ зрачења, посекотина или неправилне употребе. Посебну пажњу треба посветити кативама, шавовима, утикачима за прикривање, копчама и механизмима за подизање.

Искључите личну заштитну опрему из употребе ако приметите било каква дефекта, оштећења или оштећења које, по вашој процени, може угрожити њену заштитну ефикасност.

#### ПРОВЕРЕ ТОКОМ КОРИШЋЕЊА

При коришћењу опреме, посебна пажња мора бити посвећена оним условима који могу утицати на перформансе опреме и безбедност корисника, а нарочито:

- Било какве ознаке на безбедносној опреми.
- Случајни контакт са оштрим ивицама.
- Разне облици оштећења, као што су посекотине, абразија и/или корозија.
- Штетни ефекти климатских фактора.

- "Мајачки" водоплади
- Утицај екстремних температура.
- Последице контакта са хемикалијама.
- Електрична проводљивост.
- Неопходно је редовно проверавати све причвршћиваче и подешавања.

## ГАРАНЦИЈА

Овај производ је покривен трогодишњом гаранцијом, ограниченом на недостатке у производњи и силовинама. Гаранција не покрива кабање и трошење, оражање или оштећења изазвана неправилним или интензивним складиштењем, транспортом или употребом.

Захтев за гаранцију мора бити праћен доказом о куповини. Уколико се утврди да је узрок кvara производни дефект, IRUDEX се обавезује да ће поправити, заменити или вратити уплаћени износ за производ, без преноса износа фактуре производа.

## УПРАВЉАЊЕ ОПАДЛОМ

В Производи без електричних компоненти В Безбедно одложити производ на крају његовог корисног века трајања. Где је могуће, раздвојте текстил, пластику и металне материјале за рециклирање.

В Електрични или електронски производи / производи који садрже батерије В Овај производ садржи електричне компоненте или батерије и не сме се одлагати са кућним отпадом. Молимо вас да га прегледате овлашћеном пункту за прикупљање или посетите [www.irudex.com](http://www.irudex.com) за информацијама о томе како га правилно одложити.



## ЕКСПЛУАТАЦИОНИ БЕК

Процењени радни век текстилне опреме је 12 година од датума производње (2 година у складишту и 10 година у употреби). Метална опрема има неограничан радни век.

Специфични фактори могу скратити век трајања производа: интензивна употреба, контакт са хемикалијама, нарочито у сувој употреби, изложеност екстремним температурама, изложеност ултраљубичастом зрачењу, абразија, посекотине, јаки удари или неправилна употреба, транспорт и/или одлагање.

## ТРАНСПОРТ

Лична заштитна опрема мора се спровести у паковању које је штити од влаге и механичких, хемијских и/или термичких оштећења.

## СКЛАДИШТЕЊЕ

Лична заштитна опрема мора се складиштити у провереној амбалажи, на сувом, добро проветраном месту, заштићеном од сунчеве светлости, ултраљубичастог зрака, прашице, оштрих предмета, екстремних температура и корозивних супстанци.

## ОБАВЕЗЕ

Пре коришћења опреме, мора се саставити план спасавања како би се могло спровести у случају ванредне ситуације.

Не вршите никакве измене или допуне опреме без претходног писменог пристана произвођача. Опрема се не сме користити изван својих спецификација или за било коју сврху осим оне за коју је наменена.

Обезбедите да су компоненте опреме коматибилне када се склопе у систем. Обезбедите да су све компоненте погодне за предвиђену примену. Забрањено је користити системе заштите у којима рад једне компоненте утиче на или омета функцију друге. Редовно проверавајте везе и прилагођеност компоненти како бисте спречили мишљено случајно одвајање.

Ако се открије било каква оштећења или ако постоје сумње у вези са његовом исправношћу за безбедну употребу, лична заштитна опрема мора одмах бити искључена из употребе. Не сме се поново користити док надлежна особа писмено не потврди да је безбедно за употребу.

Ако је опрема коришћена за заустављање пада, мора се појавити из употребе.

Из безбедносних разлога неопходно је пре сваке употребе проверити минимални слободни простор испод спољног носача на радном месту, како би се осигурао да у случају пада не дође до судара са подом или неком другом препреком на путању пада. Детаљи о минималном слободном простору могу се наћи у упутствима за употребу одговарајућих компоненти система за спречавање пада.

Ако се производ препоруча ван оригиналне земље одређишта, препоручава да мора обезбеди упутства за употребу, одржавање, редовно сервисирање и поправку на језику земљи у којој ће се опрема користити.

## УПУТСТВА ЗА ОДРЖАВАЊЕ

### В Визуелна инспекција

Корисник мора извршити визуелну и функционалну проверу пре употребе.

Произвођач или овлашћено лице које овлашћено произвођач мора спровести посебну инспекцију пада је опрема била изложена посебним или изузетним ошвама.

Најмање сваких 12 месеци мора се обавити темељна периодична инспекција коју спроводи произвођач или овлашћено лице које је овлашћено произвођач, строго поштујући процедуре IRUDEX за периодичну инспекцију. Безбедност корисника зависи од континуиране ефикасности и издвољивости опреме. Периодични преглед мора бити сертификован у складу са захтевима стандарда EN365:2004, са навођењем ваљаних сертификата и датума следећег прегледа.

Читљивост ознаке на производу мора бити проверена.

Сви коментари морају бити забележени у сертификату о инспекцији опреме.

Издавате личну заштитну опрему из употребе ако приметите било каква дефекта, аномалију или оштећења које, по вашем мишљењу, може угрозити њену заштитну ефикасност.

### В Чишћење

Лична заштитна опрема мора се чистити на начин који не утиче негативно на материјале коришћене у њеној изради или на корисника. Поступак чишћења мора се строго поштовати. За текстилне и пластичне материјале (појасеве, узице), чистити пумпичом или четком. Не користите абразивне материјале. За металне чишћење, опрему ручно оперите на температури између 30°C и 40°C блиским сапуном. За металне делове користите алкалну крпу. Ако се опрема намокну, можда током коришћења или чишћења, треба је оставити да се природно осуши на добро проветраном, тамном месту, далеко од директне топлоте и дејивих једињења.

Процес дезинфекције ће бити спроведен на исти начин као и дебијација.

## В Поправка

Опрема се смеје поправљати само произвођач или лице овлашћено за ту сврху, у складу са поступцима које је утврдио произвођач. Упутства за поправку морају бити достављена на значајним језицима земље у којој се опрема ставља у рад.

## ЛИСТА ЗА ПРОВЕРУ

Листа за проверу мора бити попуњена пре прве предаје опреме.

Све информације које се односе на личну заштитну опрему (назив, серијски број, датум куповине и датум прве употребе, име корисника, историја редовних прегледа и поправки и датум следећег заказаног прегледа) морају бити евидентиране у евиденцији прегледа опреме.

Овај образац сме да попуни само лице одговорно за заштитну опрему.

### В InCheck

Апликација InCheck пружа ефикасан и практичан начин за праћење опреме за заштиту од пада. Препоручујемо да је користите за обезбеђивање успелости свих уређаја, уместо контролне листе.

## ОБАВЕШТЕЊЕ ТЕЛО

За моделе 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO и FLEX:

Обавештење тело које је спровело испитивање типа EY: AITEC, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Шпанија (нотификовано тело бр. 0161) и нотификовано тело укључено у фазу контроле производа: AITEC, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, 10 Carretera Banyeres, 03802 Alcoy, Шпанија (Обавештење тело бр. 0161)

За моделе 238 и FR3:

Обавештење тело које је спровело испитивање типа EY: SATRA Technology Europe Ltd, Брастун Бизнис Парк, Клон, Дублин 15, Ирска (нотификовано тело бр. 2777) и нотификовано тело укључено у фазу контроле производа: SGS FIMKO OY, Таммелине 8, 00380 Хелсинки, Финска (Обавештење тело бр. 0598)

За модел FOR 63:

Обавештење тело које је спровело испитивање типа EY: APAVE, Лиониза 177, Руте де Сен-Бен, 69811 Тасин Седен, Француска (нотификовано тело бр. 0082) и нотификовано тело укључено у фазу контроле производа: AFNOR Certification, Avenue A. Бријан, 92224 Бањо, Француска (нотификовано тело бр. 0333)

## PT

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o elemento de conexão, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento de tais riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas.

**CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO USUÁRIO:**

EM CONDIÇÕES NORMAIS DE USO, DEVE-SE LEVAR EM CONTA PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, DOENÇAS RESPIRATORIAS, DISTÚRBIOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFETEM A COLUMNA, OS QUADRIS OU OS JOELHOS, OBESIDADE OU EXCESSO DE PESO, BEM COMO DISTÚRBIOS NEUROLÓGICOS OU DE EQUILÍBRIO E PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEM O RETORNO VENOSO. EM UMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA APÓS A PARADA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES EM PESSOAS PREDISPOSTAS À SÍNDROME DO ARNÉS, COM HISTÓRICO DE TRAUMA OU LESÃO, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO ANTICOAGULANTE, E NAQUELAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM CAUSAR CONVULSÕES.

## DESCRIÇÃO

Um talabarte é um componente de conexão que pode ser usado em qualquer um dos três tipos mais comuns de sistemas de proteção: talabartes, retenção e restrição. Dependendo de sua configuração, ele pode ser usado junto com um absorvedor de energia (EN 368). Nesse caso, o comprimento total do sistema, incluindo conectores, absorvedor de energia e elemento de amarração não deve exceder dois metros.

### Importante:

Os talabartes sem absorvedor de energia não devem ser usados para a prevenção de quedas, pois não desempenham a função de dissipação de energia necessária para reduzir as forças geradas durante uma queda.

Um cordão de segurança pode integrar conectores em conformidade com a EN 362.

Quando o talabarte for usado como parte de um subsistema de proteção contra quedas, ele deverá ser compatível com as instruções de uso dos componentes individuais do sistema completo e estar em conformidade com os seguintes padrões:

EN 365 (absorvedores de energia)

EN 361 (chicotes anti-queda)

EN 362 (conectores)

Se o talabarte for destinado à retenção ou restrição, ele deverá ser combinado com um elemento de fixação corporal adequado, usando conectores em conformidade com a EN 362.

Os talabartes IRUDEX são classificados como Equipamento de Proteção Individual (EPI) de acordo com a Regulamentação (UE) 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com a Norma Europeia EN 364:2010 (talabartes) ou a Norma Europeia EN 368:2018 (talabartes para posicionamento ou contenção).

Os talabartes podem ter características específicas dependendo do modelo, a fim de melhor se adaptar às necessidades do usuário. Recomendamos consultar as folhas de dados técnicos individuais de cada modelo para identificar suas características particulares.

Para a linha NEXION X, o X será substituído pelo comprimento do cabo em centímetros, por exemplo, 150. Essa referência pode ser acompanhada de uma indicação se um conector estiver integrado, por exemplo, um "H" para "hook" (gancho) para se tornar NEXION 150-H.

NEXION 258, os comprimentos das cordas podem variar entre 1,0 m e 1,8 m, sendo que ambas têm o mesmo comprimento.

NEXION 258, os comprimentos das linhas são 0,3 m e 0,65 m.

NEXION 259 X/Y, o comprimento das cordas pode variar de 0,2 m a 2,0 m, com esses comprimentos indicados em centímetros na referência, em que "X" é o comprimento da corda mais curta e "Y" é o comprimento da corda mais longa.

http://www.irudek.com

## NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1-Entrada para conexão de mosquetão, 2-etiqueta de identificação, 3-corda, 4-protetor de costura e costura, 5-conectores, 6-manga de proteção, 7-elemento de posicionamento, 8-clipe de segurança.

## LIMITAÇÕES DE USO

### \* Geral

- ☐ A ser alocado para uso individual.
- ☐ Ponto de ancoragem recomendado acima do usuário, com uma força mínima de 12 kN e em conformidade com a EN 795.
- ☐ Não use em caso de problemas de saúde que possam comprometer a segurança.
- ☐ Adequado apenas para pessoas treinadas e competentes.
- ☐ Comprimento total do subsistema com absorvedor, terminais e conectores ≤ 2 metros.
- ☐ Evite posicionar o equipamento de forma que possa causar tropeços.

### \* Sistemas de segurança e restrição

- Retenção de suspensão:
  - ☐ Use o cinto de segurança (EN 813).
  - ☐ O arnés antiqueda (EN 361) é permitido com possíveis limitações de mobilidade.
  - ☐ Os cintos de segurança não são recomendados (EN 358).
- Tensionamento sem suspensão e retenção:
  - ☐ Utilize dispositivos de retenção corporal de acordo com a EN 358, EN 813 ou EN 361.

### \* Sistemas de proteção contra quedas

- ☐ Somente o arnés antiqueda (EN 361) é permitido.
- ☐ Conecte-se aos pontos identificados com "A".
- ☐ No caso de "A/X", conecte-se aos pontos combinados "X" (por exemplo, A/2, A/4).
- Conexões e precauções
  - ☐ Use conectores adequados (EN 362).
  - ☐ Não prenda a extremidade não utilizada de um talabarte duplo ao arnés.
  - ☐ Evite o contato com bordas afiadas ou abrasivas.

## USO

Siga as etapas indicadas, dependendo do tipo de sistema a ser usado. O talabarte tem dois ou mais terminais que são usados como pontos de conexão.

### CORDEÕES PARA SISTEMA DE RETENÇÃO DE QUEDA (COM RISCO DE QUEDA).VER FIG. 1

Conecte uma extremidade do talabarte a um componente do sistema de retenção de queda usando um conector compatível com a norma EN 362. Se o componente tiver um conector no ponto de ancoragem, conecte a extremidade diretamente.

Conecte a outra extremidade do cordão de segurança ao próximo componente do sistema.

#### Configuração completa:

Corpo de apoio (EN 795), conector (EN 362), talabarte (EN 354), conector (EN 362), absorvedor (EN 355), conector (EN 362) e arnés de corpo inteiro (EN 361).

### CORDEÕES PARA SISTEMA DE RETENÇÃO (SISTEMA DE TENSÃO OU SUSPENSÃO, RISCO LIMITADO DE QUEDA).

Os sistemas de retenção devem ser ajustáveis.

Ao trabalhar com um sistema ativo, deve-se dar atenção especial à necessidade de usar uma proteção, por exemplo, um sistema de prevenção de quedas independente do sistema de restrição.

### CONEXÃO À ANCORAGEM.VER FIG. 3 (POSICIONAMENTO DE TRABALHO & RETENÇÃO)

Conecte uma extremidade do talabarte a um componente do sistema de fixação usando um conector compatível com a norma EN 362. Se o componente tiver um conector no ponto de ancoragem, conecte a extremidade diretamente.

Conecte a outra extremidade do cordão de segurança ao próximo componente do sistema.

#### Configuração completa:

Corpo de ancoragem (EN 795), conector (EN 362), cordão (EN 354 ou EN 358), conector (EN 362) e cordão (EN 358).

### CONEXÃO EM TORNO DE UMA ESTRUTURA.VER FIG. 4 (POSICIONAMENTO DE TRABALHO)

Prenda um conector em cada extremidade do componente do cordão e conecte uma extremidade ao ponto de ancoragem lateral do cinto.

Contorne a estrutura, dê duas voltas e conecte a outra extremidade ao ponto de ancoragem do outro lado do cinturão. Ajuste o comprimento da corda usando o ajustador.

Deve-se tomar providências para que a corda deslize para baixo.

O ponto de ancoragem deve estar na cintura do usuário ou acima dela.

O componente de amarração deve ser mantido esticado e o movimento livre deve ser restrito a um máximo de 0,60 m.

#### Configuração completa:

Fivela (EN 358), conector (EN 362), cordão (EN 358) envolvendo a estrutura, conector (EN 362) e cordão (EN 358).

### ELEMENTOS DE CORDÃO PARA O SISTEMA DE RESTRIÇÃO (LIMITA O ACESSO, SEM RISCO DE QUEDA)VER FIG. 2 (RESTRIÇÃO)

Conecte uma extremidade do talabarte a um componente do sistema de retenção usando um conector compatível com a norma EN 362. Se o componente tiver um conector no ponto de ancoragem, conecte a extremidade diretamente.

Conecte a outra extremidade do cordão ao cinto de segurança ou ao arnés de corpo inteiro.

Configuração completa:

Corpo de apoio (EN 795), conector (EN 362), cordão (EN 354 ou EN 358), conector (EN 362) e cinto de segurança (EN 358) ou arnés de corpo inteiro (EN 361).

## VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e uso incorreto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

## VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o funcionamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.
- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

## GARANTIA

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intensivos.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEK se compromete a consertar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

## GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: descarte o produto com segurança ao final de sua vida útil. Separe têxteis, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

Produtos elétricos ou eletrônicos / com baterias: Este produto contém componentes elétricos ou baterias e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site [www.irudek.com](http://www.irudek.com) para o descarte adequado.



## VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos equipamentos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso). Os equipamentos de metal têm vida útil limitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

## TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

## ARMAZENAMENTO

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

## ORIGINAÇÕES

Antes do uso do equipamento, é necessário estabelecer um plano de resgate para que seja possível executá-lo em caso de emergência.

Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção que não a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro. Verificar periodicamente as conexões e os encaixes dos componentes para evitar desconexões acidentais.

No caso de qualquer deterioração ou dúvida quanto à sua adequação para o uso, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.

Caso a queda tenha cessado, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

### Revisão visual

Uma verificação visual e funcional deve ser realizada pelo usuário antes do uso.

Uma inspeção especial pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante deve ser realizada quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, uma revisão periódica completa deve ser realizada pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos usuários depende da eficiência e da durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

A legibility da marcação do produto deve ser verificada.

As observações devem ser registradas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

#### Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais usados na fabricação do equipamento ou no usuário. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpe com um pano ou escova de algodão. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lave o equipamento à mão em uma temperatura entre 30°C e 40°C usando um sabão neutro. Para peças de metal, use um pano úmido. Se o equipamento ficar molhado, seja devido ao uso ou à limpeza, deve ser deixado secar naturalmente, em um local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

O processo de desinfecção deve ser realizado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

#### Reparo

O equipamento deve ser consertado somente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparo devem ser fornecidas nos idiomas oficiais do país em que o equipamento for colocado em serviço.

#### FOLHA DE CONTROLE

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registradas na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

#### IruCheck

O aplicativo IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

#### ORGAO NOTIFICADO

Para os modelos 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO e FLEX:

Organismo notificado que realizou o exame de tipo da UE: AITEC, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Utiel, Espanha (organismo notificado número 0161) e organismo notificado envolvido na fase de controle da produção: AITEC, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Utiel, Espanha (Órgão Notificado número 0161).

Para os modelos 238 e FR3:

Organismo notificado que realizou o exame de tipo da UE: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonsilla, Dublin 15 Ireland (Órgão Notificado nº 2777) e Órgão Notificado envolvido na fase de controle da produção: SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Finlândia (Número do órgão notificado 0598)

Para o modelo FOR 83:

Organismo notificado que realizou o exame de tipo da UE: APAVE, Lyonnoise 177, Route de Sain-Bel-69811 TASSIN CEDEX, France (Notified Body number 0082) e organismo notificado envolvido na fase de controle da produção: AFNOR Certification, Avenue A. Brand-92224 BAGNEUX, França (Número do órgão notificado 0333)

## LT

Prieš naudodami tvirtinimo elementus, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasitvirtinkite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atitinkamai. Įsigykite aukštesnę ypač susijusi su rimta rizika, nepasirūšijame vedne, kur kiekvienas naudojtojas yra atsakingas už tokius rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes, jei to nesuprantate arba nesuprantate šio vadovo, nenaudokite įrangos.

**SVEIKATOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURĖTI ĮTAKOS NAUDOTOJO SAUGUMUI:**

APSTOMOS NAUDIMO, SALYŠIŲ REIKIA ATŽVYELTI Į SIOKIES IR KRAUJAVYSLŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, KŲPŲVIMO TAKŲ LIGAS, STUBURO, KLUBŲ AR KELIŲ RAUMENŲ IR KAUJŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTIKIMAI AR VIRŠVORŲ, TAIŲ PAT NEUROLOGINIŲ AR PSIAUSVYVORŲ SUTRIKIMUS IR PERIFERINIS KRAUJOTAKOS SUTRIKIMUS, TRUKDANČIUS VENŲ GRIZIMULI, SKUBIOS PAGALBOS SITUACIJAS ATVEJUI, SUSTABDŽIUS KRITIMĄ, YPAČ DIDELĘ RIZIKĄ KYLA ŽMONIŠKMS TURINTIEMS POLINKIŲ HARNESS SINDROMA, PATYRISIEMS TRAUMA AR SUŽEIDIMAI, TURINTIEMS KRESĖJIMO SUTRIKIMŲ AR GYDOMIEMS ANTIKOAGULIANTIS, TAIŲ PAT SERGANTIEMS NEUROLOGINIEMS LIGOMIS, GALINČIOMIS SUKELTI TRAUKULIŲ PRIEPUOLIS.

#### APRAŠYMAS

Lynas yra jungiamasis komponentas, kuris gali būti naudojamas bet kurioje iš trijų labiausiai paplitusių apsaugos sistemų tipų: lanyardų, pritvirtinimo ir tvirtinimo. Priklausomai nuo jo konfigūracijos, jis gali būti naudojamas kartu su energijos sugėrikliais (EN 365). Šio atveju bendras sistemos ilgis, įskaitant sujungimus, energijos sugėrį ir pririšimo elementą turėtų viršyti dviejų metrų.

#### Svarbu:

Kritimo stabdymui būtina naudoti virvelių be energijos sugėrlio, nes jie netinkama energijos išskaidymo funkcijos, negalima kritimo metu atsidarančioms jėgoms sumažinti.

J diržą gali būti įmontuoti jungtis, atitinkančios EN 362 reikalavimus.

Jei diržas naudojamas kaip kritimo stabdymo sistemos posistemo dalis, jis turi būti suderinamas su atitinkamos sistemos sudedamųjų dalių naudojimo instrukcijomis ir atitikti šiuos standartus:

EN 365 (energijos sugėrikliai)

EN 361 (kritimo stabdymo diržai)

EN 362 (jungtys)

Jei diržas skirtas pritvirtinti ar surišti, jis turi būti sujungtas su atitinkama kūno prispaudimo elementu, naudojamu jungtis, atitinkančias EN 362.

IRUDEX diržai priklaomi asmeniniams apsaugos priemonėms (AAP) pagal Reglamentą (ES) 2016/425 dėl AAP ir atitinka Europos standartą EN 354:2010 (diržai) arba Europos standartą EN 358:2018 (diržai, skirti prisiūti vienas kitam ar suvaržymui).

Priklausomai nuo modelio, diržai gali turėti specifinių savybių, kad geriau atitiktų naudotojo poreikius. Rekomenduojama susipažinti su atitinkamiis kiekvieno modelio techninių duomenų lapais, kad nustatytumėte konkrečias jų savybes.

NEXION X asortimente vietoj X nurodomas virvės ilgis centimetrais, pvz., 150. Kartu su šia nuroda gali būti nurodoma, ar integruota jungtis, pvz., "H" kaip "Hook", kad būtų NEXION 150-H.

NEXION 259, lynų ilgis gali būti nuo 1,0 m iki 1,8 m, abiejų lynų ilgis vienodos.

NEXION 258, linijų ilgiai yra 0,3 m ir 0,65 m.

NEXION 259 X/Y, virvų ilgis gali būti nuo 0,2 m iki 2,0 m, šie ilgiai nurodoje nurodomi centimetrais, kur "X" yra trumpiausios virvės ilgis, o "Y" - ilgiausios virvės ilgis.

<http://www.irudex.com>

#### NOMENKLATURA

Dalį aprašymas: 1 - juorė karabinio jungčiai, 2 - identifikavimo etiketė, 3 - virvė, 4 - siūlių ir siūlių apsauga, 5 - jungtis, 6 - apsauginė mova, 7 - padėties nustatymo elementas, 8 - apsauginis apsaugtas.

#### NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

##### • Bendrosios nuostatos

- ☐ Skiriama individualiam naudojimui.
- ☐ Rekomenduojamas tvirtinimo taškas virš naudotojo, kurio stiprumas ne mažesnis kaip 12 kN ir kuris atitinka EN 125.
- ☐ Nenaudokite esant sveikatos sutrikimams, kurie gali pakenkti saugai.
- ☐ Tinkta tik apmokytiems ir kompetentingiems asmenims.
- ☐ Bendras posistemo ilgis su sugėrikliais, gnybtais ir jungtimis ≤ 2 metrai.
- ☐ Venkite statyti įrangą taip, kad užkliūtų.

##### • Saugos ir suvaržymo sistemos

- Atsargumo ribojimas:
  - ☐ Naudokite saugos diržus (EN 813).
  - ☐ Kritimo stabdymo diržai (EN 361) leidžiami su galimais judėjimo apribojimais.
  - ☐ Saugos diržai nerekomenduojami (EN 358).
- Įtampimas be pakabos ir atitakumais:
  - ☐ Kūno apsaugos priemonės naudokite kaip EN 358, EN 813 arba EN 361.

##### • Griuvimo stabdymo sistemos

- ☐ Leidžiama naudoti tik kritimo stabdymo diržus (EN 361).
- ☐ Prisijunkite prie taško, pažymėto "A".
- ☐ Jei "A/X", prijunkite prie "X" kombinuočių taškų (pvz., A/2, A/4).
- Sujungimai ir atsargumo priemonės
  - ☐ Naudokite tinkamas jungtis (EN 362).
  - ☐ Nepritvirtinkite nenaudojamo dvigubo diržo galo prie diržo.
  - ☐ Venkite sąlyčio su aštriais ar abrazyviniais kraštais.

#### NAUDOTI

Atlikite nurodymus veiksmus, priklausomai nuo naudojamos sistemos tipo. Troseliu turi būti du daugiau jungčių, kurie naudojami kaip prijungimo taškai.

#### KRITIMO STABDYMŲ SISTEMOS VIRVUTĖS (SU KRITIMO RIZIKA) ŽR. 1 PAV.

Vieną diržą gali prijunkite prie kritimo stabdymo sistemos komponento naudojantis EN 362 standartą atitinkančią jungtį. Jei komponentas turi jungtį tvirtinimo taške, galą prijunkite tiesiogiai.

Kitą diržą gali prijunkite prie kito sistemos komponento.

##### Komplektinė konfigūracija:

Tvirtinimo įtaisais (EN 795), jungtis (EN 362), diržas (EN 354), jungtis (EN 362), amortizatorius (EN 355), jungtis (EN 362) ir viso kūno diržas (EN 361).

##### SUVARŽYMO SISTEMOS VIRVUTĖS (TEMPIMO ARBA PAKABOS SISTEMA, RIBOTA KRITIMO RIZIKA).

Suvaržymo sistemos turėtų būti reguliuojamos.

Dirbant su įtampa tritūrinė sistema, reikėtų atlikti ypatingą dėmesį į būtiną naudoti apsaugos priemonę, pvz., kritimo stabdymo sistemą, nepriklausomai nuo apsaugos sistemos.

SUJUNGIMAS SU INKARAVIMO VIETA ŽR. 3 PAV. (DARBO PADĖTIS & AMP; APRIBOJIMAS)

Vieną diržą gali prijunkite prie tvirtinimo sistemos sudedamosios dalies naudodami EN 362 standartą atitinkančią jungtį. Jei sudedamoji dalis iš turi jungtį tvirtinimo taške, galą prijunkite tiesiogiai.

Kitą diržą gali prijunkite prie kito sistemos komponento.

##### Komplektinė konfigūracija:

Saugumas (EN 795), jungtis (EN 362), diržas (EN 354 arba EN 358), jungtis (EN 362) ir diržas (EN 358).

##### SUJUNGIMAS APLINK STRUKTŪRĄ ŽR. 4 PAV. (DARBO PADĖTIES NUSTATYMAS)

Prie kiekvieno diržo komponento galo pritvirtinkite jungtį ir vieną galą prijunkite prie šoninio diržo tvirtinimo taško.

Aplaukite konstrukciją, padarykite du apsiukimus ir kitą galą prijunkite prie kito šoninio diržo tvirtinimo taško. Regulatoriumi sureguliuokite virvės ilgį.

Turi būti numatyta galimybė virvei nuslysti žemyn.

Tvirtinimo taškais turi būti ties naudojato juosmeniu arba aukščiau jo.

Tvirtinimo elementas turi būti įtemptas, o jo laisvas judėjimas turi būti ne didesnis kaip 0,60 m.

##### Komplektinė konfigūracija:

Saugumas (EN 358), jungtis (EN 362), diržas (EN 358), apjuosiantis konstrukcija, jungtis (EN 362) ir diržas (EN 358).

##### SUVARŽYMO SISTEMOS ELEMENTAI SU VIRVELE (RIBOJAMA PRIEIGA, NĖRA KRITIMO PAVOJAUS) ŽR. 2 PAV. (SUVARŽYMAS)

Vieną diržą gali prijunkite prie apsaugos sistemos sudedamosios dalies naudodami EN 362 standartą atitinkančią jungtį. Jei sudedamoji dalis iš turi jungtį tvirtinimo taške, galą prijunkite tiesiogiai.

Kitā diržo galā priekšmeti pirms saugos diržo ar vīro kūno diržu.

#### Komplektinė konfigūracija:

Tvirtinimo įtaisais (EN 795, jungtis (EN 362), diržas (EN 354 arba EN 358), jungtis (EN 362) ir atraminis diržas (EN 358) arba vīro kūno diržas (EN 361).

#### PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkcškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, pernelyg didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įėjimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti diržams, slėimams, tvirtinimo žiedams, sągimiams ir reguliavimo elementams.

pažeidimai iš naudojimo bet kokių naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektų, anomalijų ar pažeidimų, dėl kurių, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

#### PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugumui, ypač:

- Bet kokie užbraiti ant apsaugos elementų.
- Atsitiktiniai kontaktai su aštriais briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neįgama klimato veikinių įtaka.
- Švytuoklės tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremalioms temperatūroms.
- Poveikis po sąlyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

#### GAJANTIJĄ

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netinkama gaudams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su prašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkinio įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminių pakeisti, pakeisti arba už jį sumokėti, nesivysidama gamimo kainos, nurodytos sąskaitoje faktūroje.

#### ATLIEKŲ TVARKYMAS

Produktai be elektrinių komponentų: pasibaigus gaminio naudojimo laikui, jį saugiai išmeskite. Atsirkite tekstilės, plastiko ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplink.

Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis: Šiame gaminyje yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitiniams atliekoms. Perduokite jį įgaliojat atlikti surinkimą arba kreiptis į [www.irudek.com](http://www.irudek.com) dėl tinkamo utilizavimo.



#### NAUDOJIMO TARNAVIMO LAIKAS

Numatoma tekstilės įrangos naudojimo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metai sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalų įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali sutrumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, sąlytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremali temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, įpjūvės, stiprus smūgis arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

#### TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuočioje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminį ir (arba) terminį pažeidimų.

#### SAUGYKLĄ

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nespauktos, saugojamos, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

#### ĮSIPAREIGOJIMAI

Prieš pradėdami naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Jos ranga negalima naudoti nesilaikant jos apribojimų arba nepag paskirti.

Įrangos elementų suderinamumo užtikrinimas, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siūlomai aplikacijai. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonių dėl jų tinkamumo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad jį galima naudoti.

Jei kritimas susto, įrangą turi būti pašalinata iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudojimo įkoms dar vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsami informacija apie reikiamą mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminyje perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalba.

#### PIRĖJŲROS INSTRUKCIJOS

#### Vizualinė apžiūra

Naudotojas turi atlikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudodamas įrangą.

Specialų patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliojotas kompetentingas asmuo, kad įrangą būtų veikima ypatybių ar netiespų sąlygų.

Ne rečiau kaip 12 mėnesių įgamtijos arba ją įgaliojotas kompetentingas asmuo turi atlikti išamų periodinį kapitalinį remontą, griežtai įkaldydamas IRUDEK periodinio kapitalinio remonto procedūras. Naudojimą saugus priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir ilgaamžiškumo. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN365:2004 reikalavimus, nustatant reikiamąjį įėjimą ir kito patikrinimo datą.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įkaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet koki trūkumą, anomaliją ar pažeidimą dirbamosios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jos apsauginį efektyvumą.

#### Valymas

Individualios apsaugos įrangą turi būti valoma taip, kad neišgami nepaveiktų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudotojo. Valymo procedūra turi būti griežtai laikomasi. Tekstilės ir plastiko medžiagas (diržas, virves) valyti medvilniniu skudurėliu arba šepetiu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų. Giliam valymui įrangai pakeisti rankomis 30°C-40°C temperatūroje naudojant neutralų muilą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skudurėlį. Jei įranga sušalusi dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir šlaime vietoje, toli nuo tiesioginės šilumos ir cheminės medžiagų.

Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir glūminis valymas.

#### Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliojotas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytų procedūrų. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įrangą naudoja.

#### KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninę apsauginę įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmojo naudojimo data, naudojimo vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remontų istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemonės atsakingas asmuo.

#### IruCheck

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šiuo prietaisui atsekkamui užtikrinti vietų kontrolinio lapo.

#### NOTIFIKUOTIJAISTA

Skirta 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 V, NEXION PRO ir FLEX modeliams:

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuotijs įstaiga: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Ispanija (notifikacijos įstaigos numeris 0161) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanči notifikuotijs įstaiga: Paskelbtos įstaiga, dalyvaujanči gamybos procese ir dalyvaujanči kontrolės procese, yra: AITEK, Asociación de investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Ispanija (paskelbtos įstaigos numeris 0161).

Skirta 238 ir FR3 modeliams:

Notifikuotijs įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Airija (notifikuotijs įstaiga Nr. 2777) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanči notifikuotijs įstaiga: SGS FIMKO OY, Takomatie 8 00380 HELSINKI, Suomija (notifikacijos įstaigos numeris 0598)

#### Modelių FOR 83:

Notifikuotijs įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Prancūzija (notifikacijos įstaigos numeris 0082) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanči notifikuotijs įstaiga: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Prancūzija (notifikacijos įstaigos numeris 0333)

## ET

Lugre enne kinnituselemend kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit, koolitaje end korralikult, tutvuge sellega ja kasutage seda vastutustundlikult. Kõrguses toimuva tegevusega kaasnevad tõsised riskid, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, kujsures (iga kasutaja vastutab selliste riskide juhtimise, oma ohutuse, oma tegevuse ja selle tagajärgede eest, kui te ei võta seda eelduseks või ei võta käesolevat kasutusjuhendit, ärge kasutage seadet.

**MEDITSIINILISED SEISUNDID, MIS VÕIVAD MÕJUTADA KASUTAJA OHUTUST:**

TAVAPÄRASES KASUTUSTINGIMISTES TULEB ARVESTADA SÜDAME-VERESONKONNA PROBLEEME, HINGAMISTEASE HAIGUSI, LÜLISAMIA, PUJUSADE VÕI PÕLVEDE LUU- JA LIHASKONNA HAIGI, ÜLEKAALULISUST VÕI ÜLEKAALI, SAMUTI NEUROLOGLISI VÕI TASAKAALHAIGI JA VEENITAGASUST TAKISTAVAT PERFEERISED VERERINGEHAIGI, HÄDAOLUKORRAS PÄRAST KUKKUMISE PEAATAMIT ON RISIKID EIT SUURED INIMESTEL, KELLEL ON KALDUVUS VALJASANDROOMILE, KELLEL ON VAREM OOLU TRAUMA VÕI VIGASTUS, KELLEL ON HÜÜBIMISPROBLEEM VÕI KES SAADA ANTIKOAGULANTJAVI NING KELLEL ON NEUROLOGLISED HAIGUSED, MIS VÕIVAD PÕHJUSTADA KRAMPE.

#### KIRJELDUS

Sidumisiruh on ühenduskomponent, mida saab kasutada mis tahes kolmes kõige levinumas kaitsesüsteemis: sidemed, kinnitusrühm ja kinnitusrühm. Sõltuvalt selle konfiguratsioonist võib seda kasutada koos energialenduriga (EN 356). See juhul ei tohi süsteemi kogupikkus koos ühenduste, energiamõõdja ja kinnituselemendi ga ületada kaks meetrit.

#### Tahtis:

Energiamõõdja paelaleid ei tohi kasutada kukkumise peatamiseks, kuna need ei täida energia hajutamise funktsiooni, mis on vajalik kukkumisel tekkinute jõudude vabandamiseks.

Pael võib sisaldada ühendusi, mis vastavad standardile EN 362.

Kui rihma kasutatakse kukkumise peatamiseks alistsüsteemi osana, peab see olema kooskõlas kogu süsteemi üksikute komponentide kasutusjuhendiga ja vastama järgmistele standarditele:

EN 356 (energia neeldumid)

EN 361 (kukkumisvastased rakmed)

EN 362 (ühendused)

Kui pael on ette nähtud kinnitamiseks või kinnipidamiseks, tuleb see kombineerida sobiva keha kinnituselemendiga, kasutades EN 362 kohaseid ühendusi.

IRUDEK paelad on klassifitseeritud isikualtsvahenditeks (PPE) vastavalt määrusele (EL) 2016/425 PPE kohta ja vastavad Euroopa standardile EN 354:2010 (paelad) või EN 358:2018 (paelad) positioneerimiseks ja kinnipidamiseks).

Sõltuvalt mudelist võib pael olla eriomadustega, et paremini kohaneda kasutaja vajadustega. Soovitav on tutvuda jiga mudel tehniliste andmetega, et teha kindlaks selle eriomadused.

Sarja NEXION X puhul asendatakse X trossi pikkusega sentimeetrites, nt 150. Selle viitega võib kaasneda märgid, kui on integreeritud ühenduskoht, nt "H" tähistab "Hook", et saada NEXION 150-H.

NEXION 258, trosside pikkused võivad varieeruda 1,0 m ja 1,8 m vahel, kusjuures mõlemad on sama pikad.

NEXION 258, joonte pikkused on 0,3 m ja 0,65 m.

NEXION 258 X/Y, trosside pikkus võib olla vahemikus 0,2m kuni 2,0m, kusjuures need pikkused on näidatud sentimeetrites, kus "X" on ühima trossi pikkus ja "Y" on pikima trossi pikkus.

<http://www.irudek.com>

## NOMENKLAatuur

Osade kirjeldus: 1-Grommet karabiinide ühendamiseks, 2-Tähis, 3-kõis, 4-õmbluse ja õmbluse kaitse, 5-ühendus, 6-kaitsemuuh, 7-positsioneerimisase, 8-ohutusklamber.

## KASUTUSPIIRANGUD

- Üldine
  - ☐ Eraldatakse individuaalseks kasutamiseks.
  - ☐ Soovitatakse kinnituspunkt kasutada kohal, mille minimaalne tugevus on 12 kN ja mis vastab standardile EN 795.
  - ☐ Mitte kasutada terviseprobleemide korral, mis võivad ohustada ohutust.
  - ☐ Sobib ainult koolitatud ja pädevatele isikutele.
  - ☐ Allisüsteemi kogupikkus koos neelduri, klammide ja pistikutega ≤ 2 meetrit.
  - ☐ Vältige seadmete paigutamist viisil, mis võib põhjustada komistamist.
- Kinnitus- ja turvasüsteemid
  - Riputuspiirang:
    - ☐ Kasutage turvavööd (EN 813).
    - ☐ Langemisvastane rakmed (EN 361) on lubatud võimalike liikumispisirangutega.
    - ☐ Turvavööde kasutamine ei ole soovitatav (EN 358).
  - Pingutus ilma peatamiseta ja pidamine:
    - ☐ Kasutage keha kinnitust vastavalt EN 358, EN 813 või EN 361.
- Purinemissüsteemid
  - ☐ Lubatud on ainult kukkumise peatamise rakmed (EN 361).
  - ☐ Ühendage punktid, mis on tähistatud "A".
  - ☐ Juhul kui on "A/X", ühendage "X" kombineeritud punktidega (nt A/2, A/4).
  - Ühendused ja ettevaatusabinõud
    - ☐ Kasutage sobivaid ühendusi (EN 362).
    - ☐ Ärge kinnitage topeltpeala kasutamata otsa rakmete külge.
    - ☐ Vältige kokkupuudet teravate või abrasiivsete servadega.

## KASUTADA

Järgige näidatud samme sõltuvalt kasutatava süsteemi tüübist. Sidumispaelal on kaks või enam klamme, mida kasutatakse ühenduspunktideks.

## KINNITUSRIHMAD KUKKUMISE PEATAMISE SÜSTEEMI JAOKS (KUKKUMISOHUGA).SEE JOONIS 1

Ühendage kõik üks ots kukkumise peatamise süsteemi komponenti külge, kasutades EN 362 nõuetele vastavat ühendust. Kui komponendi on kinnituspunkti ühenduskoht, ühendage ots otse.

Ühendage paela teine ots süsteemi järgmise komponendi külge.

## Täielik konfiguratsioon:

Kinnitus (EN 795), ühendus (EN 362), kinnitusrühm (EN 354), ühendus (EN 362), amortisaator (EN 355), ühendus (EN 362) ja kogu keha hõlmav rakmed (EN 361).

## RIHMARIHMAD KUKKUMISE PEATAMISE SÜSTEEMI JAOKS (PINGUTUS- VÕI RIPUTUSÜSTEEM, PIIRATUD KUKKUMISOHT).

Turvassüsteemid peaksid olema reguleeritavad.

Kui töötatakse pinge all oleva süsteemiga, tuleb erilist tähelepanu pöörata vajaduse kasutada kaitsevahendit, nt kukkumise peatamise süsteemi, mis on sõltumatu turvasüsteemist.

## ÜHENDUMINE ANKURDAMISKOHAGA.VRD. JOONIS 3 (TÕÕPAIGUTUS JA KINNITUS).

Ühendage kinnitusrühma üks ots kinnitussüsteemi komponendi külge, kasutades EN 362 nõuetele vastavat ühendust. Kui komponendi on kinnituspunkti ühendusliides, ühendage ots otse.

Ühendage paela teine ots süsteemi järgmise komponendi külge.

## Täielik konfiguratsioon:

Kinnitus (EN 795), ühendus (EN 362), kinnitusrühm (EN 354 või EN 358), ühendus (EN 362) ja kinnitusrühm (EN 358).

## ÜHENDUS ÜMBER STRUKTUURL.VRD. JOONIS 4 (TÕÕDE PAIGUTAMINE).

Kinnitage kinnitusrühma mõlema otsa külge ja ühendage üks ots vöö kõlgkinnituspunkti.

Minge ümber konstruktsiooni, tehke kaks pöört ja ühendage teine ots vöö külge kinni kinnituspunkti. Reguleeri trossi pikkust reguleerija abil.

Tuleb ette näha, et kõik libiseb alla.

Kinnituspunkt peab olema kasutaja vöökohal või sellest kõrgemal.

Kinnitustetail peab olema pingul ja vaba liikumine peab olema piiratud maksimaalselt 0,60 meetrini.

## Täielik konfiguratsioon:

Sängid (EN 358), ühenduskoht (EN 362), struktuuri ümbritsev kõis (EN 358), ühenduskoht (EN 362) ja kinnitusrühm (EN 358).

## RIHMARIHMA ELEMENDID TURVASÜSTEEMI JAOKS (PIIRAB JUURDEPÄÄSU, PUUDUB KUKKUMISOHT)SEE JOONIS 2 (TURVASÜSTEEM).

Ühendage kinnitusrühma üks ots kinnitussüsteemi komponendi külge, kasutades EN 362 nõuetele vastavat ühenduskohta. Kui komponendi on kinnituspunkti ühenduskoht, ühendage see ots otse.

Ühendage paela teine ots turvarihma või täismootmõelise rakmete külge.

## Komplektne konfiguratsioon:

Kinnitus (EN 795), ühendus (EN 362), kinnitusrühm (EN 354 või EN 358), ühendus (EN 362) ja tugivöö (EN 358) või täiskashe rakmed (EN 362).

## KONTROLLID ENNE KASUTAMIST

Enne kasutamist peab kasutaja teostama selle komponentide visuaalse ja funktsionaalse kontrolli, kontrollides, et need ei ilmutaks kahjustumise, ülemäärase kulumise, korrosiooni, kulumise, UV-kiirguse, lõikumise ja ebaõige kasutamise märke. Enilist tähelepanu tuleb pöörata rihmadele, õmblustele, kinnitusringastele, lukkudele ja reguleerimisosadele.

Kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalekaldeid või kahjustused kasutatavate isikualkatevahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

## KONTROLLID KASUTAMISE AJAL

Seadme kasutamise ajal tuleb erilist tähelepanu pöörata ohutikele asjaoludele, mis võivad mõjutada seadme käitumist ja kasutaja ohutust, eelkõige:

- Igasugused kirjad turvaelementidele.
- Juhuslik kokkupuude teravate servadega.
- Erinevat tüüpi kahjustused, nagu lõiked, hõõrdumine ja/või korrosioon.
- Kliimategurite negatiivne mõju.
- Pendl' tüüpi kukkumised.
- Mõju äärmuslikel temperatuuridel.
- Mõju pärast kokkupuudet kemikaalidega.
- Elektriühitus.
- On olnud, et kõiki kinnitustetail ja liitmike kontrollitakse korrapäraselt.

## GARANTII

Selle toote garantii on 3 aastat, mis piirub tootmis- ja toorainedefektidega. See ei hõlma kahjustusi korrosiooni ega kahjustusi, mis on põhjustatud ebaõigest või intensiivsest ladustamisest, transportist või kasutamisest.

Garantiitaotlustele tuleb lisada otustõend. Tootmisvea korral kohustub IRUDEK parandama, asendama või tasuma toote eest, kuid mitte ületama toote are maksumust.

## JÄÄTEKÄITLUS

Tooted ilma elektriliste komponentideta: kõrvaldage toode ohutult selle kasutaja lõppedes. Eraldage tekstiil-, plast- ja metallmaterjalid võimalikult suures ulatuses keskkonahoiu eesmärgil.

Elektrilised või elektroonilised tooted / patareidega: Toode sisaldab elektrilisi komponente või patareisid ja seda ei tohi hävitada koos olmejäätmetega. Palun andke see üle loodustalve jäätmetekogumistevõttele või konsulteerige nõuetekohase kõrvaldamise kohta aadressil [www.irudek.com](http://www.irudek.com).



## KASULIK ELUIGA

Tekstiilvarustuse hinnanguline kasulik eluiga on 12 aastat alates valmistamise kuupäevast (2 aastat ladustamist ja 10 aastat kasutamist). Metallist seadmete kasutusajal on piiramat.

Toote kasutajaga võivad ühenduda järgmised tegurid: intensiivne kasutamine, kokkupuude kemikaalidega, eriti agressiivne keskkond, kokkupuude äärmuslike temperatuuridega, kokkupuude ultraviolettkiirgusega, hõõrdumine, lõiked, tugevad löögid või ebaõige kasutamine, transport ja/või hoolus.

## TRANSPORT

Isikualkatevahendid tuleb transportida pakendis, mis kaitseb neid niiskuse, mehaaniliste, keemiliste ja/või termiliste kahjustuste eest.

## LADUSTAMINE

Isikualkatevahendid tuleb hoida lahtises pakendis, kuivas, ventileeritavas kohas, kaitsuna päikesevalguse, ultraviolettkiirguse, niiskuse, teravate servadega esemete, äärmuslike temperatuuride ja agressiivsete ainete eest.

## KOHUSTUSED

Enne seadmete kasutamist tuleb koostada päästeplaan, et seda saaks hädaolukorras rakendada.

Ärge tehke seadmetel mingid muudatusi ega täiendusi ilma tootja eelneva kirjaliku nõusolekuta.

Seadmeid ei tohi kasutada väljaspool nende piiranguid või muul kui ettenähtud otstarbel.

Seadmete ühilduvuse tagamine süsteemiks kokkupanekul. Tagada, et kõik osad sobivad kavandatud rakendusele. Keelatud on kasutada kaitse süsteemi, kui üksiku elemendi toimimist mõjutab või häirib teise elemendi toimimist. Kontrollida perioodiliselt komponentide ühendusi ja liitmikke, et vältida juhuslikku lahtihüdamist.

Kui isikualkatevahendid halvenevad või kui teil kahtlus nende sobivuse osas ohutuks kasutamiseks, tuleb need viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Seda ei tohi uuesti kasutada enne, kui pädev isik kinnitab kirjalikult, et see on vastuvõetav.

Kui kukkumine on peatunud, tule seadmed kasutusest kõrvaldada.

Ohutuse tagamiseks on olnud kontrollida enne iga kasutuskohta kasutamist kasutaja jalgede all nõutavat minimaalset vahemaad, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga või muu takistusega kukkumise teel. Üksikasjad nõutava minimaalse vahemaaga kohta leiate kukkumise peatamise süsteemi vastavate komponentide kasutusjuhendist.

Kui toode müüakse edasi väljaspool algset sihtriiki, peab edasimüüja esitama kasutus-, hoolitus-, teenindus- ja remondijuhiseid selle riigi keeles, kus seadet kasutatakse.

## HOOLDUSJUHISED

### Visuaalne ülevaade

Enne kasutamist peab kasutaja teostama visuaalse ja funktsionaalse kontrolli.

Tootja või tootja poolt volitatud pädev isik peab teostama erikontrolli, kui seade on sattunud eriliste või eakorraliste tingimuste alla.

Vähemalt iga 12 kuud järel peab tootja või tootja poolt volitatud pädev isik teostama põhjaliku korralise ülevaatus, mis peab olema rangelt kooskõlas IRUDEK korrapärase ülevaatusite protseduuriga. Kasutajate ohutus sõltub seadme jätkuvast tühisusest ja vastupidavusest. Perioodiline ülevaatus tuleb sertifitseerida vastavalt standardi EN365:2004 nõuetele, millega määratakse kindlaks sertifikaadi kehtivus ja järgmise ülevaatus kuupäev.

Tootemärgistuse loetavus tuleb kontrollida.

Märkused kantakse seadmete ülevaatusstunniaruale.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalikalded või kahjustused kasutatavates isikukaitselahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

#### Puhastus

Isikukaitselahendite tuleb puhastada nii, et need ei avaldaks kahjulikku mõju nende valmistamisel kasutatud materjalidele ega kasutajale. Puhastamisprotseduri tuleb rangelt järgida. Tekstiil- ja plastmaterjalide (linnid, köied) puhul tuleb puhastada puuvilase lapiga või harjaga. Ärge kasutage mingeid abrasiivseid materjale. Põhjalikuks puhastamiseks peske seadmeid käitsi temperatuuril 30 °C kuni 40 °C, kasutades neutraalset seepi. Metallosade puhul kasutage niisket lappi. Kui seadmed saavad märjaks kasutamise või puhastamise tõttu, tuleb need jätta loomulikult teel kuivama, ventileeritavas ja pimedas kohas, eemal otsesest kuumusest ja keemilistest ühenditest.

Desinfitseerimisprotsess viiakse läbi samamoodi nagu süvapuhasustprotsess.

#### Remont

Seadmeid võib parandada ainult tootja või selleks volitatud isik, järgides tootja poolt sätestatud menetlust. Remondijuhised esitatakse selle riigi ametlikus keeles, kus seade kasutusele võetakse.

#### KONTROLL-LEHT

Kontrollivorm tuleb täita enne seadme esmakordset tarnimist kasutamiseks.

Kogu isikukaitselahendit puudutav teave (nimi, seerianumber, ostukuupäev ja esimese kasutamise kuupäev, kasutaja nimi, perioodiliste kontrollide ja remonditööde ajalugu ning järgmise perioodilise kontrolli kuupäev) tuleb kanda seadme kontrolli-lehele.

Vormi peaks täitma ainult kaitsevahendite eest vastutav isik.

#### IruCheck .

Rakendus IruCheck võimaldab tõhusalt ja paindlikult kontrollida kukkumise peatamise seadmeid. Selle kasutamine on soovitatav nende seadmete jälgitavuse tagamiseks, asendades kontrolli-lehe.

#### TEAVITATUD ASUTUS

Modelitele 237, 239, NEXION 100, NEXION 150, NEXION 150-H, NEXION X-H, NEXION 258, NEXION 259, NEXION 259 X/Y, NEXION PRO ja FLEX:

ELI tüübihindamise teostanud teavitatud asutus: AITEX, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Hispaania (teavitatud asutuse number 0161) ja tootiskontrolli faasi kaasatud teavitatud asutus: AITEX, Asociación de Investigación de la industria textil y cosmética, Carretera Banyeres 10, 03802 Alcoy, Hispaania (teavitatud asutuse number 0161).

Modelite 238 ja FR3 puhul:

ELI tüübihindamise läbi viinud teavitatud asutus: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Iirimaa (teavitatud asutus nr 2777) ja tootmisohjefaaasis osalev teavitatud asutus: SGS FIMKO OY, Takomitie 8 00380 HELSINKI, Soome (teavitatud asutuse number 0598).

Modeli FOR 83 puhul:

ELI tüübihindamise teostanud teavitatud asutus: APAVE, Lyonnaise 177, Route de Sain-Bel- 69811 TASSIN CEDEX, Prantsusmaa (teavitatud asutuse number 0082) ja tootiskontrolli faasis osalev teavitatud asutus: AFNOR Certification, Avenue A. Briand-92224 BAGNEUX, Prantsusmaa (teavitatud asutuse number 0333).









# IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)